

# La Voz de Guipúzcoa

Jueves, 13 de Junio de 1935

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 51 - Núm. 17.578

## LA CAUSA DE CASAS VIEJAS

### Alcanzó, en la sesión de ayer, el máximo interés la vista de la causa seguida contra el capitán Rojas por los desgraciados sucesos

Ante el tribunal prestaron declaración el expresidente del Consejo, don Manuel Azaña, y el exministro señor Casares Quiroga

#### SE REANUDA LA VISTA

CÁDIZ.—Ayer a las diez de la mañana continuó la vista de la causa contra el capitán Rojas con motivo de los sucesos de Casas Viejas. La expectación fué mayor que el día anterior por estar anunciada la comparecencia, en calidad de testigos, de los señores Azaña y Casares Quiroga y del general Cabanellas.

En la "cola", formada desde bien temprano en los alrededores de la Audiencia, figuraban el ex alcalde de Cádiz doctor De la Pinta y algunos ex concejales del Ayuntamiento del bando, así como otras significadas personalidades.

Cuando se constituyó el tribunal, la sala aparece completamente llena de público y se traslucen una emoción general en todos los semblantes.

#### SIGUE EL DESFILE DE TESTIGOS

El acusador privado renuncia la comparecencia de siete testigos por él propuestos.

A continuación declara el teniente de Infantería don Tomás Ramírez, que no dice nada de particular.

Después lo hace el niño Salvador del Río, nieto del anciano Barberán, muerto en los sucesos. Ante la comparecencia de este testigo la emoción sube de punto, pues relata los hechos ya conocidos; es decir, que su abuelo, al ser requerido para que saliera a la calle, se negó a ello, y entonces fué muerto a tiros tras de la puerta de su casa.

El cabo de la Guardia Civil, Manuel García, explica su intervención durante el asedio al cuartel de la Guardia Civil y habla de los fugitivos que él salvó. Dice que si los refuerzos no hubieran llegado a tiempo, en el cuartel hubieran perecido todos.

Don Antonio Verde, médico de la compañía que mandaba el capitán Rojas, dice que asistió a algunos heridos que lo fueron antes de llegar ellos. Asegura que antes de que fueran detenidos los individuos que fueron llevados a La Corraleta, vió en ella los cadáveres de un guardia, de un joven y de una muchacha.

Explica lo que Rojas dijo a los detenidos al contemplar el cadáver del guardia, y la respuesta de éstos, hasta oír cómo ordenaba hacer fuego. Afirma que todos iban amarrados de dos en dos, y que al dar la orden se produjo una descarga. No pudo ver que remataran a los de los heridos porque, horrorizado ante lo que ocurría, se ausentó de aquel lugar. Cuando quiso dar cuenta al señor Menéndez de lo ocurrido, le dijo que se pusiera de acuerdo con el capitán Rojas. Trató, entonces, de ver al ministro, pero no pudo conseguirlo.

El médico de Casas Viejas, don Federico Ortiz, declara que estuvo acompañado del delegado gubernativo y que vió dos cadáveres fuera de La Corraleta; el de la muchacha, que estaba dentro, no presentaba ninguna herida en la cabeza, pero sí en el pecho. Después de ocurridas ya las detenciones, al volver a La Corraleta vió en ella un montón de cadáveres. Rojas le dijo, cuando se marchaban, y en el momento en que se oían algunos disparos sueltos, que como le hiciera volver "razziaría" todo el pueblo, porque ésa era la orden que tenían.

#### DECLARA EL SEÑOR AZAÑA

Se solicita la comparecencia del ex jefe del Gobierno, señor Azaña, y al solo anuncio de que va a hacerlo se produjo un movimiento de general expectación, que aumenta cuando el presidente de la Sala dirige a don Manuel Azaña las primeras palabras.

El ex presidente del Consejo responde serenamente y con todo detenimiento, aun en los momentos en que el defensor le interrumpe. Contesta a todas las preguntas que se le hacen, con exactitud y justicia y sin titubeos.

Comienza por manifestar que no tiene enemistad con el capitán Rojas y que ratifica en todo sus anteriores declaraciones por escrito, a las que se remite. Explica con toda minuciosidad cómo el Gobierno tenía conocimiento de que se iba a producir un movimiento revolucionario coincidiendo con la huelga ferroviaria. Resuelve este conflicto, se dijo que se aplazaba el movimiento; pero el Gobierno supo el primer sábado de enero —creyó que era día 7—, por informes de Barcelona al Ministerio de la Gobernación, que no era así, sino que se seguía preparando. Relata lo ocurrido, enfones y da lectura a un telegrama

recibido por el ministro de la Gobernación en el que se le dice que iban a ser asaltados los cuarteles, y más tarde ofrece a la Sala una certificación del Ministerio de la Guerra sobre la conducta observada ante los sucesos por este Departamento, documento que el acusador privado solicita que sea unido al sumario.

Contestando a las preguntas de la defensa, el señor Azaña dice que el movimiento era de mucha gravedad, y que el Gobierno adoptó las medidas propias del caso y que la presi-

dencia del Consejo no tiene relación directa con la Dirección de Seguridad. Se refiere al telegrama enviado a las Divisiones, y da cuenta del asalto de que fué objeto el cuartel de Lérida, hecho que le comunicaron el domingo por la noche. Ésto confirmaba las noticias que había recibido el Gobierno desde Barcelona. Como en Madrid estaban diseminados los revolucionarios, no se adoptaron medidas; pero ante el suceso ocurrido en Lérida trató de hablar con el general de la División. Como no se encontraba en su despacho, habló con un oficial, el capitán de Estado Mayor señor Barba, al que dijo que acuartelara todas las tropas de la guarnición y que, aunque Madrid ardiera por los cuatro costados, no sacara un soldado a la calle sin orden suya. Le añadió que si surgían ataques se repelieran, procediendo siempre con decisión y energía. Tuvo especial interés en que entre los revoltosos y las tropas no existiera el menor contacto. En Madrid no ocurrió nada. Luego recordó a todos los jefes el sentido de las Ordenanzas, que es, exactamente, el de las órdenes que él transmitió.

A otras preguntas de la defensa contesta que cuando un oficial recibe una orden, debe transmitirla a sus superiores, y que lo que tiene que hacer un militar es cumplir en todo momento lo que se le ordena, siempre que no vaya contra los reglamentos y las leyes. Hace a continuación una exposición de lo que es la disciplina militar, para llegar a la conclusión de que un oficial que no puede cumplir una orden, por su gravedad, debe ir al superior y exigírsela por escrito.

El defensor pregunta:

Entonces, si el capitán Barba hubiera manifestado que la orden recibida del ministro de la Guerra no es la misma que hoy dice él aquí, ¿se ajustaría a la realidad?

El señor Azaña:

—Exactamente; lo que digo es la realidad.

Defensor:

—Entonces, ¿cuál es la verdad: lo que dice el testigo o lo que ha afirmado el capitán Barba?

La presidencia manifiesta que no se puede hacer esa pregunta al testigo. En vista de ello, el defensor renuncia al interrogatorio hasta que pueda dirigir preguntas al capitán Barba.

El señor Azaña respondiendo ahora al fiscal dice que el ministro de la Gobernación le dió cuenta el domingo del movimiento y más tarde en el Consejo que se celebró el martes; pero que no se habló de Casas Viejas para nada hasta días después, en que se le dijo que quedaba un foco rebelde, que fué dominado más tarde, sin que ocurriera nada de particular. El Gobierno jamás pudo tener el menor motivo de sospecha acerca de que no se le hubiera dicho la verdad, puesto que en lo ocurrido habían tenido intervención el gobernador civil de Cádiz, jueces civiles, militares y periodistas. Hasta el día 9 de febrero,

que lo supo por el dictamen del juez de Medina Sidonia, no tuvo conocimiento el Gobierno de la existencia de víctimas; entonces acordó nombrar un inspector de Tribunales, al que acompañó un teniente fiscal de la Audiencia de Cádiz, por estar ausente el fiscal. Terminada su misión enteró al Gobierno de que en Casas Viejas había ocurrido algo grave. Ante la gravedad de lo sucedido el Gobierno mantuvo una actitud correcta, esperando que los tribunales pusieran en claro los hechos. Añade que él no vió a Rojas hasta el día 1 de marzo, por un motivo ocasional, a causa de la famosa acta redactada por unos capitanes. Entonces —sigue diciendo— interrogó al capitán Rojas sobre su actuación personal, cosa que a mí me daba vergüenza y reparo porque tenía que preguntarle ciertas cosas de indelección. Yo le dije: "Tengo aquí un inventario de Casas Viejas, ¿tiene algo que añadir a ello?". Rojas me respondió: "Nada". "¿No se ha producido ningún hecho ilegal, ni extralimitación de la fuerza, en Casas Viejas?" "Ninguno", respondió. "Usted no ignora —le dije— que se dice que en Casas Viejas se han hecho fusilamientos." Y con serenidad el capitán Rojas me contestó: "Eso es falso; allí no ha pasado nada. Hemos sido duros, violentos si se quiere; pero nada más". Entonces yo insistí por tres veces para que me dijera la verdad, diciéndole que "si no quería decírsela al ministro porque tenía reparos, que se hiciera cuenta de que hablaba con un amigo particular"; y viendo que el capitán Rojas se ratificaba en todo lo dicho anteriormente, le despedí porque ya nada quedaba por hacer.

El señor Menéndez —añade el señor Azaña—, a punto de celebrar el Gobierno otro Consejo me habló de un oficial que andaba diciendo que en Casas Viejas se había fusilado a diez o doce personas; pero que él había preguntado al capitán Rojas y éste negaba los hechos. El director general de Seguridad se emocionó tanto ante lo ocurrido, que dimitió su cargo, dimisión que el Gobierno aceptó. Rojas salió entonces de Madrid, negando siempre los fusilamientos.

A preguntas del acusador privado dice el señor Azaña que del conjunto de órdenes del Gobierno ningún agente ni subordinado podía sacar la conclusión de que se cometieran "razias" ni asesinatos. Se trataba de una orden general. El Ejército —añade— no intervino en nada, pues era opinión mía que no lo hiciera más que en los casos de desesperación, por razones de política y de gobierno. Las órdenes emanadas del Gobierno se enviaron a todos los gobernadores, y en todas partes la fuerza cumplió abnegadamente con su deber sin tomar represalias; y si la orden era así, general, como digo, por razón natural debió surtir los mismos efectos en todas partes.

El Gobierno en un Consejo especial se ocupó del asunto, pues por decoro y dignidad estaba obligado a ello. Nosotros cuando nos re-

unimos —sigue diciendo— ignorábamos aún que existiese Casas Viejas hasta dos o tres días después en que se nos habló de que allí había pasado algo, porque nosotros no podíamos saber lo que pudiera ocurrir en un rincón apartado de Cádiz.

El presidente le dirige una pregunta relacionada con las órdenes del ministro de la Gobernación y del de Guerra, y el señor Azaña responde que le interesa aclarar (no ya por la monstruosidad ocurrida, porque aparte de determinadas personas ofuscadas políticamente, nadie puede creer que el Gobierno diera esa orden, sino por lo que se dijo sobre un tal López Estrella), ahora que tiene ocasión, que no sabe quién es ni lo ha visto jamás. En el Ministerio de la Guerra —dice— recibí unas cuartillas que no leo porque son injuriosas para personas ausentes. En ellas se dice que lo que había pasado era una novela y, en cambio, se hacía política local. Yo devolví esas cuartillas, pero me quedé con una copia, y entonces vi que aparecieron en un periódico López Estrella envió también una carta a un periódico, que conservo en el bolsillo, en que niega todo esto y ataca rudamente a los parlamentarios que acudieron a hacer una investigación. El subdirector del periódico a quien le envió vino a pedirme opinión sobre si la debía publicar o no. Yo le expresé la conveniencia de que no lo hiciera, por las injurias que en ella se vertían. En esa carta, como digo, se seguía negando lo ocurrido y se recordaban los improperios a los que acudieron a investigar a Casas Viejas. Por eso he de decir que cuando a nosotros se nos calumnia, con esta carta pudimos haber deshecho todas esas maniobras; pero mi prudencia y decoro no podía permitirlo, por las injurias de que ya hablé, que se vierten en ella hacia otras personas. Preferimos, pues, sufrir las consecuencias.

A las once y media termina la declaración del señor Azaña.

El defensor pide a la Sala que el señor Azaña quede a su disposición para sostener un careo con el capitán de Estado Mayor señor Barba.

#### DECLARA EL CAPITAN BARBA

Comparece seguidamente el capitán de Estado Mayor señor Barba, quien ratifica lo que dijo anteriormente, esto es que la orden fué: "¡Tiros a la barriga!" El se resistió ante la dureza de la orden, y entonces se le repitió: "¡Tiros a la barriga!" El, desde luego, estaba dispuesto a suavizarla. De esa orden quedó constancia en la división. Todas las órdenes acusan constancia, pues de todas, ya sean verbales o por teléfono, se sacan copias que se archivan. Cuando él recibió aquella orden sólo estaban presentes el capitán Menéndez y Riaño.

#### UN CAREO ENTRE EL SEÑOR AZAÑA Y EL CAPITAN BARBA

El defensor solicita la práctica del careo entre los señores Azaña y Barba. El acusador se opone, pero la presidencia acuerda que se celebre, y es nuevamente requerida la presencia ante el Tribunal del ex presidente del Consejo señor Azaña. (Se produce en el público un movimiento de expectación.)

El presidente refiere al señor Azaña la orden que dice el capitán señor Barba que recibió de que "no tuvieran contemplaciones" y "tiros a la barriga".

—Es verdad —le pregunta— que añadió usted esas expresiones?

—No; nunca de esa orden. La orden que yo di no era para él, sino para su general.

El capitán Barba sostiene que es verdad lo que él ha declarado, y dice que trasladó esas palabras a los cuarteles, como consta en el archivo de la división, y que no sólo un oficial, sino ni un cabo del Ejército puede cometer la indignidad de falsear los hechos.

—Yo no hablo de indignidades de nadie —afirma el señor Azaña—. Usted ¿qué dijo al general?

—Lo que dije aquí —contesta el capitán.

—Entonces, ¿cómo no declaró él nada?

—Lo dije a la Comisión parlamentaria.

—Pues el general dice que no existieron esas palabras —insiste el ex jefe del Gobierno.

—Dijo que no lo recordaba, no que no existieran.

Como ambos testigos mantienen sus respectivas declaraciones, se da por terminado el careo.

Se suspende la vista por cinco minutos.

#### SIGUE DECLARANDO EL SEÑOR BARBA

El defensor renuncia a la declaración del general Cabanellas, pero el acusador pide que se le permita interrogarle.

Sigue declarando el capitán Barba que en

## Pulsaciones de Madrid

# SALMÓN

Al iniciarse en serio el debate sobre el paro obrero ha saltado de la cazuela el ínclito señor Salmón y se ha encarado con las oposiciones. Con el primer discurso suyo podría hacérsele el retrato; pero ha tenido a bien pronunciar otros para auxiliar el retoque.

El señor Salmón es mucho más joven de lo que se figuraba la gente que no le ha visto. Dióse a conocer en el Congreso con motivo del homenaje a Galán y García Hernández, cuando la Ceda había dejado desiertos sus bancos durante el mismo; y hubo de ser el actual ministro del Trabajo quien, empujado desde los pasillos por Gil Robles, se dirigiera precipitadamente al salón de sesiones para contribuir con su grano de arena a la republicana evocación.

Desde entonces el señor Salmón no ha despegado apenas los labios. Ahora su posición es difícil; tiene que decir que está dispuesto a respaldar la legislación social, y sabe que no puede hacer. Figura en el Gobierno en calidad de vértice superior del republicanismo de la Ceda y no siente la República. Esta es la triste verdad; triste para nosotros, quizás no tanto para él.

El proyecto del Paro representa para el señor Salmón una complicación enorme. Las Juventudes de Acción Popular impulsan al ministro al radicalismo. El ministro, en cambio, ha de rendir su juventud ante las exigencias conservadoras. ¿Dónde se encontrará el dinero necesario para remediar el paro obrero? Gil Robles dijo que lo encontraría donde lo hubiere. El señor Salmón no se atreve a tanto, entre otras cosas porque sabe que su jefe, el señor Gil Robles, no se atrevería tampoco. Hay que contemporizar. Es la razón de toda la política derechista: contemporizar, aunque no con el adversario, ya que ésa sería una medida liberal, sino con los afines que odian a muerte al liberalismo y sus derivados.

Al señor Salmón le convendría quedar gallardamente en el problema económico; pero la realidad económica resulta más fuerte que sus propósitos de lucimiento. La Ceda vive a expensas de los grandes capitales y de las grandes tradiciones, y sus ministros no pueden alejarse mucho de esa coincidencia. Intentó alejarse el señor Jiménez Fernández, y le echaron del Poder; está a punto de alejarse el diputado cedista don Dimas Madariaga, y ya hablan sus amigos de disidencias y enojos.

El señor Salmón preside una discusión de viejo tipo conservador; representa el mismo papel que su partido le consiente.

—Qué lástima! ¡Tanto como espera siempre el país de sus jóvenes gobernantes!

ARTURO MORÍ.

## Entre el señor Azaña y el capitán señor Barba, testigo en la causa, hubo un interesante careo

algunos sitios hubo heridos que fueron atendidos y cuidados por ellos.

—Yo—dice—obré como corresponde a un militar. Yo no soy un oficial cualquiera, sino un oficial de Estado Mayor; soy el que sustituye al general si es preciso, y quiero que lo tenga usted presente. Por si acaso—afirma, dirigiéndose al acusador privado.

### EL GENERAL CABANELAS

A continuación entra a declarar don Virgilio Cabanellas, y el capitán Rojas, al verle aparecer, se pone en pie, hasta que el defensor pide a la presidencia que le ordene que se siente.

El general dice que no conoce al capitán Rojas, y que no puede repetir exactamente las órdenes que recibió, porque no las recuerda.

Se leen entonces las declaraciones que prestó ante la Comisión de las Constituyentes, y el general afirma que eso es lo que dijo, pero que no puede precisar las órdenes al detalle.

Le pregunta el acusador privado si el sentido general de las órdenes tenía a causar un mal, y contesta negativamente.

Son llamados a continuación dos testigos, que no comparecen.

### MAS DECLARACIONES

Después lo hace don Alfonso Muñoz Llorente, teniente de Seguridad, que explica las órdenes que recibieron y que algunos de sus compañeros exigieron por escrito, en vista de la gravedad de ellas.

Cuando él fué a hacer lo propio, el comandante Lomas le dijo que las cumpliera, que si pasaba algo él exigiría responsabilidades a quien se las dió.

Tampoco comparece otro testigo.

El comandante de Artillería don Antonio Vidal es recusado por la defensa. Pero, a petición de la acusación, se le hace pasar, y dice que no recibió orden alguna ni tenía capacidad para darlas porque no tenía mandado, pero que no hay oficial de este Ejército, ni de ningún otro, que no pida por escrito orden de tal gravedad.

Por enfermedad, no comparecen dos testigos.

### EL SEÑOR CASARES QUIROGA

A continuación declara don Santiago Casares Quiroga, y la expectación vuelve a producirse.

A preguntas de la presidencia, dice que conoce a Rojas de haber hablado una vez con él.

Añade que tuvo conocimiento de que a últimos de diciembre de 1932 se preparaba un movimiento revolucionario de gran envergadura, y quedó cortado por las medidas del Gobierno; pero el primer día de enero se habló de la huelga ferroviaria, temiendo que llegara a plantearse.

La noticia concreta del movimiento llegó el 8 de enero de 1933, por conducto del gobernador de Barcelona. Entonces—añade—dirigió un telegrama urgente, cifrado, a todos los gobernadores. (Lee el telegrama.) No hubo ninguna orden particular. No hubo orden de que "no se hicieran heridos ni prisioneros". Esta supuesta orden no salió de Gobernación, ni de la Dirección de Seguridad ni de ninguna parte.

El señor Casares Quiroga se remonta a los sucesos del 10 de agosto, cuando los revolucionarios intentaron apoderarse del Palacio de Comunicaciones, y dice que en aquella ocasión él dijo que había que acabar con la revolución, como fuera, aunque hubiera de ser entrando a tiros.

Como el capitán Gándara—añade—se quedaría algo perplejo al recibir la orden, yo le pregunté si la necesitaba por escrito, pero el capitán no lo quiso, sin duda porque sabe que "lo que yo digo jamás lo niego".

De lo ocurrido en Casas Viejas el gobernador de Cádiz, señor Del Pozo, dió una referencia muy simple el 10 de enero, exponiendo sus temores sobre un levantamiento en la campiña de Cádiz. Temía una marcha sobre Jerez. Se acordó enviarle fuer-

Brigitte Helm y su novela en Donostia, Sevilla y Ronda, en

### Un amor en España



Instalado en Amara

Director: LUIS CORZANA

Sábado 15 de junio A las 10'30 noche

### SOLEMNE INAUGURACIÓN

con sus 10 soberanas

### NOVEDADES NUNCA VISTAS

y sus clowns predilectos los saladísimos

### HERMANOS DÍAZ

zas, pero no de la Guardia civil, como quería, porque éstas se reservaban para la huelga ferroviaria, sino de Asalto.

A las fuerzas expedicionarias se les dijo a dónde iban, y cuando el gobernador anunció que la fuerza era impotente para contener a los revoltosos se le contestó, teniendo en cuenta que los rebeldes habían herido a un guardia, que había que rescatarle, aunque hubiera que arrasar la casa. No se podía permitir que ochenta hombres permanecieran ante ella, haciendo bajas. Ordenar que se arrasara la casa—agrega—no es lo mismo que ordenar que se quemara.

Teniendo impaciencia por conocer lo ocurrido—añade—, pasé la noche en vela, y a la mañana siguiente llamé al gobernador de Cádiz, que estaba descansando. Se puso al aparato el secretario particular, el cual dijo que precisamente podía contarme lo ocurrido porque lo había presenciado. Me refirió el tiroteo e incendio de la casa, añadiendo que al amanecer regresó a Cádiz. Como no me satisfacían estas manifestaciones llamé al alcalde de Jerez, preguntándole si había regresado la compañía de Asalto, y como me dijera que no, encargué que cuando llegara me llamase el jefe de la fuerza. Así lo

hizo Rojas, dándome cuenta de las peripecias de este desgraciado accidente, refiriéndome el incendio de la casa del "Seisdedos" y las bajas sufridas, pero sin hacer mención a extralimitaciones de la fuerza.

Tuve conocimiento de la gravedad del caso—sigue diciendo—por la interpelación parlamentaria del diputado señor Rodríguez Piñero y por las insinuaciones de algún periódico. El capitán Rojas vino a verme en la mañana del 28 de enero; pero como no pude hablar con él, le cité para las doce de la noche de aquel mismo día, en que llegó al Ministerio acompañado de los señores Espíñol, Anguera de Sojo y Menéndez.

Relata la entrevista, durante la cual el capitán le hizo una relación más amplia de la que le dió por teléfono, sin hablar de extralimitaciones, ni mucho menos de fusilamientos. Le dije que muchos revoltosos habían muerto.

Yo—añade—le hice una pregunta concreta sobre los desmanes de que se hablaba; pero Rojas me aseguró con energía que no habían ocurrido, con estas palabras: "Señor ministro, le doy mi palabra de honor de que allí no ha ocurrido nada." Entonces le pedí una referencia escrita, para conservarla, que me dió el 30 de enero con unos planos de la choza del "Seisdedos".

Interrogado sobre si el señor Menéndez tuvo ocasión de hablar con Rojas durante la entrevista, con objeto de que no dijera éste al ministro nada de lo ocurrido, contesta que lo duda, porque había testigos.

Reitera que él no dió otras órdenes que las generales del 8 de enero.

Interrogado acerca de si se trató de obstaculizar la labor judicial, responde que eso no lo hubiera hecho jamás, y que, por el contrario, se dieron toda clase de facilidades.

Al llegar a este punto se suspende la visita, a la una de la tarde, para continuarla hoy, a las diez de la mañana.

### El Gobierno ruso destina veintiún millones para fábricas de aviones

MOSCÚ.—El Gobierno soviético ha aprobado un crédito de 21 millones de rublos para la construcción de fábricas de aviones en la Rusia central y en el Asia, sobre todo en Siberia.



No solamente el cutis de su cara, cuello y manos, sino también la piel de todo su cuerpo, se volverá maravillosamente tersa, aterciopelada y suave, si toma un baño de oxígeno regenerador. Adicione sencillamente, cantidad suficiente de Saltratos Rodell al agua, hasta que adquiera un color lechoso. Instantáneamente se formarán miles de pequeñas burbujas de oxígeno que harán penetrar por los poros hacia las capas subepidérmicas, las sales tónicas y medicamentosas. Los productos de secreción que naturalmente emana el organismo, incluso los que se hallan en el fondo de los poros donde el jabón no puede penetrar, quedan fácilmente disueltos. Las espinillas de la piel desaparecen por sí solas. Los poros dilatados se reducirán, adquiriendo el cutis un aspecto de frescura y suavidad sumamente atractivo. La fatiga se desvanece, los nervios se tranquilizan, quedando libres de toda sensación de dolor sus músculos sensibles y doloridos. Bajo esta acción beneficiosa de los Saltratos Rodell, la piel se mantiene higiénica irradiando salud. En 3 minutos logrará un aspecto sano y la sensación de haber rejuvenecido 10 años.

Pero no confunda los Saltratos Rodell con las sales ordinarias para baño, pues éstas no poseen acción tónica alguna. Los Saltratos Rodell se recomiendan y venden, a un precio insignificante, en todas las farmacias, perfumerías y centros de especialistas.

### El barril de pólvora

## La lucha entre las grandes y pequeñas potencias de Europa sobre Austria puede provocar la guerra

VIENA.—Austria, con un pie tendido hacia los Balcanes, se asienta sobre un gran barril de pólvora que pudiera amenazar con una explosión en todo el Sureste y Centro de Europa, que determinaría su destrucción. ¿En qué consiste precisamente este "problema de Austria", que constituye la constante preocupación de los diplomáticos y hombres de Estado, que en opinión de muchos provee el material más peligroso para un nuevo conflicto europeo?

En resumen, se puede decir que el problema de Austria es una lucha titánica entre las grandes y pequeñas potencias de Europa en lo que se refiere a los puntos siguientes:

Primer.—¿Debe Austria unirse a Alemania para formar un gran imperio nazi?

Segundo.—¿Debe llamar nuevamente a los Habsburgos para formar una nueva Austria con los restos que han quedado de los tratados de paz, o, por último,

Tercero.—¿Debe continuar ese país manteniéndose vivo merced a la intervención financiera y política del extranjero?

Para comprender las razones de estas alternativas es necesario revisar la nación austriaca que se creó por el Tratado de paz de San Germán.

Antes de la guerra, Viena era la capital de un vasto imperio, con una población de cincuenta y un millones de habitantes en su territorio de 261 mil millas cuadradas, de los cuales un noventa por ciento son montañas.

De la noche a la mañana, se convirtió en una ciudad empobrecida. Perdió su salida al mar, convirtiéndose en un Estado interior, sin arterias económicas para alimentar a su población.

Durante dieciséis años, Austria ha estado luchando con su pobreza y bancarrota. Las grandes potencias le inyectaban dinero para que pudiera continuar viviendo, e impedir el deseo de la nación de unirse con Alemania.

Austria vive actualmente merced a la tercera alternativa de las mencionadas, la ayuda militar y financiera del extranjero, que como se reconoce generalmente, no puede continuar indefinidamente. A Austria le desagrada ser el pobre de Europa, y además de que a Europa no le gusta dar limosnas.

El actual Gobierno de Austria, una coalición de los socialcristianos que siguen al canciller Von Schuschnigg y de los fascistas afectos al vicecanciller príncipe de Starhemberg, está comprometido con la tercera alternativa, basándose en la ayuda del Papa y Mussolini, para poder hacer una nación del pobre material con que cuentan.

Es muy difícil saber si la población está a favor o en contra del Gobierno. Las personas bien informadas, dicen que la mayoría de los ciudadanos (nazis o socialistas) son opuestos al Gobierno. El Gobierno es atacado por la derecha y por la izquierda.

Las grandes potencias apoyan al régimen actual de Austria, porque no pueden concebir otro. El canciller Hitler, de nacimiento austriaco, quisiera que Austria se uniera a Alemania, lo que constituiría un gran imperio alemán (un noventa y ocho por ciento de Austria habla alemán) con fronteras con Italia y Mussolini, para poder hacer una nación de la que a Europa no le gusta dar limosnas.

Yugoslavia no hubiera permanecido ociosa y probablemente se hubiera colocado al lado de Alemania, en la tarea de arrojar a Italia del territorio austriaco.

La lucha a favor de la unión con Alemania o la restauración monárquica, no ha terminado. A Austria le quedan todavía muchos días de inquietud y perturbación, y atraviesa una situación en la que cualquier crisis que pudiera producirse podría provocar la guerra europea.

Austria, por lo tanto, es el país que debe ser primeramente considerado cuando se hace cualquier estudio de los puntos de "peligro" de los Balcanes, puesto que Viena constituye la línea divisoria entre Europa Central y los Balcanes. (United Press).

PARÍS.—Una violenta granizada ha destruido en la región de Toulouse, en el espacio de media hora, la cosecha de unos veinte pueblos.

La granizada atravesó el Departamento de Gers en una banda de cinco kilómetros de ancho. Los granizos, que alcanzaron un tamaño de nueces, cubren el suelo con una capa de quince centímetros de espesor.

Las viñas han quedado destruidas en toda la comarca. Arboles frutales y arbustos han quedado sin hojas. En los campos de cereales los tallos han sido tronchados.

Los daños se evalúan en varios millones de francos.

que serían el principio del dominio de Alemania sobre los Balcanes.

Como es lógico, Italia, Francia, Inglaterra y la Pequeña Entente se oponen energéticamente a este proyecto. El pueblo austriaco está dividido. Se cree que una gran mayoría sería partidaria de la unión con Alemania, aunque preferirían que fuera una Alemania no nazi.

Como en Austria no se celebran elecciones en esta cuestión o en ninguna otra, es muy posible tentar el estadio de espíritu de la opinión pública. Parece que se manifiestan por la restauración de los Habsburgos o la unión con Alemania antes que al actual dominio de Italia. Una cosa desde luego es segura, y es que los austriacos no lucharían contra Alemania, en caso de una guerra entre Alemania e Italia, si bien de acuerdo con los convenios actuales, Mussolini está comprometido a que los nazis no se apoderen de Austria, incluso recurriendo a las armas si fuera necesario.

Si la unión con Alemania no es posible, tampoco parece muy realizable la segunda alternativa, la restauración de los Habsburgos. Checoslovaquia, Rumanía y Yugoslavia, forjadas después de la guerra con restos del imperio austrohúngaro, no quieren a Otto de Habsburgo en el trono de sus mayores. Temen que con ello pudiera producirse un movimiento de sus minorías, predominantemente católicas, a favor de la nueva Austria de los Habsburgos. Las grandes potencias preferirían desde luego esta solución antes que la unión con Alemania, pero no pueden hacer nada ante la actitud de la Pequeña Entente. Yugoslavia conservaría, por ejemplo, la unión de Austria con Alemania, pero no consentiría nunca el retorno de los Habsburgos, mientras que Italia preferiría ir a la guerra antes que tener a Alemania en sus fronteras, pero en cambio no iría a la guerra ante un retorno de los Habsburgos.

En medio de todos estos intereses contrarios, Austria vive una existencia peligrosa. El año pasado el barril de pólvora sobre el que está asentada estuvo a punto de estallar cuando los nazis asesinaron al canciller Engelbert Dollfuss e intentaron por un golpe de Estado establecer el régimen nazi.

Fracasaron porque Italia movilizó inmediatamente sus tropas a la frontera de Austria, con lo que Alemania se vió obligada a contenerse de ayudar a los rebeldes. Si la Legión austriaca, reclutada y entrenada en Alemania, hubiera cruzado la frontera, Italia y Alemania se hubieran hecho la guerra en territorio austriaco.

Yugoslavia no hubiera permanecido ociosa y probablemente se hubiera colocado al lado de Alemania, en la tarea de arrojar a Italia del territorio austriaco.

La lucha a favor de la unión con Alemania o la restauración monárquica, no ha terminado. A Austria le quedan todavía muchos días de inquietud y perturbación, y atraviesa una situación en la que cualquier crisis que pudiera producirse podría provocar la guerra europea.

Austria, por lo tanto, es el país que debe ser primeramente considerado cuando se hace cualquier estudio de los puntos de "peligro" de los Balcanes, puesto que Viena constituye la línea divisoria entre Europa Central y los Balcanes. (United Press).

En la región de Toulouse, una granizada ha destruido la cosecha de veinte pueblos

### La Conferencia Internacional del Trabajo ha aprobado la semana de cuarenta horas

GINEBRA.—Por 57 votos contra 49 la Conferencia Internacional del Trabajo ha acordado un Convenio internacional estableciendo la semana de trabajo de 40 horas. La Conferencia acordó también que debe mantenerse el actual nivel de vida de los trabajadores.

La moción fue presentada por el grupo obrero y su éxito no supone que tenga que ser implantada el presente año, pues para ello hace falta una mayoría de votos que no alcanzó; pero la aprobación demuestra que los representantes de los Gobiernos han adoptado una actitud más favorable a dicho sistema de trabajo.

13 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## EL PARLAMENTO DE LA REPUBLICA

**Ayer por la tarde continuó debatiéndose el proyecto gubernamental contra el paro obrero****Y en la nocturna siguieron aprobándose los artículos de la referida ley****La sesión de la tarde**

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.  
A las cuatro y cinco de la tarde abre la sesión el Sr. Alba. La Cámara está muy desanimada. En el banco azul los ministros de Trabajo y Comunicaciones.

Se da lectura al acta de la sesión anterior, que es aprobada.

Leído el despacho ordinario se concede la palabra al

Sr. GONZALEZ Y FERNANDEZ DE LA BANDERA (de Unión Republicana), quien hace la lectura del artículo 102 del Reglamento.

(Un secretario da lectura a dicho artículo referente a las prórrogas de las sesiones).

El Sr. GONZALEZ Y FERNANDEZ DE LA BANDERA pide que se discuta una proposición, no de ley, que tiene presentada hace tiempo.

La PRESIDENCIA manifiesta que aún no ha podido ser discutida por tener que dar salida a la discusión presupuestaria.

El Sr. GONZALEZ Y FERNANDEZ DE LA BANDERA insiste en su petición y dice que se están vulnerando algunos preceptos legales.

**EL PROBLEMA DEL PARO**

Continúa la discusión del dictamen sobre remedios para conjurar el paro involuntario.

El Sr. CALVO SOTELO (de R. E.) continúa el discurso que dejó interrumpido al terminar la sesión de la noche anterior. Pregunta si el problema del paro se puede resolver solamente con el crédito o mediante un plan de obras públicas, con el auxilio del impuesto y del crédito.

Pregunta también si la Junta Nacional contra el paro va a conservar o no las facultades soberanas de la disposición legislativa que la creó.

El MINISTRO DEL TRABAJO manifiesta que la Junta, con arreglo a las estadísticas que posee, determinó qué obras, entre las que figuran en el proyecto, son aplicables a cada zona de paro.

El Sr. CALVO SOTELO dice que la Junta consumió cincuenta millones de pesetas en un número de obras que asciende a 1.472. Fácilmente se comprenderá por la insignificante dotación que corresponde a cada una lo ineficaz del procedimiento. Lamenta que tantas obras tengan que quedar suspendidas.

El Sr. FERNANDEZ LADREDA (populista), presidente de la Comisión, interrumpe para decir que hay muchas obras, como las de visibilidad de curvas y revestimiento de cunetas que pueden ser suspendidas porque son obras parciales, sin daño alguno.

El Sr. CALVO SOTELO estima que no deben iniciarse obras sin tener dispuestos los créditos necesarios para llegar a su conclusión total.

(Entra el ministro de Hacienda).

Dice que el procedimiento sería que por cada millón que desembolse el Estado salieran a la circulación cinco o seis millones del ahorro nacional.

(Entran los ministros de Industria y Comercio y Obras Públicas).

También habría que procurar el aumento de las exportaciones y la intensificación de aquellas industrias que tienen asegurado el mercado nacional.

LA PRESIDENCIA advierte al orador que concedió la palabra para explicar el voto y se ha excedido en mucho a cuanto permiten los preceptos reglamentarios.

El Sr. CALVO SOTELO se dispone a terminar y dice que además del crédito territorial del que habló el día anterior hay que estimular el crédito voluntario. Opina que hay que hacerlo más fácil y menos oneroso y que habrá que llegar al restablecimiento del margen de beneficios, de las empresas privadas, no sólo mediante las facilidades de crédito, sino llegando incluso hasta la desgravación de impuestos.

El Sr. GALLART interviene para explicar el voto de la Lliga Catalana. Manifiesta que el problema del paro no es un hecho aislado, puesto que en él intervienen multitud de factores políticos, económicos y sociales. El cree que la política social desarrollada a través de los Jurados Mixtos, ha contribuido a agravar el paro. Especialmente en la materia referente a despidos ha producido en las clases patronales un movimiento de retracción. Otra causa es la enorme congestión de obras públicas. Para las clases conservadoras—termina diciendo—el grupo de obreros más peligroso será siempre aquel que llegó a la edad de producir no halla trabajo.

El Sr. LAMAMIE DE CLAIRAC explica el voto de la minoría tradicionalista. Señala una de las causas del paro obrero en los medios rurales la política agraria y especialmente las disposiciones que regulan los arrendamientos. Muchos propietarios de la provincia que representa en Cortes, que habían arrendado para ir a vivir a la ciudad, han vuelto a los centros rurales para cultivar por sí sus fincas. Se han citado doctrinas sociales de los pontifices, pero se han omitido dos condiciones que

éstos establecían: las posibilidades económicas de las empresas y el interés común.

Aboga por un plan de obras hidráulicas que estima son más reproductivas y porque ese plan tenga un desarrollo más intenso en las zonas de Castilla.

El MINISTRO DE TRABAJO recuerda la labor realizada por la minoría agraria en el problema del paro y cita cuantos intentos se han realizado para resolverlo. Se dice que el proyecto es deficiente y débil: con los mismos argumentos podría combatirse un proyecto de mayor volumen.

Cita el caso de Francia, donde se combatió el proyecto de Mr. Marquette que ascendía a diez bil millones de francos.

No se puede afirmar que haya 700.000 parados. En realidad son 400.000 los que están en paro total y 300.000 en paro parcial. Cita estadísticas de paro de diversas naciones para deducir que el problema está planteado en España con caracteres menos agudos.

Se ha dicho que en las estadísticas de parados no figuran cuantos se encuentran en esa situación. Es cierto—dice—que algunas organizaciones se han negado a declarar la masa de parados, pero en cambio hay otros muchos obreros que figuran como parados y no lo están, porque han sido absorbidos por algunas obras.

Consecuencia de la crisis que determina esta masa de parados en la situación en que se hallan numerosas industrias y también el malestar social. Causas de tipo económico determinante del paro no son imputables a las clases trabajadoras, sino a aquellas obras a las que hemos asignado la función de directrices de la sociedad. Es indudable que las clases trabajadoras tienen derecho a que la sociedad les proporcione una ocupación habitual que sea base de su sostenencia, pero para esto es necesario desarrollar una política encaminada a aquel fin.

Vamos, pues, a iniciarla con un proyecto modesto, que sea comienzo de una labor de continuidad.

Habla del seguro contra el paro y dice que hay que distinguirlo del régimen de asistencia. La tendencia actual en Europa es restituir el seguro del paro a sus cauces normales. Cree que todas las obras deben someterse a las necesidades del paro. Hacer lo contrario sería redactar un plan de reconstrucción nacional, pero no un plan contra el paro que debe tener un aspecto técnico pero acompañado de una finalidad social.

(Entra el ministro de la Gobernación). Defiende punto por punto los términos del proyecto, y dirigiéndose al Sr. Pascual León le dice que cuantas denuncias llegan al Ministerio de Trabajo sobre envilecimiento de jornales son objeto de inmediata sanción. Afortunadamente las clases productoras no han abusado de la falta de trabajo. Esos casos son focos aislados.

Termina diciendo que el problema del paro, con ser grave, no alcanza la extensión que se ha asegurado, y que el proyecto del Gobierno moviliza 400 millones de pesetas que estimulan la movilización de otros 400, siendo en punto la iniciación de una política que es necesario desarrollar. (Aplausos en los populares agrarios).

LA PRESIDENCIA dice que va a conceder la palabra para rectificar a los oradores que lo han solicitado, pero que antes va a hacer una reflexión a la Cámara. Estamos—dice—en la tercera sesión: son las seis de la tarde y aún no ha terminado el debate de totalidad. Hay presentados 51 votos particulares y una gran cantidad de enmiendas. Es evidente que esta noche no podrá quedar terminada la discusión del proyecto. Llamo la atención sobre el hecho de que mientras los obreros esperan el remedio del paro estamos aquí entregados a largas discusiones.

El Sr. CALVO SOTELO protesta airado contra esas palabras, que estima insidiosas. Los discursos pronunciados—dice—han sido de patriótica colaboración y no han tenido por finalidad obstaculizar el proyecto, sino ampliarlo y mejorararlo.

Protesta nuevamente contra las palabras de la presidencia, y le acompañan en sus protestas los diputados de Renovación Española.

La PRESIDENCIA: El Sr. Calvo Sotelo es el menos indicado para protestar. Por razón de las ideas que pudiera aportar he tenido con él una gran tolerancia, permitiéndole consumir el tiempo de un turno de totalidad cuando la concesión de palabra era para explicar el voto.

El Sr. CALVO SOTELO: De lo que protesto es de que la presidencia trate de presentar nuestra intervención como encamionada a obstaculizar la marcha del proyecto.

Rectifican los Sres. PASCUAL LEONE y LAMAMIE DE CLAIRAC, y queda terminada la discusión de la totalidad.

El Sr. MANGRANE, de la Esquerra catalana, defiende un voto particular. Cree que deben intervenir los Sres. Cambó, que une a su competencia una gran fortuna personal; el ex conde de Romanones y todos los diputados poseedores de gran fortuna. Cree que debe procurarse que no haya un solo hombre en paro forzoso, y se muestra contrario a los subsidios de paro, que no hacen sino fomentar la holganza.

El Sr. FERNANDEZ LADREDA contesta por la Comisión. Cree que el problema del paro no debe acometerse solamente mediante obras públicas, pues para ello sería necesario desarrollar un tipo de política monetaria que no tenemos. Al lado de ello hay que incrementar los seguros, mediante la aportación de patronos y obreros.

El Sr. MANGRANE rectifica.

El Sr. CANO LOPEZ retira un voto particular.

El Sr. MADARIAGA, popular agrario, presenta una enmienda pidiendo la suspensión del artículo primero.

El MINISTRO DE TRABAJO manifiesta que eso no puede hacerse.

El Sr. MADARIAGA rectifica, y retira su enmienda.

El Sr. CALDERON, independiente, pide en una enmienda la modificación del texto del artículo.

El Sr. MARTIN ARTAJO, por la Comisión, no acepta la enmienda.

El Sr. CALDERON pide votación nominal, y la enmienda es rechazada por 109 votos contra 20.

La PRESIDENCIA propone la celebración de sesión nocturna, de la misma duración que la del martes, y así se acuerda.

El Sr. BOLIVAR, comunista, explica el voto. Cree que el proyecto que se discute no resolverá el problema del paro. (Preside el Sr. Jiménez Fernández.)

Como en el turno de totalidad no le concedieron la palabra, aprovecha ahora la ocasión—dice—para hablar contra el proyecto. Dice que en ninguna parte se cumplen las bases de trabajo. Se muestra partidario de los subsidios contra el paro, y dirige algún calificativo a determinadas instituciones, que provoca una llamada de atención de la presidencia. Cree que el número de parados excede del millón. Otras palabras del orador producen incidentes, que corta la presidencia. Opina que habrá que recurrir a los Comités de parados para que, con auxilio de las clases trabajadoras, resuelvan el problema.

Queda aprobado el artículo primero.

El señor MANGRANE defiende un voto particular al artículo 2º.

Como se acordó pasarlo al artículo 17, la PRESIDENCIA le corta el uso de la palabra, que le concederá en momento oportuno.

Queda aceptada la segunda parte de un voto particular del Sr. GUERRA DEL RIO, radical.

El Sr. SIERRA MARTIN defiende una enmienda al artículo 2º, retirándola después.

El Sr. FUENTES PILA, de Renovación Española, defiende una enmienda del Sr. Calvo Sotelo, que en parte es aceptada.

El Sr. GONZALEZ Y FERNANDEZ DE LA BANDERA defiende otra enmienda pidiendo que la Junta Nacional contra el paro obrero la integren un representante de cada Ministerio y siete representantes de las Cortes, cuatro por las mayorías y tres por las minorías.

El Sr. GUERRA DEL RIO, por la Comisión, rechaza la enmienda y su autor la retira.

Se entra en la discusión de totalidad del artículo 2º en su redacción definitiva.

El Sr. MANGRANE clama contra las acumulaciones de sueldos, y pide al Ministerio de Hacienda que intervenga en esa cuestión en relación a la Junta del Paro.

Se da lectura al artículo 3º, y queda aprobado inmediatamente.

Se discute el artículo 4º.

El Sr. DIAZ AMBRONA, agrario, defiende una enmienda pidiendo se intercale un artículo entre el 3º y 4º. (Preside de nuevo el Sr. Alba.)

El Sr. SANCHO IZQUIERDO, popular agrario, rechaza la enmienda en nombre de la Comisión.

El Sr. DIAZ AMBRONA retira su enmienda.

Se acepta una enmienda del señor CASABO, de la Lliga catalana.

El Sr. SIERRA MARTIN, defiende otra enmienda, que es rechazada por la Comisión. Rectifican los Sres. SIERRA MARTIN y GUERRA DEL RIO, y al fin se acepta el espíritu de la enmienda, pero con otra redacción.

El Sr. PALANCA, popular agrario, defiende otra enmienda, que no acepta la Comisión. Su autor la retira.

Queda aprobado el artículo 4º, levantándose la sesión a las ocho y treinta, para reanudarla a las diez y treinta.

**DICE EL SEÑOR ALBA**

Al terminar la sesión de la tarde, el señor Alba manifestó a los periodistas lo siguiente:

—Esta noche continuará la sesión hasta la una menos cuarto de la madrugada. Puesto que no hay el número de diputados suficiente, que es el de doscientos, para prorrogar la sesión, tendré que terminar a dicha hora. Mañana por la tarde, en primer lugar se discutirá el presupuesto de Comunicaciones y en seguida el de Obras Públicas, y después continuará la discusión de la ley del Paro, si no hubiera terminado esta noche.

—Sigo preocupado con la discusión del presupuesto. Hoy me han presentado el dictamen de Estado; pero como son precisas veinticuatro horas para poder discutirlo, no podrá hacerse hasta pasado mañana. Quedan ocho sesiones y hasta ahora no hay pre-

sentados más que tres presupuestos y quedan veinte dictámenes. Como ustedes ven, aun cuando se empleen sesiones dobles estamos faltos de tiempo."

Después se refirió el Sr. Alba a la reunión convocada por la Comisión especial que entiende en el asunto de los trigos, y dijo:

—Supongo que ya tendrán ustedes referencia de lo ocurrido con la reunión. No han asistido nada más que los Sres. Carrascal, Bosch, Marín, Arizun, Ramírez, Sinués y Amado. Por lo tanto, como no había número suficiente, no se ha podido tomar ningún acuerdo. El Sr. Carrascal me ha dado cuenta de ello, y se pondrá al habla con el Sr. Hueso, que continúa ausente, para convocar a una nueva reunión en el plazo más corto posible, pues es necesario que este asunto quede resuelto de una vez.

**La sesión nocturna**

A las diez y media de la noche abre la sesión el señor Alba. Escasa concurrencia en tribunas y escaños. En el banco azul, el ministro de Justicia.

Continúa la discusión del proyecto para remediar el paro obrero.

Se rechazan varias enmiendas, al artículo quinto, de los señores Diaz Ambrona y González y Fernández de Labandera, y se acepta una del señor Calvo Sotelo.

El Sr. SIERRA MARTIN (radical) pide, en una enmienda, que sean modificadas algunas palabras del artículo y que se concedan primas al desguace de buques pesqueros con casco de madera, que tengan más de diez años de vida, o de buques con casco de hierro que lleven más de veinte años de navegación.

El Sr. FERNANDEZ LADREDA (populista) no cree que esta enmienda tenga cabida dentro de la ley, y en nombre de la Comisión la rechaza.

El Sr. SIERRA MARTIN aclara algunos puntos de su enmienda y queda ésta aceptada, al fin, con algunas modificaciones.

El Sr. PEDREGAL defiende un voto particular, que se acepta, pidiendo que en la prelación de obras se tenga en cuenta el estado de necesidad, la importancia económica de la oferta y el volumen de paro en cada región, etc.

El Sr. SOLE DE SOJO (de la Lliga Catalana) retira una enmienda que tenía presentada.

El Sr. IZQUIERDO JIMENEZ (independiente) defiende una enmienda en favor de los combustibles líquidos.

(Entran los ministros de Industria y Comercio y Trabajo.)

El Sr. SANCHO IZQUIERDO, por la Comisión, no acepta la enmienda.

Rectifican ambos or

**CENTROS OFICIALES**

**Por unas bases defectuosas que datan de hace cinco años, hoy se declaran en huelga los obreros del ramo de la madera**

**El cónsul de Francia se interesa para que quienes vengan a los torneos de Esgrima encuentren facilidades**

**AYUNTAMIENTO****De visitas**

bla de primas a las industrias y en el texto artículo se dice solamente que se sacarán a subasta, y luego una enumeración de industrias, pero no dice que para conceder primas a estas industrias, y se puede dar el caso de que cualquier espíritu escrupuloso quede en suspenso e incumplida la finalidad de la ley.

La Comisión se muestra conforme con la advertencia del señor Barcia y dice que añadirá las palabras necesarias para subsanar esa deficiencia.

Queda aprobado el artículo quinto y se pasa al artículo sexto.

S se admiten enmiendas de los señores Calvo Sotelo (de Renovación Española) y Taboada (agrario), y se rechazan después unas manifestaciones del ministro de Trabajo, otras enmiendas de los señores Fuentes Pila (de Renovación Española) y Alonso Rodríguez (de Unión Republicana).

(Preside el señor Jiménez Fernández.)

Tras unas observaciones del señor Madariaga (populista), queda aprobado el artículo sexto y se entra en el artículo séptimo.

El Sr. MANGRANE consume un turno de totalidad y pide que en vez de atenderse la construcción de edificios públicos se atienda a la de sanatorios para enfermos pobres.

Queda aprobado el artículo séptimo, y sin discusión se aprueban los artículos siguientes hasta el 12. En relación con este artículo, el señor Madariaga advierte que su texto varía la legislación vigente en materia de colocación obrera. En este mismo sentido se expresa el señor Barcia.

Se aprueba el artículo 12.

(Entra el ministro de la Guerra.)

Al artículo 13 defiende una enmienda el señor Sierra Martín, encaminada a mejorar la redacción del artículo. La Comisión la acepta.

El Sr. MADARIAGA dice que este artículo también altera la ley sobre colocación obrera, despidos, etc.

El Sr. FERNANDEZ LADREDA, por la Comisión, aleja estos escrúpulos del señor Madariaga.

Se aprueban los artículos 13 y 14.

El 15 se acepta una enmienda del señor Calderón.

El Sr. RODRIGUEZ DE VIGURI dice que esta enmienda varía en absoluto el sentido del artículo, y presenta otra.

El Sr. CALVO SOTEO habla también sobre ese tema y dice que en virtud de la enmienda del señor Calderón, se imposibilita la constitución de sociedades dedicadas a la construcción, pues tributarán el doble o el triple que si construyera un particular.

El Sr. GUERRA DEL RIO contesta a ambos oradores y dice que la Comisión hubo de variar la redacción del artículo porque la enmienda del señor Calderón está inspirada en una propuesta del ministro de Hacienda. Pide que se suspenda la discusión hasta hoy, para ventilar este asunto en presencia del ministro.

El Sr. MADARIAGA anuncia que presentará una enmienda que reproduzca el primitivo dictamen.

Se pasa al artículo 16 y se lee una enmienda del señor Villanueva, que se retira, y se levanta la sesión a la una menos cuarto.

\*\*\*\*\*  
ESTRENOS S.A.D.E.

**Salón Miramar**

"ANANA, el gran film

**SINFONIAS DEL CORAZON**

por Claudette Colbert

**Cine Petit Casino**

EL SABADO, la producción Fox

**LA DONCELLA DE POSTIN**

por Janet Gaynor y Lew Ayres

**Cine Petit Casino**

HOY, JUEVES, de cinco tarde a 12 noche  
ACTUALIDADES

- 1.º Actualidades Ufa número 27.
- 2.º Aunque parezca mentira.
- 3.º Las fallas de Valencia.
- 4.º Despacio, pero seguro (dibujos).
- 5.º Reportajes de actualidad.
- 6.º La fauna del mar (documental).
- 7.º Revista Paramount.

Butaca, 1 pta. - Anfiteatro, 0'75

**Teatro Principal**

Hoy, jueves. Gran estreno. Una película terriblemente impresionante

**La carretera del infierno**

por Richard Dix

El sábado: Ann Harding y John Boles,  
en "LA HIJA DE NADIE"

**GOBIERNO CIVIL****El pleito de los madereros**

Al visitar a mediados de ayer al señor Muga, nos manifestó que, llamado por él, había estado en su despacho el señor Peña, representante de la Patronal, con quien cambió impresiones acerca del pleito existente en el ramo de la madera, a fin de conocer la posición en que se situaban los patronos.

El delegado del Trabajo comunicó al señor Muga que el ministro del Trabajo había concedido la autorización solicitada para celebrar reunión el Pleno del Jurado mixto del ramo de la madera, a fin de dar estado legal al pleito y ver la manera de solucionarlo.

—Es propósito de todos—manifestó el gobernador—, solucionar el conflicto y evitar que se vaya a la huelga.

**Los campeonatos de esgrima**

El cónsul de Francia visitó al gobernador, habiéndole acerca de las facilidades que podían encontrar en la frontera aquellas personas que venían a San Sebastián para asistir a los concursos y campeonatos de esgrima.

**Multas**

El gobernador ha impuesto tres multas de 200 pesetas a otros tantos individuos que han vuelto a esta provincia después de haber sido expulsados por indeseables.

**La Protección a la Infancia**

El subdelegado de Medicina, señor Bago, visitó al gobernador para darle cuenta de un asunto relacionado con la protección de menores.

**INFORMACION DE LA NOCHE****Los practicantes**

El gobernador recibió anoche la visita del presidente del Colegio de Practicantes, para agradecerle las medidas adoptadas contra el intrusismo en la profesión.

**Asuntos de Mondragón**

Una Comisión del Ayuntamiento de Mondragón, que por la mañana estuvo en el Palacio de la Provincia, visitó al gobernador para tratar de algunos asuntos locales.

**Imposición de multas**

El gobernador ha impuesto sendas multas al presidente y secretario de una Sociedad obrera, porque, a pesar de estar clausurada, cotizaban recibos y extendían carnets.

También impuso multas de 500 pesetas a una artista de variedades y al empresario de una sala de espectáculos de un pueblo de la provincia, por la inmoralidad del espectáculo.

**La huelga de los obreros de la madera**

Ayer se celebró una reunión plenaria en el Jurado Mixto de la Madera, para ver de llegar a una inteligencia, patronos y obreros, en el pleito sostenido por las bases presentadas por el gremio obrero, bases en las que existen peticiones de aumento.

Patronos y obreros se mantuvieron en su posición, sin que se llegara a una avenencia.

Los obreros celebraron una asamblea por

**DIPUTACION****Intereses de Mondragón**

Una nutrida representación del Ayuntamiento de aquella villa estuvo ayer por la mañana en el Palacio de la Provincia, entrevistándose con el presidente de la Comisión Gestora, señor Bellido, para tratar de varios asuntos que afectan a aquella localidad, entre ellos uno relacionado con el acuartelamiento de Miqueletes y otro sobre construcción de carreteras.

El señor Bellido les informó ampliamente de todos los asuntos que fueron a gestionar, notificándoles que el gobernador había gestionado el que uno de los grupos de la Guardia civil que van a ser empleados en Guipúzcoa se destine a Mondragón.

Los visitantes, después de esta entrevista con el señor Bellido y otra que tuvieron con el señor Andonaegui, visitaron al señor Muga.

**Las obras de defensa**

El señor Bellido despachó con el secretario de la Junta de defensa contra las inundaciones diversos asuntos relacionados con estos proyectos y las obras a realizar.

**La Caja de Ahorros**

El señor Bellido presidió ayer la reunión celebrada por la Comisión permanente de la Caja de Ahorros Provincial, en la que se despidieron varios asuntos de trámite.

**Oposiciones de secretarios de Ayuntamientos :: ::**

Nota de la Diputación:

Comunican de Madrid que en las oposiciones para ingreso en el Cuerpo de Secretarios que se están celebrando, el sábado fueron aprobados seis aspirantes, el lunes cañor y el martes nueve. Estaban convocados para ayer los opositores números 2.722 al 2.800".

**Oposiciones a secretarios de Ayuntamientos :: ::**

Procedente de Bilbao pasó con dirección a París don Miguel de la Cuesta.

—Ha salido para Barcelona, Palma de Mallorca y otras ciudades, el concejal de este Ayuntamiento don Cesáreo Elizaguirre, con su señora.

—Se encuentra en nuestra ciudad, el ex concejal de Vallenano.

—Regresó de Oviedo don Antonio Pérez de Rada.

—Se encuentra en nuestra ciudad el ex marqués de Tenebrón.

Llegó de Bilbao, con su familia, el compositor don Jesús Guridi.

—De Elizondo, las señoritas de Lizardi.

—Marcharon a Pamplona don Pascual Iriarte y don Miguel Azcarate.

—Ha llegado a ésta, nuestro amigo don José Gurruchaga y señora, donde pasarán la estación veraniega.

Bodas

En la iglesia de los Jerónimos, contrajeron matrimonio la bellísima señorita Elisa Rico Avello, hija del alto comisario de España en Marruecos, don Manuel, y el ingeniero de Caminos, don Gabriel Barceló.

Centro de Atracción y Turismo

El secretario del Centro de Atracción y Turismo, señor Melgarejo, acompañado del teniente alcalde Sr. Echauz, visitó ayer por la mañana las obras que se realizan en terrenos de Aguerre, para la construcción del Nuevo Hospital mixto, obras que van muy adelantadas.

Después de esta visita estuvieron en el Asilo de Zorroaga y en el Hospital de Manet.

**Propaganda turística**

El secretario del Centro de Atracción y Turismo, señor Melgarejo, acompañado del teniente alcalde Sr. Echauz, visitó ayer por la mañana las obras que se realizan en terrenos de Aguerre, para la construcción del Nuevo Hospital mixto, obras que van muy adelantadas.

Después de esta visita estuvieron en el Asilo de Zorroaga y en el Hospital de Manet.

**Propaganda turística**

El secretario del Centro de Atracción y Turismo, señor Melgarejo, acompañado del teniente alcalde Sr. Echauz, visitó ayer por la mañana las obras que se realizan en terrenos de Aguerre, para la construcción del Nuevo Hospital mixto, obras que van muy adelantadas.

Después de esta visita estuvieron en el Asilo de Zorroaga y en el Hospital de Manet.

**Propaganda turística**

El secretario del Centro de Atracción y Turismo, señor Melgarejo, acompañado del teniente alcalde Sr. Echauz, visitó ayer por la mañana las obras que se realizan en terrenos de Aguerre, para la construcción del Nuevo Hospital mixto, obras que van muy adelantadas.

Después de esta visita estuvieron en el Asilo de Zorroaga y en el Hospital de Manet.

**Propaganda turística**

El secretario del Centro de Atracción y Turismo, señor Melgarejo, acompañado del teniente alcalde Sr. Echauz, visitó ayer por la mañana las obras que se realizan en terrenos de Aguerre, para la construcción del Nuevo Hospital mixto, obras que van muy adelantadas.

Después de esta visita estuvieron en el Asilo de Zorroaga y en el Hospital de Manet.

**Propaganda turística**

El secretario del Centro de Atracción y Turismo, señor Melgarejo, acompañado del teniente alcalde Sr. Echauz, visitó ayer por la mañana las obras que se realizan en terrenos de Aguerre, para la construcción del Nuevo Hospital mixto, obras que van muy adelantadas.

Después de esta visita estuvieron en el Asilo de Zorroaga y en el Hospital de Manet.

**Propaganda turística**

El secretario del Centro de Atracción y Turismo, señor Melgarejo, acompañado del teniente alcalde Sr. Echauz, visitó ayer por la mañana las obras que se realizan en terrenos de Aguerre, para la construcción del Nuevo Hospital mixto, obras que van muy adelantadas.

Después de esta visita estuvieron en el Asilo de Zorroaga y en el Hospital de Manet.

**Propaganda turística**

El secretario del Centro de Atracción y Turismo, señor Melgarejo, acompañado del teniente alcalde Sr. Echauz, visitó ayer por la mañana las obras que se realizan en terrenos de Aguerre, para la construcción del Nuevo Hospital mixto, obras que van muy adelantadas.

Después de esta visita estuvieron en el Asilo de Zorroaga y en el Hospital de Manet.

**Propaganda turística**

El secretario del Centro de Atracción y Turismo, señor Melgarejo, acompañado del teniente alcalde Sr. Echauz, visitó ayer por la mañana las obras que se realizan en terrenos de Aguerre, para la construcción del Nuevo Hospital mixto, obras que van muy adelantadas.

Después de esta visita estuvieron en el Asilo de Zorroaga y en el Hospital de Manet.

**Propaganda turística**

El secretario del Centro de Atracción y Turismo, señor Melgarejo, acompañado del teniente alcalde Sr. Echauz, visitó ayer por la mañana las obras que se realizan en terrenos de Aguerre, para la construcción del Nuevo Hospital mixto, obras que van muy adelantadas.

Después de esta visita estuvieron en el Asilo de Zorroaga y en el Hospital de Manet.

**Propaganda turística**

El secretario del Centro de Atracción y Turismo, señor Melgarejo, acompañado del teniente alcalde Sr. Echauz, visitó ayer por la mañana las obras que se realizan en terrenos de Aguerre, para la construcción del Nuevo Hospital mixto, obras que van muy adelantadas.

13 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

Retablo

**"Loramendi", alma de Dios**

Ofiavalia, dibujante y pintor sin fronteras, ha realizado este apunte, de gran acierto, de gran sinceridad, reproduciendo el personaje de Fray Joaquín.

De tierras fronterizas, de Léniz, era Fray Joaquín de Bedoña, alma de Dios y poeta de la dulce familia de los místicos, como Fray Luis de León y el de Granada y Teresa de Ávila. Fray Joaquín escribía en vascuence. Gracias al apoyo didáctico que representa la obra lingüística de don Arturo Campión, hemos podido deleitarnos algunas de sus poesías. Otras, nos las han traducido con buena fortuna presentadas por el aroma de sencillez, de exaltación y de pureza de la versión castellana.

Siempre, en las tierras fronterizas, surgen estos poetas buenos, sencillos y encantadores. De tierras fronterizas era Santillana, y por tierras fronterizas anduvo Joan Roiz —respetémosle su ortografía romanceada— Arcipreste de Hita, maestro; en el tiempo y en el espacio, de Rabelais y del mismo Corneille. (Aguardamos, y vaya esta notificación de espera entre paréntesis, un estudio, por quien puede hacerlo, como don Ramón Menéndez Pidal o mi maestro don Miguel Artigas y Ferrando, sobre las semejanzas entre el Arcipreste y los clásicos franceses.)

Fray Joaquín de Bedoña, alma de Dios, había nacido en un caserío de Bedoña. Monte, cielo y río, formaron su alma de infante, y su espíritu de adulto. Antes que las Humanidades, fueron esos nobles elementos de la Naturaleza cantábrica y pirenaica los que conformaron aquél ser bienaventurado. Todos los días, el monte, el cielo y el río, le preparaban su lección. Fray Joaquín de Bedoña regresaba a su caserío "Loramendi" al atardecer. Le esperaba, en invierno, el fuego ritual del hogar vasco. Cuando la Naturaleza era clemente, los creadores y descendientes de la familia, dialogaban, en la lengua materna, bajo el airoso natural pintado de estrellas. El vascuence cantaba en los oídos y en el alma del joven. Por una parte, las palabras graves y densas del abuelo, referidas, ya en el umbral de la tumba, a "Jaungoikoa". Y la voz del padre maduro, que entraba en el turno de la conversación, después de haber cedido la primicia al patriarca. El tema del padre era el campo, el monte, el río. Y la madre, en tono de contralto, tono de ama enhendida de responsabilidad, sobre el pormenor casero y familiar. Y los infantiles escuchaban, con seriedad de pocos años, a veces con las manos empleadas en el desgrano del maíz, otras quietas, en la pereza natural de ciertas épocas rurales. Luego, Fray Joaquín de Bedoña, diría su "aguri, jaunak" y quizás besaría la mano del abuelo y la de los padres.

Era el vascuence, pues, la lengua natural de aquel muchacho español de Vasconia. En vascuence pidió los primeros cariños de la madre, y expuso sus urgencias pueriles, su pan, su leche, su agua. En vascuence escuchó al abuelo y a los padres. En vascuence quería a su rebaño. Fray Joaquín de Bedoña aprendió después el castellano. En este idioma conoció la cultura pedagógica, y le enseñaron la teología en latín. Mas la familia, el cielo, el monte y el río, le hablaban, le seguían hablando en vascuence. Y en vascuence, Fray Joaquín de Bedoña escribió sus poesías místicas.

En vascuence, que empleaba para loar y cantar a Dios, era un homenaje a los suyos y al lugar de la nacencia. Fray Joaquín de Bedoña utilizó como seudónimo el título de su caserío: "Loramendi". Es un título ingenuo y bellísimo. Parece provenir de una leyenda china, "Flor del monte".

"Loramendi", poeta de los nobles, alma de Dios, hijo de su tierra y de su casa, no empleó un nombre euskeldun de región, comarca o pueblo. No. Para él, la suma de lo afectuoso, de lo tradicional, era su caserío. Era el lugar donde había nacido, el emplazamiento de aquél caserío de su edad pueril, y de su momento de infante. Y el vascuence era el idioma de los suyos.

A Fray Joaquín de Bedoña, debe la poesía euskeldun de los últimos lustros una antología bellísima de estrofas místicas. Y a él le dedicamos, con reverencia y cortesía, de cantábricos y pirenaicos, esta columna de periódico, ennoblecida por el recuerdo de aquél alma de Dios, que sabía querer cantar y loar a lo Alto y para entenderse, con pureza y generosidad con los hombres, todos los idiomas son puros y buenos y adecuados.

Maximiano G. VENERO.

San Sebastián, Sevilla y Ronda, son los paisajes de

## El ministro de Hacienda espera que en este mes se aprueben los presupuestos y varias leyes

### Y el Sr. Gil Robles vacila en suscribir las presunciones del Sr. Chapaprieta

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

#### DICE EL SEÑOR ROYO VILLANOVA

El ministro de Marina dijo al mediodía a los periodistas que con motivo de cumplir los sesenta y seis años había recibido muchas felicitaciones.

Comentó la rápida aprobación del presupuesto de su departamento, y dijo que, si se seguía este ritmo, esperaba que los presupuestos y todas las leyes que el Gobierno quiere aprobar lo estarían antes de fin de este mes.

#### SIN NOTICIAS

Dijo al mediodía el ministro de Gobernación que carecía de noticias de interés.

Añadió que le había visitado una comisión, presidida por el presidente de la Asociación nacional de gestores encargados de la recaudación del impuesto de cédulas, para entregarle unas conclusiones acordadas en la asamblea que recientemente celebraron.

Terminó diciendo que hoy se celebrará Consejo de ministros para tratar de la revisión constitucional.

#### LA MOVILIZACION DE LOS CAPITALES EXTRANJEROS

El ministro de Hacienda dijo al mediodía a los periodistas que hoy aparecerá un decreto en la "Gaceta" de Madrid para movilizar capitales extranjeros, dando libre salida al capital e intereses.

Acerca de los bonos de Ferrocarriles, dijo que se había comprometido a buscar una fórmula transitoria para el mes de octubre, a fin de hacer menos difícil su situación.

#### LO QUE DICE EL SEÑOR LUCIA

El ministro de Comunicaciones habló al mediodía a los periodistas de las dificultades que encontraba para hacer economías en el presupuesto de su departamento, por verse obligado a observar los reglamentos vigentes de Correos y Telégrafos.

Añadió que estas dificultades podrían verificarse con el proyecto de ley de Bases, que ya tiene terminado; pero que hasta primeros del próximo mes de octubre será imposible su aprobación por las Cortes.

Respecto a este proyecto, dijo que será de pocas bases, pero muy amplias y flexibles, y que ofrecerán las necesarias garantías al personal.

#### LA APLICACION DE LA LEY DE ARRENDAMIENTOS RUSTICOS

Una comisión de la Federación de propietarios de Extremadura, presidida por don Marcial Gómez Castaño y acompañada por todos los diputados a Cortes de aquella región, visitó al ministro de Agricultura para pedirle que en el nuevo reglamento para la aplicación de la ley de Arrendamientos rústicos desaparezca la condición de propietarios en relación con las distancias a que se encuentran enclavadas las fincas, cosa a la que ha prometido acceder el señor Velayos.

#### LOS RADICALES

Ayer se reunió la minoría radical bajo la presidencia de don Emiliiano Iglesias. Informó ante ella el Dr. Huertas sobre el proyecto de Higiene, en el que se han introducido algunas restricciones. La minoría acordó presentar varias enmiendas de acuerdo con los principios que profesa en esta materia, con objeto de que no se reste eficacia al proyecto.

El señor Alvarez Mendizábal fué autorizado para formular una pregunta al ministro de Agricultura relacionada con varias disposiciones acerca de los cereales, que no se ajustan al criterio del ministro expuesto en el proyecto de ley de Trigos.

#### LA COMISION DE ESTATUTOS

La Comisión de Estatutos se reunió ayer, acordando elevar un escrito a las Cortes para

que se cubran las vacantes que han dejado los señores Royo Villanova y Salmón por haber pasado a ocupar las carteras de Marina y Trabajo y a fin de poder activar los asuntos que esta Comisión tiene encomendados.

#### EL PARO EN LOS CAMPOS

Don Emiliiano Iglesias se entrevistó con el ministro de Trabajo y con el presidente de la Comisión parlamentaria correspondiente, los cuales se mostraron dispuestos a aceptar la enmienda presentada al proyecto de Paro involuntario por los diputados gallegos en el sentido de que el concepto de parado se amplíe a los campesinos que tengan un líquido imponible de menos de mil pesetas y a los obreros del mar cuyas faenas no sean continuas. Con esto se resolvería, en gran parte el problema del paro en Galicia, y en el caso de que se acepte esta enmienda los diputados gallegos no harían oposición al proyecto.

#### NOMBRAMIENTOS DE FISCALES

Ha sido promovido a la plaza de fiscal general don Luis Piernavieja y Soto, fiscal territorial, que sirve el cargo de abogado fiscal en el Tribunal Supremo y que pasará a desempeñar la plaza de inspector fiscal vacante en la actualidad por defunción de don Fernando Vara.

Ha sido nombrado abogado fiscal del Tribunal Supremo don Jesús Sánchez y Octavio de Toledo, fiscal territorial, que actualmente desempeña el cargo de fiscal en la Audiencia territorial de Valladolid.

En el pasillo circular de la Cámara confiaron largamente, a última hora de la tarde, los ministros de Hacienda y Guerra.

Algunos informadores se acercaron por si la conferencia ofrecía alguna noticia y el ministro de Hacienda les dijeron:

—No, estamos hablando del plan de trabajo. Llevamos una semana bastante bien aprovechada, y esto nos permite esperar que dentro de este mes, habilitando las horas que se consideren necesarias, la Cámara podrá aprobar no sólo el proyecto sobre el paro obrero que se está debatiendo, sino los Presupuestos, y aun me inclino a pensar que la ley de Restricciones, sobre la cual parece que la Comisión correspondiente emitirá dictamen mañana.

El ministro de la Guerra confirmó las manifestaciones del señor Chapaprieta y agregó:

—Aparte de todo ese programa que les ofrece a ustedes el ministro de Hacienda, y que seguramente las Cortes sacarán adelante antes de que llegue el período de vacaciones, hay que aprobar y se aprobarán unas cuantas leyes importantes, porque sobre lo que ya hay trazado yo tengo el propósito de presentar dos o tres de mi departamento y espero que salgan sin dificultad.

Entre éstas convendría que se aprobase antes de las vacaciones —agregó el señor Chapaprieta— la ley Electoral.

#### LAS RESPONSABILIDADES POR LOS ALIJOS DE ARMAS

Desde las seis de la tarde hasta las ocho y media de la noche estuvo reunida la Comisión especial que ha de dictaminar el acta de acusación por las responsabilidades del alijo de armas.

La única referencia facilitada de la reunión fué que el señor Barcia terminó de exponer su criterio, siendo rebatido, después, por el señor Moutas. El señor Roig intervino para hacer una manifestación de carácter jurídico, y se suspendió la reunión para continuarla hoy por la tarde si es que puede asistir el señor Barcia, pues es criterio de la Comisión

## AVISO IMPORTANTE

Debido a la baja del mueble y por exceso de existencia: Gabinetes y comedores en todos los estilos, desde 160 pesetas a 1.500. Verdaderas gangas: Armarios de luna a 75 pesetas; mesillas, a 14; camas, a 22; sillones, a 5; lavabos, a 16; mesas a 10. Aprovechad: Sólo por unos días

COMERCIAL HISPANIA

MORAZA, 3

TELEFONO 15-8-44

## Un amor en España Salón Miramar HOY ESTRENO en el

ESTA PELICULA es la que se filmó en San Sebastián, con gran éxito de público. Si quiere ver en la pantalla caras conocidas, acuda hoy al SALON MIRAMAR, donde se proyecta "UN AMOR EN ESPAÑA", por Brigitte Helm y Jean Gabin.

## Fin de las Hernias

Recordad siempre que los únicos aparatos que curarán radicalmente vuestras hernias son los del especialista Sr. TORRENT, construidos científicamente para cada hernia, edad y sexo. Sin trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, no molestan ni hacen bulto, amoldándose al cuerpo como un guante, transformando rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos, llenos de vida y salud, como eran antes de estar herniados. Si queréis, pues, acabar para siempre con vuestras hernias, visita sin pérdida de tiempo al especialista Sr. TORRENT, que estará en SAN SEBASTIÁN y en el HOTEL EUROPA únicamente el próximo LUNES dia 17 del corriente. En BILBAO, el dia 16, en el HOTEL MARQUÉS (Correlo, 23); en VITORIA, el dia 18, en el HOTEL FRANCIA y en PAMPLONA, el dia 19, en el HOTEL PIRINEOS.

ESPECIALIDAD en fajas medicinales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer.

Talleres y despacho en Barcelona: UNION 43. "CASA TORRENT"

no continuar las deliberaciones si no están presentes los señores Barcia y Moutas.

#### LAS CONVERSACIONES COMERCIALES HISPANO-FRANCESAS

Refiriéndose el ministro de Hacienda a la reanudación de las negociaciones comerciales con Francia, manifestó que ignoraba la fórmula de las mismas, pues es asunto que llevan directamente los ministros de Industria y Comercio y Estado, pero que su impresión acerca del resultado de las mismas no podía ser más optimista, pues esperaba que fuera halagüeño para ambos países.

#### LA REFORMA CONSTITUCIONAL

El señor Gil Robles al abandonar el Congreso conversó con los informadores, a quienes dijo que hoy se celebrará el Consejo de ministros convocado para tratar de la ponencia de reforma constitucional y que inmediatamente de aprobada por el Consejo irá a las Cortes para que la dictaminen rápidamente.

## Se alquilan

hermosas habitaciones en Ezcaray (Rioja), con derecho a cocina. Razón en esta Admón.

## Restaurant "Toki - Alai"

Fermín Calbetón, 35

Menú para hoy:

Entremeses variados

Paella a la Valenciana

Fritos variados

Langosta a la Rusa

Pollo asado, con ensalada

Postres:

Helado mantecado y frutas

Cubierto 6 pesetas

## Fábrica de boinas

Para instalarse en Buenos Aires (República Argentina), necesita un técnico muy competente para la dirección de la misma. Diríjase por carta al señor A. Iragui. Calle Zapatería, 28.—PAMPLONA.

## Feriantes

Dispongo aceituna gorda primera, que cederé a precios ventajosos. Casa García Urbieta, 38. Ultramarinos.

## Gran frutería La Valenciana

¿Quiere usted comer las frutas bien sazonadas y sabrosas y gastar poco dinero? Cómprelas usted en Miracruz, 17, o pídalas al teléfono 14.874. Se sirve a domicilio. Para hoteles, precios especiales.

## Buen negocio

Conservadoras de helados y fabricadoras, vendemos preparadas. Representación FRL-GIDAIRE. A. Miramón, 1.

## SARNA

CURASE EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado SULFURETO CABALLERO

## "POLVOS DE LA BABA" Y PARA LAS LOMBRICES



EL MEJOR PREPARADO PARA COMBATIR TODA CLASE DE ENFERMEDADES DE LA INFANCIA

FACILITA LA DENTICIÓN DESINFECTANTE INTESTINAL EXCELENTE LAXANTE

LABORATORIO D TUTZÓ SAN SALVADOR 125 -

Página 6

Crónica alavesa

## El Jurado condenó a 42 años de reclusión a un repugnante criminal

(POR TELEFONO)

Vitoria, 13.

**VISTA DE UNA CAUSA**  
Ayer se vió en la Audiencia de Vitoria, ante el Tribunal del Jurado y a puerta cerrada, la causa instruida contra Jacinto Gómez Izquierdo, acusado de asesinato y violación de la joven Juana Ruiz Infante, actos cometidos en las cercanías del barrio de San Cristóbal de la capital alavesa.

Desde las primeras horas de la mañana se formaron nutridos grupos, compuestos principalmente por mujeres, ante las puertas de la cárcel y de la Audiencia, que prorrumpieron en gritos hostiles al apercibir al procesado. La actitud cínica de Jacinto Gómez, que contestó con insultos a las manifestaciones de la indignada multitud, estuvo a punto de provocar un motín en las cercanías de la cárcel, viéndose obligados los guardias de Asalto a dispersar a la multitud que trataba de asaltar el coche celular.

Como la vista de la causa se celebró a puerta cerrada, no es posible detallar lo ocurrido en ella, pero según parece, el procesado negó rotundamente ser autor de los delitos que se le imputaban. Afirmó que los culpables eran Nemesio Gainzarain y Aniceto Vera. Hubo un cierre entre el procesado y Gainzarain. A mediados se suspendió la vista de la causa, para comer, y por la tarde se reanudó la vista. El fiscal mantuvo sus conclusiones provisionales en vista del resultado de la prueba, y el abogado defensor afirmó que no existían pruebas concretas contra el procesado. El Jurado emitió veredicto de culpabilidad, y el fiscal solicitó le fuesen impuestos al procesado 30 años de reclusión mayor por el delito de asesinato, y 17 años por el de violación y que abonase una indemnización a la familia de la víctima. El abogado defensor solicitó que la pena fuese de 17 años de prisión por el asesinato, y de 14 años, ocho meses y un día por la violación.

El Tribunal de Derecho dictó sentencia condenando al procesado a 25 años de prisión por el delito de asesinato y a 17 de reclusión menor por el de violación y a abonar 20.000 pesetas en concepto de indemnización a la familia de la víctima. Como la mitad de los jurados estimasen excesiva la pena, se tramitará el oportuno expediente.

**GOBIERNO CIVIL**

Los periodistas hablaron ayer con el gobernador civil del fuerte servicio de vigilancia que se nota estos días en los alrededores del Palacio Episcopal, Seminario y Centro de Acción Social. El gobernador dijo que ello no tenía nada de particular y añadió que se alegraba tratar del asunto, para declarar desprovisto del menor fundamento el rumor según el cual se traían armas a dichos lugares.

**Los Pirineos, Fuenterrabía, Donostia, hoy en el Miramar, en**

## Un amor en España

### ALMORRANAS

Prurito del recto. Grietas. Fistulas, etc. «Pomada ZEGNAS». Antihemorroidal. No es un calmante más. Cura verdad. Peseñas 5,20, en Farmacias. Remite correo reembolso. Envía prospectos gratis. FARMAZIA REY, INFANTAS, 9. MADRID. Depósito en San Sebastián: Unión Farmacéutica Guipuzcoana.

### Entermedades de los ojos

### Dr. MARTICORENA

Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6. Garibay, 13 bis

### J. Santiago Mirat

Medicina, Cirugía y Ortopedia infantil  
Consultas: de 11 a 1 y de 4 a 6  
PRIM. 45, entresuelo

### JOVEN

poseyendo español, francés y alemán, correctamente, busca colocación, preferible dependiente. Escribid: 12036 Publicitarias Garibay, 20.

### JULIO ABAD

Médico-Homeópata

Medicina general. Enfermedades crónicas. Tratamiento por HEMEOPATÍA. Consulta de 10 a 12 y de 4 a 6. URBIETA, 47, segundo. Teléfono 12.625.

### Fiestas de París

Organización de viajes individuales a París, 8 días viaje, Hoteles confortables incluidos, 250 pesetas. Se despachan billetes reducidos para toda clase de Ferias, Exposiciones, Balnearios, etc. de los F.-c. franceses. Consulte siempre a VIAJES CAFRANGA. BANCA. Informes y presupuestos gratis. Avenida de la Libertad, 16. SAN SEBASTIAN.

La Voz de Guipúzcoa

### El concierto de ayer

## Una gran violinista poseedora de excelente técnica

Esto es la artista que ayer oímos en el Gran Casino, en el último concierto del curso de la Asociación de Cultura Musical: una gran violinista a quien muy contadas personas que asistían a la fiesta conocían. Y sucedió lo que cuando en el María Cristina debutó Zino Francescatti, que dominó al público, que lo hizo suyo, que le subyugó a fuerza de arte y de técnica.

Viska Mina Krokowsky no es una artista rusa. Queremos decir que no lo es en ese sentido restrictivo que damos al origen nativo. Artísticamente es universal, porque se formó en América y se ha completado en Europa, aunque no en su país. Esto, indudablemente, influye en su musicalidad, en su forma de decir la música, y si algo raro pudiera parecer que, formada en América, en su programa aparezcan los clásicos más clásicos ello es, precisamente, la explicación de su formación musical. Porque hoy América cultiva el clasicismo casi integral de la música. Por eso Vivaldi, Bach, Paganini en el programa de ayer, programa que no muchas veces podemos oír, porque los violinistas, aunque consagrados a los clásicos, no siempre de ellos hacen gran caso.

Mecanismo admirable el de Viska Mina Krokowsky. Empieza por una afinación perfecta. El arco es casi una maravilla; brazo derecho de perfecto juego, muñeca flexible. La izquierda sobre el mástil corre admirablemente con un juego de dedos casi imperceptible a la vista, pero seguro hasta en los harmónicos difíciles del Concierto de Paganini.

En cuanto a ejecución no se puede poner ningún reparo a esta artista.

Interpretación. Algo cuadrada. Respetuosa con lo escrito. Nada de libertades, más que las obligadas para responder al temperamento.

Decíanos un buen aficionado que la artista le parecía algo fría, sobre todo en Bach. Es natural. Juan Sebastián, hombre cerebral, perfecto seguidor de la escuela musical de Pitágoras, se dedicaba más a la resolución y solución de ecuaciones musicales que obedecía a los impulsos del sentimiento. Consecuencia de ello sus fugas, sus divagaciones científico-musicales.

Esto obliga al artista a un serio análisis, a una disciplina de estudio conciencioso y tenaz hasta dominar las obras y limita en

horizontes muy estrechos toda expansión del sentimiento. Por eso se requiere, particularmente en obras como la que ayer oímos, un arco movido por brazo varón, cierta energía en la dicción para marcar los perfiles hasta con cierta dureza.

Sin embargo, Viska Mina Krakowsky, que en el adagio no pudo evitar su femineidad en el decir excluyendo el tono de chantre que habría de darle un violinista varón, en la fuga se mostró como poseedora de una técnica admirable, porque fué destacando esos mismos perfiles, si no con dureza sí con una limpidez que hacía resaltar cada frase cruzada destacando las dominantes en cada golpe de arco.

Juzgada en cuanto a temperamento, pese a su cuadratura dejó ver claramente la influencia de su eslavismo particularmente en la canción popular de Kreisler y en el preludio de Pugnani. Y más aún en las cadencias del Concierto de Paganini. Porque cantaba en su violín maravillosamente las melodías dejando oír más que adivinar el espíritu zíngaro que lleva todo eslavo, sea de donde sea y formado donde fuere, cuando deja expresar al violín lo que su corazón le dicta.

Fué admirable el concierto que nos dió esta artista. Artista que triunfó plenamente ante el público que acudió a la sala del Gran Casino. Su arte y su técnica cautivaron a todos y todos fueron quienes le pidieron que tocara algo fuera de programa, petición a la que accedió interpretando dos obras que, como las del programa, merecieron las ovaciones del público.

Acompañó al piano a la violinista el pianista español Alfonso Argenta, con una gran discreción. Buen pianista, no pretendió, ni por un solo momento, aprovechar un paseo para ejercer de pianista solista. Y esa discreción no es virtud de todos los acompañantes.

ORFEO.

### Transportes camiones DiSEL

Véndense varios CHASSIS cinco, seis, ocho, diez toneladas, revisados, con motores DISEL nuevos, marca garantía. Ocasion, facilidades Apartado 653. — MADRID

13 de Junio

### Información de Navarra

## El gobernador cree posible que no se llegue a la huelga de la construcción

(POR TELEFONO)

Pamplona, 13.

### GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil dijo ayer a los periodistas que había conferenciado con el delegado del Trabajo y con una representación de los patronos del ramo de la construcción y que creía posible que el conflicto se solucionase sin que los obreros llegasen a la huelga que tienen anunciada.

Añadió el gobernador que había recibido un telegrama del ministro de Marina, señor Royo Villanova, en el que le participaba que el próximo sábado llegaría a Pamplona para dar una conferencia acerca de asuntos administrativos en el cursillo organizado por el Colegio de secretarios municipales de Navarra.

### EL OSASUNA

Ayer emprendió el viaje a Sevilla el equipo del Osasuna que el próximo domingo jugará en la capital andaluza contra el Sevilla en partido de semifinal de la Copa de España.

### UN HERIDO

Comunican de Marsilla que cuando se estaba bañando en el río el muchacho de catorce años Simeón Malo, tropezó violentamente con un objeto punzante y resultó con una herida grave en la región abdominal.

### UNA VELADA ARTÍSTICA

Hoy por la mañana se celebrará en el Teatro Gayarre una velada artística organizada por la Alianza de socorros de Navarra. Actuarán el Cuadro artístico de la Casa del Pueblo, el violinista señor Lumbreras y el orfeónista Ramón Bengaray.

## Asociación Autónoma de la Guardia Municipal

Se convoca a todos los guardias municipales de Guipúzcoa a una reunión que se celebrará en los locales de esta Asociación el día 15 del presente mes, a las tres y media y seis y media de la tarde, cuya reunión se sujetará al orden del día siguiente:

- Lectura y aprobación de los Estatutos en que ha de regirse la futura Federación Mutual de los guardias municipales de la provincia de Guipúzcoa.
- Descargo del delegado de la Federación Vizcaína, señor Núñez, del viaje realizado a Madrid.

Nota.—En este acto estará presente el presidente de la Gestora Nacional, don Cayetano Muñoz, jefe de la Guardia Municipal de Salamanca. — LA DIRECTIVA.

## Al fin, mañana a mediodía cesará la guerra entre bolivianos y paraguayos

BUENOS AIRES.—Se ha firmado el acuerdo para solucionar el conflicto del Chaco. La guerra cesará al mediodía del próximo viernes.

### F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y VENEREAS ALAMEDA, 6, 1.º :: Teléfono 1-29-29

### Dr. Benito Petschen

Especialista en partos y enfermedades de la mujer. — Rayos X. — Diatermia PRIM, 17. — Consulta: de 3 a 5. — Teléfono 12-7-61

### Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5 ALFONSO VIII, 7 — Teléfono 10-8-73

### Jamón gallego

Riquísimo 6,75 kilogramo. Lacones 4,50. Encargos para servicio inmediato. LAR GALLEGOS, Moraza, 12.

## 120 plazas de médicos forenses

Instancia hasta el 30 de junio. Exámenes en octubre. Todo Médico que deseé preparar bien el Programa deberá suscribirse a las "Nuevas Contestaciones" publicadas por "Instituto Reus" y redactadas por: D. Antonio Piga, Catedrático de Medicina Legal y Médico Forense de Madrid; D. José Aguilera Collantes, Médico Forense de Madrid, y D. Blas Aznar, Profesor de Medicina Legal. Regalamos prospectos. Pedidos, a "Instituto Reus", Prado, 23, Madrid.

### MALTA NATURA

más nutritivo que el café, menos excitante, más económico. Exigir NATURA-BOLSA AMARILLA.

### SE VENDE

Un vapor de pesca con sus aparejos. Razon esta Administración.

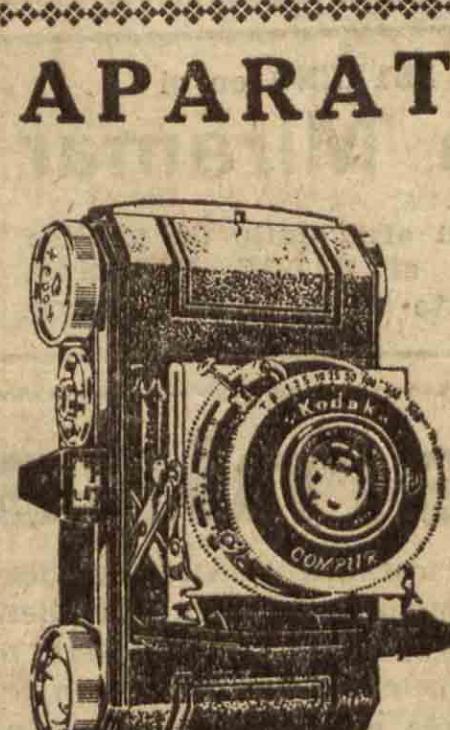
### APARATOS FOTOGRÁFICOS

## KODAK

Cines Ocho - Cines 16 m/m.

## KODAK

EASO, 3 - San Sebastián - EASO, 3  
Central Photo Film :: L. Pedrosa



13 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

Sucesos en España**Un comunista murió en Oviedo por una explosión ocurrida en la Falange Española****También resultaron heridos en este oscuro suceso otros dos individuos****UNA EXPLOSION, UN MUERTO Y DOS HERIDOS**

OVIEDO.—Sobre las diez menos cuarto de la noche, en la calle de Campomanes, sobrevino una fuerte explosión en los locales que ocupa el Centro de Falange Española. Inmediatamente, del edificio comenzaron a salir llamas y poco después aparecieron en la calle tres hombres cuyas ropas ardían. La alarma fué grande.

Los transeúntes que acudieron al ruido de la explosión trataron de prestar auxilio a los siniestrados echándole sobre el cuerpo cobertores y prendas de vestir.

Cerca del lugar de la explosión se halla la clínica del doctor Blanco, y a ella fueron trasladados las tres víctimas del suceso. A uno de ellos no pudo prestársele el menor auxilio, pues al ser colocado sobre la mesa de operaciones, falleció. Los otros dos, después de curados de primera intención, fueron trasladados al Hospital Provincial. En los primeros momentos no pudieron ser identificadas las víctimas del suceso, puesto que el muerto tenía las ropas destrozadas y la cara completamente desfigurada, y los dos que resultaron heridos presentaban idénticos destrozos en las ropas y habían perdido el conocimiento.

Uno de los heridos pudo hablar y entonces se identificó a las víctimas. El muerto se llamaba Enrique Mollano, de 21 años, de oficio peluquero, casado, con un hijo. Uno de los heridos se llama José María Suárez López, de 32 años, electricista, casado, con dos hijos. El otro herido se llama José Milino García, de 29 años, soltero.

Parece que este último intervino hace tiempo en el asalto a la Banca Maribona, de Avilés, formando parte de la banda del famoso "Seta".

No es fácil precisar las causas del siniestro.

Los vecinos de la casa nada dicen que pueda aportar datos para el esclarecimiento del suceso.

A todos les sorprendió la explosión cuando se hallaban cenando. La explosión produjo grandes destrozos.

Las autoridades acudieron al lugar del suceso y el juez comenzó a actuar.

El gobernador general dió una nota a la Prensa en la que dice que todo hace suponer que se trata de un accidente casual.

MADRID.—El subsecretario de Gobernación fué preguntado en el Congreso por los informadores acerca de la explosión de una bomba en un centro fascista de Oviedo.

El señor Echeguren contestó que tenía noticias del suceso, pero que no podía asegurarse que hubiera sido una bomba lo que hubiera hecho explosión, sino que podía haber sido un artefacto, un infiernillo o un líquido inflamable el que hubiera originado la desgracia. Desde luego, confirmó que tenía noticias de que a consecuencia de las quemaduras sufridas había fallecido un muchacho de los que se hallaban en el centro fascista y otros dos habían resultado heridos. Añadió el subsecretario de Gobernación que el juez estaba actuando para esclarecer lo ocurrido, y que todavía no podía dar más detalles concretos de este suceso, que se había desarrollado a las diez y media de la noche.

OVIEDO.—El gobernador general dió de madrugada una extensa nota a la Prensa relativa al suceso, en la que dice que se trata de un accidente y que desde luego no existe atentado alguno. Añade que dentro del centro manipulaban varios individuos con material inflamable, y por inexperiencia sobrevino la explosión.

Después, de la filiación de las víctimas dice que el Molina es pistolero y que los otros dos habían sido de filiación comunista. También se agrega en la nota que ha ordenado la clausura de todos los centros fascistas del territorio de su mando.

**FABRICA DESTRUIDA POR EL FUEGO**

MOLINA DE SEGURA.—Ha sido destruida por un incendio, una fábrica de aserrín, calculándose las pérdidas en unas cien mil pesetas. No ha habido que lamentar desgracias personales.

**INTENTAN ASALTAR UN CORTIJO**

CADIZ.—Comunican de Alcalá de los Gazules que en el cortijo de «Algarabu», a cinco kilómetros del pueblo, se presentaron tres individuos con las caras pintadas de negro y pistola en mano, con intención de saquearlo. El encargado, Diego García Sánchez, ayudado de los demás sirvientes, resistieron a los salteadores y éstos hicieron varios disparos, resultando heridos de mucha gravedad el encargado y uno de los criados. Inmediatamente de cometer la agresión los ladrones huyeron. Apareció en el cortijo una pistola vieja.

**SALVAJES EN LIBERTAD**

ZARAGOZA.—La Guardia civil de Luna comunica que durante la noche del martes se cometieron numerosos actos de violencia en la partida denominada «Huerta de Aeda». Un grupo de desconocidos se dedicó a taladrar árboles y a causar otros daños en las huertas, ensañándose en las propiedades del alcalde D. José Nocito Pardo y con-

cejal Cecilio Auria Soto. Los daños se valoran en varios miles de pesetas. Como posible inductor de los hechos, ha sido detenido Gabino Soro Gil, de 31 años. Parece que se trata de una venganza de carácter político.

**POPULISTA AGREDIDO**

CUENCA.—El testigo de cargo Constantino de la Rosa, que declaró en el juicio por el asesinato de los jóvenes de Acción Popular, Mañas y Huete, fué agredido por la espalda, por tres sujetos que le aprisionaron y le golpearon. A los gritos del agredido, los otros huyeron. Constantino pudo reconocer a uno de ellos, que es un afiliado a la C. N. T. llamado Durango.

Como se recordará, el extremista que mató a los otros dos jóvenes de la J. A. P., Alberto Cruz, fué condenado el lunes a diecisiete años por cada uno de los asesinatos y 30.000 pesetas de indemnización.

**EL PORTERO DE UN CONVENTO HIERE GRAVEMENTE AL SACRISTÁN**

VALENCIA.—Enrique Blanco, sacristán de las monjas trinitarias, fué despedido recientemente. Parece que entre Enrique y el portero del convento apellidado Fernández, existían antiguos resentimientos.

Anoche, después de las ocho, acudió el sacristán para retirarse a su vivienda, pero el portero se negó a abrirle la puerta. Enrique profirió insultos y ofensas graves contra el portero, el cual, utilizando la pistola que sirve para hacer la requisita del edificio, disparó sobre el sacristán, hiriéndole gravemente. Fué conducido al hospital. El portero agresor fué detenido.

**MUJER DEGOLLADA**

SEGOVIA.—En la casa número 5 de la calle de San Roque fué degollada ayer de madrugada Josefina Elena Fernández Villavilla, de treinta años, soltera, natural de Madrid, por Diego Barquero Cáceres, de veinticuatro años.

Este individuo, que es agente comercial y habita en Madrid, alquiló el martes por la noche un taxi en la capital de la República y se trasladó a Segovia, diciendo al chofer que iba a ver a su madre, que se hallaba gravemente enferma.

Una vez en Segovia, Diego fué al cabaret establecido en el Paseo Nuevo, donde estaba Josefina en unión de varios individuos.

Diego y Josefina disputaron y luego salieron a la calle, dirigiéndose a una casa de la calle de San Roque. En esta casa volvieron a reñir, porque Josefina se negaba a seguir siendo amante de Diego, y éste, en vista de ello, la acometió con una navaja, degollándola.

El criminal se descolgó por un balcón y pasó al cuartel de Artillería, a cuyo oficial de guardia se entregó. Fué puesto a disposición del juez competente.

**ROBO EN PLENO DIA**

MADRID.—En un comercio de tejidos situado en la calle del Pez, número 20, y Jesús del Valle, 1, aprovechando la hora del cierre de mediodía, penetraron ladrones y se llevaron géneros por valor de 11.170 pesetas. También se llevaron 450 pesetas en metálico que el dueño del establecimiento, don José Rico Gavira, guardaba en la caja registradora.

**DEL ASESINATO DEL SEÑOR RUBIO HEREDIA**

MADRID.—Ayer por la mañana llegó a Madrid, procedente de su pueblo, Rivas de Campo (Palencia), don Julián Rubio, padre del diputado socialista asesinado el martes por la noche en Badajoz, don Pedro Rubio Heredia.

No tenía otra noticia de su hijo más que la de que estaba grave. Procuró enterarse de la verdad de lo ocurrido. Entró en una tienda para pedir una conferencia telefónica con la Diputación provincial de Badajoz, y no obtuvo contestación.

El señor Rubio, presintiendo lo irreparable de la desgracia, se lamentó ante los dependientes de la desorientación en que se encontraba. Se le indicó que donde podía recibir noticias concretas era en la oficina de la minoría socialista, y llegó en el momento en que los diputados del partido señores Negrín, Lamoreda, Romero Solano y don Anastasio Gracia salían en automóvil para Badajoz.

Sin decirle ninguno de éstos que su hijo había fallecido, invitaron al señor Rubio a ocupar uno de los asientos para hacer el viaje, y salieron para dicha ciudad a mediodía.

Anoche salieron para Badajoz, en automóviles, varios diputados socialistas y otros significados correligionarios del Sr. Rubio.

La minoría de Unión Republicana acordó designar al diputado don Fulgencio Diez Pastor para que la represente en el entierro del diputado señor Rubio Heredia. Como el señor Diez Pastor se encuentra en Cáceres, se le envió un telegrama notificándole el acuerdo, e inmediatamente contestó que se trasladaría a Badajoz hoy, por la mañana, para cumplir el encargo.

BADAJOZ.—El Juzgado, en unión del fiscal de la Audiencia, trabaja con gran actividad para la terminación del sumario con motivo del asesinato del diputado socialista

Información general**Se va a establecer un servicio de automóviles que transporten a los carteros****El Estado inaugura ayer un sanatorio antituberculoso de su propiedad**

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

**AUTOCARES PARA DISTRIBUIR CORRESPONDENCIA**

MADRID.—El ministro de Comunicaciones tiene el propósito de llevar en breve a la práctica un proyecto de distribución de correspondencia por medio de autocares, que dejarán a los carteros en los lugares donde hayan de comenzar el servicio.

**LA CAJA POSTAL DE AHORROS**

MADRID.—Ayer, por primera vez, el ministro de Comunicaciones presidió el Consejo de Administración y Vigilancia de la Caja Postal de Ahorros, que cuenta con cerca de cuatrocientos millones de pesetas, fruto del pequeño ahorro, habiendo reportado al Estado un beneficio de cinco o seis millones.

**INAUGURACION DE UN HOSPITAL**

MADRID.—Ayer por la mañana se inauguró el Hospital-Sanatorio Antituberculoso Iturralte, perteneciente al Estado.

Asistieron el subsecretario de Sanidad, señor Bermejillo; el director, señor Bernáldez; el doctor Cortezo; el director del Instituto de Reeducación de Inválidos de Vista-Alegre, doctor Bastos; el gestor provincial, señor Antoral, y el alcalde de Carabanchel, señor Armengol, con los concejales, juez municipal y fiscal de dicho pueblo.

También concurrieron la donante de los terrenos en que se ha levantado el edificio, señora de Hernández, y la señora de Iturralte, que hizo donación de 170.000 pesetas para los gastos de construcción.

El nuevo Sanatorio tiene capacidad para ciento ocho enfermas, en su casi totalidad

pobres, pues sólo hay en él catorce camas de pago.

**PRUEBAS DE UN AVION**

MADRID.—Ayer por la tarde a la una se trasladaron al aeródromo de Getafe el jefe del Gobierno y los ministros de la Guerra y Marina. Fueron recibidos en el aeródromo por las altas autoridades de la Aviación civil y militar; el famoso aviador Costes, el conocido constructor de aeroplano Luis Breguet y otras personalidades. El objeto de la visita al aeródromo era presenciar los ensayos de un avión especial que había de realizar el aviador Costes. A poco de llegar el señor Leroux y sus acompañantes fueron obsequiados con un almuerzo por "Construcciones Aeronáuticas".

Después de la comida se trasladaron al campo de aviación. Costes se elevó en el avión citado y hizo distintas demostraciones —cuyo resultado fué plenamente satisfactorio— que pusieron de manifiesto las excelentes cualidades del avión. Al tomar tierra, Costes fué efusivamente felicitado por el jefe del Gobierno y los ministros de la Guerra y Marina.

**EL COBRO DE LA CONTRIBUCION EN CA-TALUÑA**

BARCELONA.—Ayer por la tarde en el salón de sesiones del Parlamento catalán se celebró asamblea de representantes de entidades económicas de Cataluña, bajo la presidencia del gobernador general, señor Pich y Pon. Asistieron representantes de 300 entidades.

Se pronunciaron discursos encaminados a exponer la necesidad de que el cobro de las contribuciones se asigne a la Generalidad, como antes. Se aprobaron conclusiones que serán elevadas a los Poderes públicos. En ellas se pide que del cobro de las contribuciones se encargue la Generalidad.

**CAPITULO DE SUCEOS****UNA MUJER AHOGADA**

El alcalde de la villa de Escoriaza dió ayer cuenta al Gobierno civil de que en el río Bolívar había aparecido el cadáver de una mujer, llamada Valeriana Larrañaga Gorosarri, de cuarenta y cuatro años, soltera. La muerte fué producida, según parece, por asfixia.

Se trata de una desgraciada que padecía frecuentes ataques epilépticos, ignorándose si se suicidó o fué víctima de un accidente casual.

**NIÑA MALTRATADA**

En la Comisaría vimos ayer un parte en el que se denunciaba que la niña de ocho años María López Fernández había sido maltratada de obra por el guardia municipal Antonio Luis. Llevada la niña a la Casa de Socorro—seguimos ateniéndonos al parte—, no necesitó asistencia facultativa.

En la denuncia a que hacemos referencia no se decían las causas de la actitud del municipal.

**UN INCENDIO**

En la villa de Azcoitia se produjo un incendio en la casa número 88 de la calle Mayor, propiedad de los vecinos de la misma José Manuel Lizarralde y José Izaguirre.

El incendio fué sofocado poco después, merced a la cooperación prestada por los Miqueletes y Guardia civil.

Las pérdidas se elevan a unas 5.000 pesetas. No hubo que lamentar desgracias personales.

**NIÑO ARROLLADO**

En la villa de Arechavaleta fué arrollado por el automóvil de la matrícula B-48.470 el niño de tres años Fermín Galdós Lasagabaster que resultó con la fractura de la clavícula izquierda, siendo reservado el pronóstico.

Conducía el coche su propietario, Henry Jones, empleado de la Cerrajería de Monfragüe.

**DENUNCIA POR HURTO**

Luis M. Rodríguez, de treinta años, denunció en la Comisaría de Vigilancia que ayer tarde dejó el automóvil de su propiedad en el paseo de la República, cerca del

lista señor Rubio, creyéndose que hoy puede estar terminado.

Ayer se notificó al procesado señor Valencia el auto de prisión y procesamiento sin fianza.

El entierro de la víctima se verificará hoy, a las doce.

Las autoridades adoptarán precauciones.

En la Plaza de la República, en una pizarra del periódico socialista "La Verdad Social", se colocó un aviso invitando a los trabajadores a manifestarse para expresar su sentimiento por la muerte alevosa del que fué su dirigente y rogándole al propio tiempo acudan al sepelio de la víctima.

Por último, anuncia que hoy publicará un número extraordinario relatando los antecedentes del crimenoso hecho.

**BEBE 3 CUARTILLOS DE AGUARDIENTE Y MUERE**

FERROL.—En Conde del Sobrado fué hallada muerta la anciana de 70 años Manuela Cachaza Rojas, parece que de un ataque de alcoholismo, pues su hija María manifestó que días antes de su muerte se bebió unos tres cuartillos de aguardiente.

MADRID.—No cambian las características del mercado, y hoy, de igual forma que el día precedente, son los Fondos del Estado, en el sector de renta fija, y los Valores eléctricos, en el grupo de Valores de dividendo, los únicos que despuntan un poco, tanto por su negocio como por la firmeza de sus precios.

Dejando al margen estos dos grupos y alguna otra salvedad o caso aislado —que mejoran sus posiciones precedentes—, el resto de la Bolsa puede decirse que está francamente decadido y más que nada desganado y sin aliados para levantar la cantidad más liviana de negocio. Con esto queda dicho todo.

En Explosivos sólo se consigue operar a 635 y 646 —a este último cambio más que al primero—, para cerrar en los alrededores de 635 dinero por 637 papel; y en lo que a Ferros se refiere, el

## FEMENINAS

## La moda en las playas | La salud y la elegancia

A pesar del tiempo irregular que ha hecho de la Primavera europea un segundo invierno, las grandes playas de nuestro Continente se preparan para recibir a los asiduos internacionales que las dan el esplendor de su lujo y la animación de su alegría.

Los grandes Casinos—Trouville, Ostende, Cannes—engalanán los salones que han de servir de marco para realizar la belleza de las elegantes y las playas se atildan para recibir el desfile de los cuerpos de línea suave y armoniosa, que lucirán las últimas novedades en toilettes de baño.

Y estos preparativos, que se llevan a cabo con febril actividad, preocupan intensamente a los modistas de París. La temporada estival de Florida, en Estados Unidos, ha impuesto a Europa algunas ideas que en París tratan de desarrollar las grandes firmas. Son ideas en las que se patentiza la influencia hawaiana sobre las costas del Pacífico, y que en nuestro Continente habrá de ser dulcificadas. El exhibir las caderas a la caricia del sol sin dar la impresión mortificante del desnudo absoluto; el cubrir el busto con pañuelos de colorines como en los mares del Sur; el poder, en fin, conjugar el rojo con el azul y el verde.

Los modistas parisinos comienzan sobre esta base, a lanzar vestidos de playa, y esta palabra "vestidos", es exacta para designar los modelos con que este año nos obsequian los creadores.

Continúan llevándose los "parees", lindos echarpes arrollados graciosamente a las caderas—vestiduras habituales de las taitianas—, de tisú estampado, o bien con adornos de motivos incrustados en tela "cirée" con los que se logran graciosos efectos. Los collares de flores, de conchas con irisaciones tornasoladas que tan bien sientan a la juventud, son otros tantos motivos de influencia de unas islas puestas en boga por la pantalla cinematográfica. Y para completar este conjunto, anchas pamelas de pajas exóticas y colores vivos.

¿Sentará bien este extraño atavío a las bellas bañistas? Es posible que ciertas mujeres jóvenes, bien constituidas, de piernas largas, piel yodada y satinada, sean favorecidas por estas "tenues" negroides que nos muestran para un futuro inmediato. Con un cuerpo esbelto, un rostro bonito, y veinte años, estos conjuntos, por ridículos que sean, han de parecer bonitos. ¿Qué no es agradable en una muchacha fresca y joven?

Pero yo tembló pensando en otras mujeres, las que pasaron ya de los cuarenta años, cuyo cuerpo no guarda las perfecciones que en otro tiempo tuvo, y que se empeñan en pasear por la playa de moda vestidas de tan rara forma.

Un modisto consagrado, Heim, acaba de lanzar una novedad original, las "diaphées", especie de capas de muselina con mangas cortas, ahuecadas y con un capuchón que puede echarse o no sobre la cabeza. Decididamente la idea oriental, lanzada por Schiaparelli, de arrollar un tisú sobre la cabeza, con o sin modificaciones, se va imponiendo. Este verano hemos de ver, sin duda, adoptar el "diaphées" a muchas mujeres en las playas elegantes.

El short—pantaloncito corto que tanto se vió el pasado año—, parece ser todavía la obsesión de la mujer para la playa. Pero hay que decir, en honor de la estética, que este año se ha transformado y feminizado. El short, último grito, no tiene nada de común con el pantaloncito varonil que ciertas elegantes adoptaron el año último en la Riviera. Es bastante largo, llegando casi hasta las rodillas; va adornado con anchos pliegues y pequeños bolsillos, como las faldas. Y realmente, a primera vista, el short 1935 da la impresión de una faldita. Solamente algunas mujeres, de forma particularmente esbeltas, se permitirán llevar el short corto, como el de 1934, aun cuando en sus líneas generales siga la orientación actual. Un ancho sostén cubrirá el busto, y de esta manera podrán, si no pasearse por la playa, si hacer los ejercicios de cultura física necesarios para conservar la agilidad y la esbeltez.

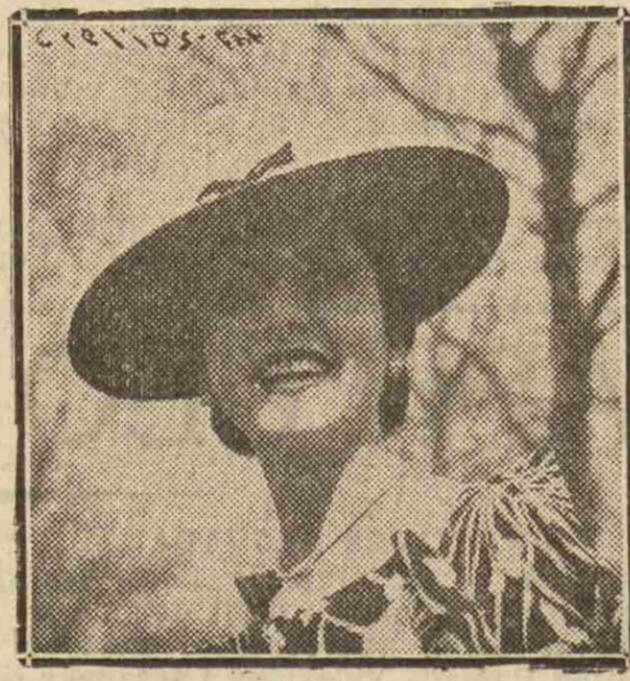
Terminados que sean estos ejercicios gimnásticos, tan recomendados para ejecutarlos al aire libre, el nuevo sentido del pudor —que ahora nos viene de América—, obligará a poner sobre el short un vestido de

playa, que puede ser entero o consistir solamente en una falda abrochada delante. Tanto el short como el vestido que le cubra han de ser de shantungs de color rosa pálido, azul o paja; linos naturales o piqués de algodón de un blanco deslumbrante. Es preciso consagrar particular atención a los botones, sobre los que se asienta una buena parte del chic de estos conjuntos de playa: los botones de tela cirée rivalizan en gracia con los de nácar que a la vez, no tienen nada que envidiar a los botones de cáñamo trenzados o de paja.

También presentan los modistas toda suerte de "marineritos" para aquellas que, por encontrar atractivo el vestido de marinero y apreciar que sienta bien a sus cuerpos altos y finos, aprovechan su estancia al borde del mar para permitirse este capricho. Se dice que es la más cómoda toilette; que es lo único práctico a bordo de un yacht. Pero pensad que son poco numerosas las que viajan en yatchs, mientras que hay muchas decididas a vestirse de marinero. Es preferible decir que esa tenue nos embellece. Así se cumple la finalidad apetecida... y no engañamos a nadie.

Maria DE ANTIBES.

(Prohibida la reproducción).



Gracia en el "pavero", así ancha, copa algo elevada. Verano

## LA NATACION HACE ADELGAZAR

Nunca se recomienda lo bastante el ejercicio de la natación a una mujer deseosa de permanecer bella y, sin embargo, es uno de los mejores y más provechosos para alcanzar tal objeto. Esto no quiere decir que se esté nadando continuamente y con todo ardor, pues el hacer las cosas sin medida perjudica en lugar de beneficiar, y esto sucede con la natación, pues los músculos se endurecen y acortan, y da a la figura de la mujer un estilo pugilístico que, la verdad, en estos tiempos en que abundan los cuerpos estilizados, no favorece mucho.

La natación, si se desea alcanzar el fin que se persigue, adelgazar, se ha de practicar moderadamente; de este modo se estiran los músculos sin desproveerlos totalmente de grasa, lo cual es favorable a la belleza de una mujer. Porque es un absurdo pensar, y decirlo, que es bella una mujer en la que no se ven más que huesos que asoman por todo el cuerpo, lo mismo que si se achacara su distinción y elegancia a un "mackrlander" terriblemente grueso, sin que pueda presentarse en traje de baño. Porque una mujer esquelética, "estilizada", en traje de baño tiene que parecer un arnés óseo de Museo en vez de parecer lo que es en realidad: una mujer. Que será muy bonito estar delgada hasta el punto de parecer un muchacho, para vestirse un pijama, pero de feminidad tiene bien poco. Y la mujer debe procurar siempre estar bella y elegante, sí, pero sin perder su principal encanto: la feminidad.

La natación no es contraproducente más que para las personas reumáticas que reaccionan mal, y para las mujeres delgadas. Estas últimas deben conformarse con nadar la braza de pecho, sosegadamente, y, sobre todo, no estar largo tiempo en el agua.

## PIELES DE VERANO

Este título nos hubiese parecido un poco incongruente hace algún tiempo y, sin embargo, hoy nos parece aceptable. Y mañana estaremos convencidas de que es lo más elegante que se ha podido imaginar en cuestión de modas femeninas.

Fácil tarea es convencer a una mujer de que tal o cuál cosa es elegante, porque con saber que lo ha imaginado un gran modisto parisino o londinense y lo han llevado unas cautas mujeres conocidas por su elegancia y buen gusto en vestir, todas las demás mu-

jeress se deciden a ponérselo también, aunque no convenga semejante estilo a su figura o a su rostro.

Esto es lo de menos por hoy, ya que estamos dispuestos a ver las cosas más raras o extravagantes sin inmutarnos. Por ejemplo, hoy sabemos que en la presente temporada lo más elegante y "chic" será una buena piel, sea la que sea, en manos de un buen peluero. Nada más original y confortable para salida de baile que unos gorros colocados en bandas sobre un fondo de muselina de seda, lo que da a los hombres una bella redondez y la agradable tibia de aquellas capas de plumas de avestruz que hace una temporadita estuvieron en pleno apogeo y que hoy están de "casa caída", destronadas por las pieles.

Todo esto lo suponemos, porque sabido es que una moda no dura más que una temporada, bastantes años después. Como si dijerámos la "reprise", que es lo que sucede ahora con detalles como las mangas bufantes, las chorreras, las cinturas ajustadas y las faldas de vuelos, como se llevaron en los años de la guerra.

Sencillo y elegante al mismo tiempo, es una capita o un "tres cuartos" en cordero de las Indias sobre un vestido blanco. Y dónde dejamos la elegancia de un abrigo recto en armiño de verano, esa piel de un color "beige" tan suave y armonioso?

Todo esto, que puede hacer muy vestido y al mismo tiempo un poco "sans façon", que es como ahora gusta vestir a la mujer —pues al mismo tiempo que va elegante se encuentra cómoda—, es pues, lo que este verano se llevará y será la nota dominante y lo último en modas.

Todo será que en enero, cuando el termómetro marque tres grados bajo cero, nos dé a las mujeres por salir a la calle con ligeros vestidos de "crepé georgette", si es que así lo exige la Moda. Pero, en fin, ella es quien rige la mayor parte de la vida de muchas mujeres, de todas las mujeres que pueden rendirle pleitesía.

Así es que, obedezcamosla.

May ESTHER.

DE INTERES GENERAL

## Los baños de sol

"Este año, como los anteriores, empieza ya a tenerse noticia, de procedencias diversas, de los desastres ocasionados por los baños de sol tomados a destiempo y sin medida.

"Conviene que llegue a conocimiento de todo el mundo que los baños de sol pueden proporcionar grandes beneficios a la salud y pueden ocasionar accidentes graves e incluso la muerte. El sol es como un medicamento muy activo, hasta el punto de que los médicos de todos los países se preocupan y estudian sus indicaciones y contraindicaciones y la medida de sus dosis. Es tan insensato exponerse a la radiación solar sin consulta y sin norma, como tomar digital, estricnina o arsenico, pongamos por ejemplo, sin saber si conviene y sin graduar las dosis.

"Los baños de sol no convienen a todas las personas y aun aquellas que lo necesitan tienen que dosificarlos y saber que todos los momentos no son a propósito para tomarlos. Hay muchos estados internos que a veces, los interesados, no conocen ni sospechan en que los baños de sol pueden producir serios trastornos. Guiarse exclusivamente por el snobismo, por el deseo de broncear la piel, es una verdadera imprudencia temeraria.

"Los baños de sol no son una práctica inocente, sino una medicación natural muy activa y por lo tanto nadie que estime su salud debe emplearlos sin consultar a su médico y seguir las normas que se le trae-

"San Sebastián, 11 de junio de 1935.—El Inspector Provincial de Sanidad".

La película filmada en San Sebastián por Brigitte Helm, se estrena hoy en

El Salón Miramar



He aquí un vestido bonito de cuya sencillez se ha sacado partido. Porque el modelo, gracias a los pliegues, realiza una combinación de "damas" y triángulos de feliz suave contraste. Para tarde es un vestido ideal



"Garden party", fiesta campestre de elegancia, sombrero airoso y elegante

Imprenta y encuadernación de LA VOZ DE GUIPÚZCOA - San Marcial, 10

La boina sigue, aunque sea de paja y con cierta gracia escocesa

13 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## Crónica judicial

**Por el Tribunal de Urgencia han sido condenados los autores del atraco a un cobrador de Banco**

A las diez de la mañana del martes se constituyó el tribunal en la sala de esta Audiencia para la celebración del juicio señalado.

El fiscal, señor Seijas, acusó al procesado Santiago Echániz de que el 19 de noviembre de 1933, en la villa de Azoitia, dió un golpe a José Cuende causándole lesiones de las que tardó en curar quince días. Solicitaba para el procesado un año, ocho meses y veintidós días de prisión menor, y en vista del resultado del juicio modificó la petición rebajando la pena a dos meses y un día de arresto e indemnización de mil pesetas.

La defensa, encarnada al letrado señor Lasarte, no obstante la modificación del ministerio fiscal sostuvo que debía apreciarse en favor de su defendido dos atenuantes y absolverle libremente.

Quedó concluso para sentencia.

A las tres de la tarde constituyó el tribunal de Urgencia para la vista de una causa por atraco.

El ministerio fiscal estableció la conclusión de que el día 8 de febrero del año actual, puestos de acuerdo Demetrio Ruiz, Eloy del Corral, Antonio Baeza y un tal Eugenio para cometer un atraco, se dirigieron hacia la calle de Zabaleta en la mañana de dicho día. Viendo a un cobrador de un Banco de esta localidad, le salieron al encuentro el Demetrio y el Eloy, los que apuntándose con pistolas le exigieron el dinero que llevaba en la cartera —1.281 pesetas— producto de varios cobros.

Al ser detenidos los procesados en el barrio donde dormían desde hacía unos días, se encontraron siete pistolas con sus cargadores correspondientes. Al ocurrir estos hechos se encontraba la provincia en estado de guerra.

Las defensas, encarnadas a los letrados señores Amilibia e Insausti, negaron los hechos acusatorios del ministerio fiscal y solicitaron la libre absolución.

El tribunal de Urgencia dictó sentencia condenando en un todo con la petición fiscal; o sea: a Demetrio Ruiz, Eloy del Corral y Antonio Baeza, como autores de robo, a tres años, ocho meses y un día de presidio menor, y al Ruiz, por tenencia de armas, a cuatro años y dos meses de presidio menor; al Baeza, por igual delito, a cinco años de igual prisión; y al Eloy del Corral, por depósito de armas, a seis años, ocho meses y un día de prisión mayor, accesorias y costas.

A las diez de la mañana de ayer, se constituyó el Tribunal en la Sala de esta Audiencia, para la celebración del juicio señalado contra José María Segurola, acusado por la Fiscalía de haberse apoderado, sin violencia, pero con ánimo de lucro, de dos ruedas de carro, tasadas en 150 pesetas.

El fiscal pidió se le condene a dos meses y un día de arresto mayor.

La defensa, encarnada al letrado señor Lasarte, informó sosteniendo la tesis de que el hecho realizado por su defendido no es criminoso, pues el llevarse las dos ruedas es uso corriente entre "casheros", como prestarse otros objetos de labranza; y como el procesado padecía una enfermedad epiléptica que le priva de obrar con conciencia, tardó en devolver las ruedas, pero sin intención maliciosa.

Solicitó sentencia absolutoria.

Se vió otro juicio, por lesiones graves, contra Antonio García, que el 12 de diciembre de 1933, conduciendo un "auto" por la carretera de la Concha, hacia el Antiguo, y al tratar de adelantar a otro vehículo, lo hizo sin percatarse de que en opuesta dirección venía, por su derecha un ciclista, llamado Tomás Bellido, al que atropelló, causándole lesiones que tardaron en curar 319 días, quedándole una marcada deformación e incapacidad permanente para el trabajo.

El fiscal solicitó una condena de diez meses de prisión menor y 5.000 pesetas de indemnización.

La acusación particular, encarnada al letrado señor Iñurrategui, solicitó la misma pena, más 15.000 pesetas de indemnización.

La defensa, encarnada al letrado señor Sasetas, sostuvo que el auto iba a velocidad moderada; en cambio, el ciclista iba por la carretera sin ninguna precaución, estando poco práctico y al colocarse en su derecha fué a pegar al "auto", no siendo culpa del procesado las lesiones que se produjeron.

Solicitó una sentencia absolutoria.

Quedó concluso para sentencia.

Para hoy, a las diez y media, juicio oral por robo.

Letrado defensor, don José María de Barcaiztegui. Procurador, señor Odriozola.

A las once y media, otro juicio, por lesiones.

Letrado, señor Erviti. Procurador, señor Erviti (padre).

**ESTEBAN SAN EMETERIO**

MEDICO DE ANDAZARRATE

Enfermedades del pulmón  
Martes, jueves y sábados, de 3 a 6  
Prim, 29.—Teléfono 14.167

## TRADICIÓN

**Los descendientes de los vascones**

Eran los tiempos en que los vascones de las montañas de Navarra llevaron a cabo gloriosas gestas guerreras de las que más adelante habría de ocuparse detalladamente en su honor el libro de la Historia.

Los naturales de Astorqui y de Eguiza, los de Arrieta y Espoz, los de Asnoz, al igual que los de Luguizarrate, Gorraiz, Lacabe, Urdiroz, Zandueta, Saragüeta, Usoz, Munain, Uloci, Zaspe, Nagore, Osa, Uli y los de todos los que integran el valle de Arce, peleaban sin tregua, más que por defender la independencia de Navarra, por la religión, contra los infieles marroquíes que ocupaban la casi totalidad del territorio español.

El rey francés Carlos el Magno o Carlomagno, había pactado con el infiel Soleiman y hecho un tratado de alianza. La plaza fuerte de Zaragoza debía ser entregada a Carlomagno, quien estaba en las inmediaciones para apoderarse de ella, en compañía de Soleiman y de varios caudillos árabes además del cristiano Galindo, conde de Cerdeña. Pero quienes por los cristianos eran combatidos y llamados infieles, supieron mantener fidelidad a su honor militar, y por eso Zaragoza no fué para Carlomagno y los tuyos.

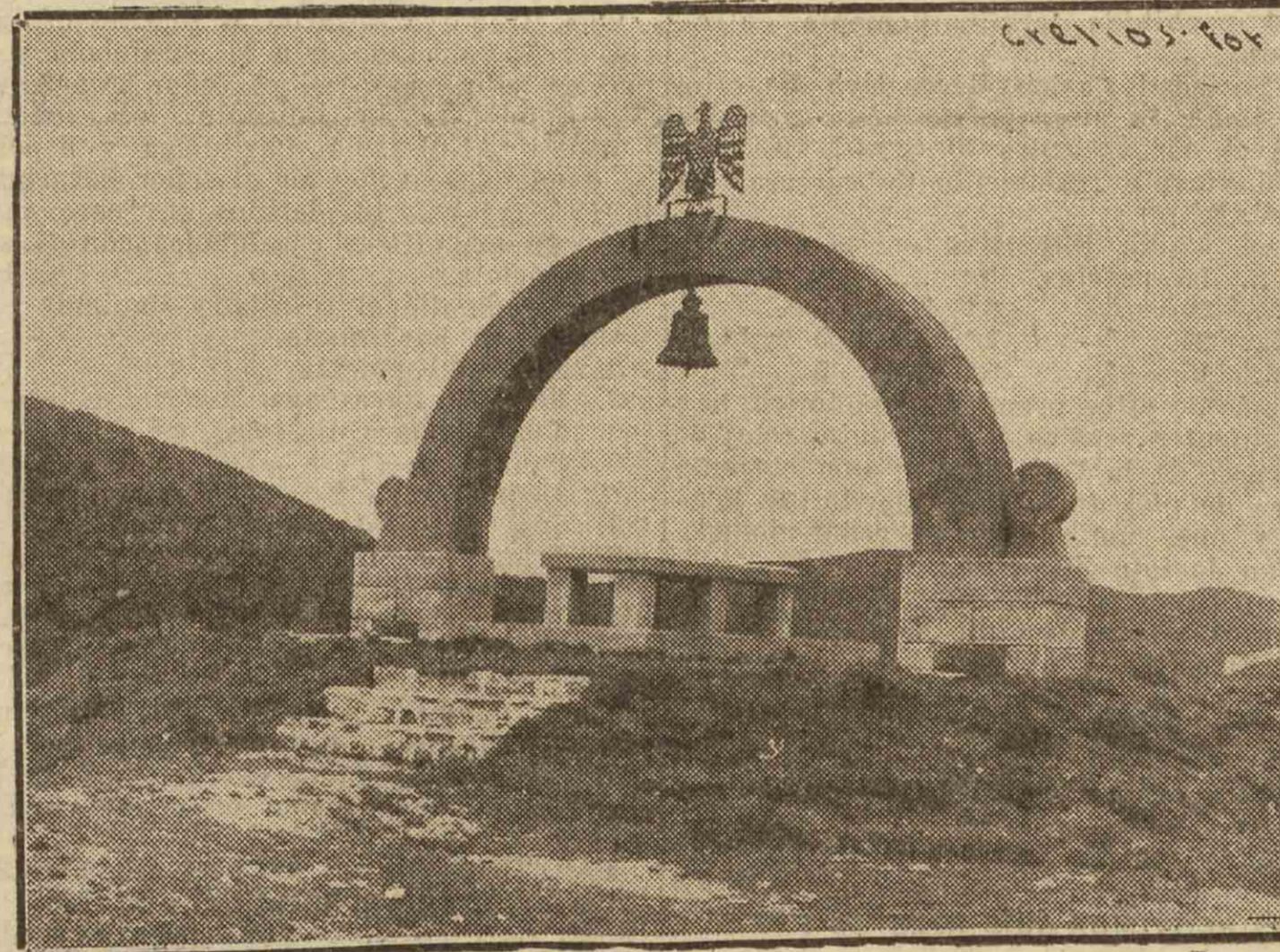
Y el rey de los galos tuvo que abandonar España, emprendiendo la retirada para su país, al que era requerido por apremiantes llamamientos bélicos.

Los vascones de Navarra supieron bien pronto la retirada del ejército de Carlomagno, al que no perdonaban su alianza con los árabes. Para ellos el signo de la cruz no podía ser empañado en uniones con los hijos de Mahoma. Había que dar una dura lección al soberbio Carlomagno. De monte en monte resonó el "irrintzi" guerrero. Y los hombres de Nagore, de Osa, de Uli y de todo el valle de Arce, preparaban la gran emboscada, llevando hasta el alto de Roncesvalles grandes piedras y pesados troncos de árboles, cuel crucies de un calvario voluntario impuesto por su fe religiosa, que recorrían desde el valle a la montaña, no como el del Gólgota, lleno de dulzura y amor hacia la humanidad, sino impulsados por su ardor bélico para destruir al enemigo de su religión.

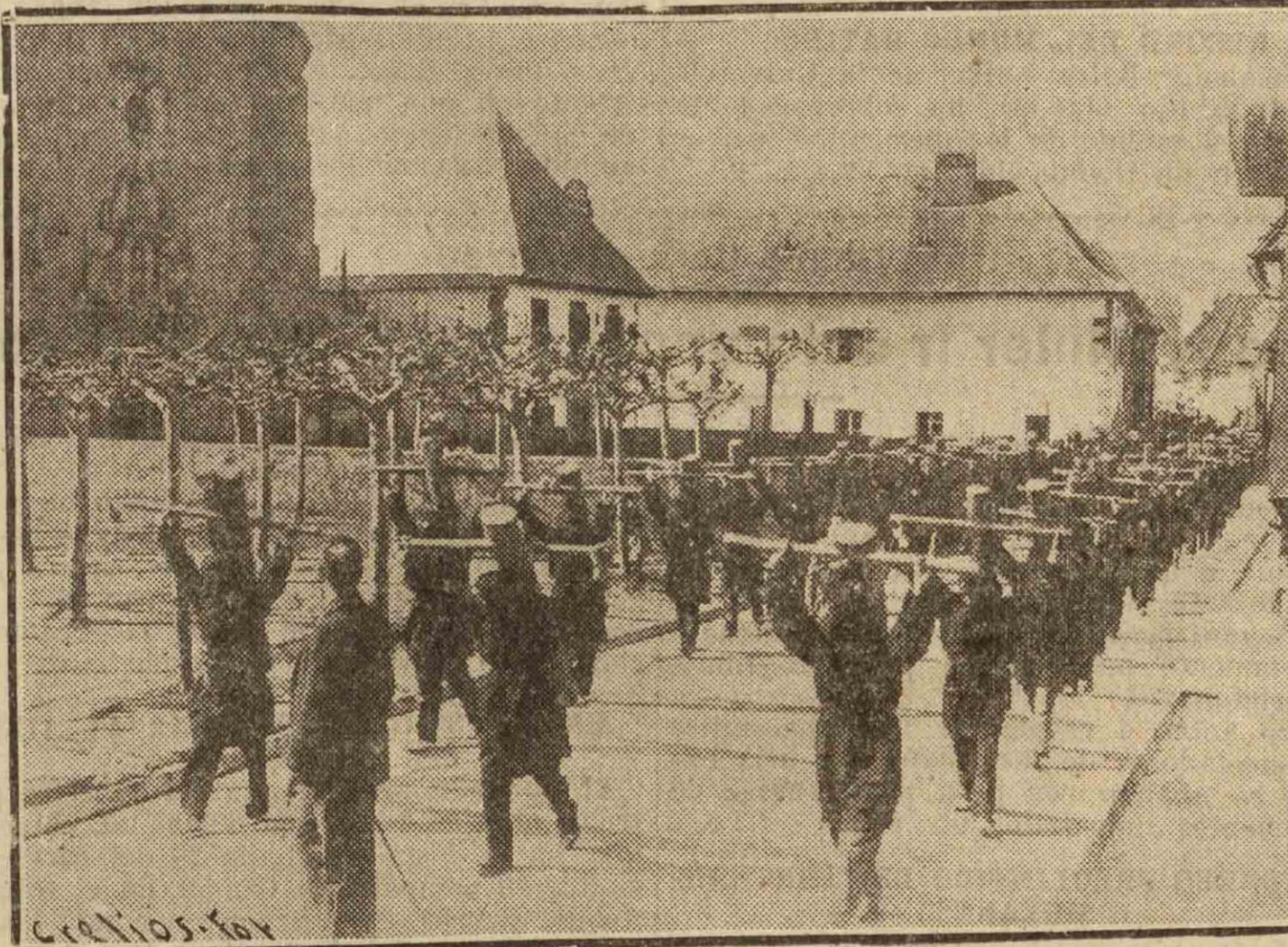
Perdió el reino de Navarra su independencia. Decayó con el tiempo la importancia de la histórica colegiata de Roncesvalles. Pero no se ha perdido ni decae la pasión religiosa de los navarros del valle de Arce, quienes ahora, en calidad de disciplinantes y rememorando la gesta de aquellos sus guerreros antepasados, que para derrotar a Carlomagno llevaron de la llanura al monte gruesos troncos que supieron convertir en terribles y mortíferas armas, organizan original procesión cuyos penitentes van cargados con pesadas cruces y recorren así más de cinco kilómetros hasta subir al Santuario.

Y es un contraste que nos invita a la meditación, al ver desde el automóvil, que es una prueba del progreso de los tiempos, a esta fila de penitentes cargados con la pesada y tosca cruz sobre sus espaldas con idéntica pasión religiosa que los vascones de los tiempos de Carlomagno, cual si para ellos se hubiera detenido entonces el correr de los siglos.

Pedro SARASQUETA.



Monumento erigido en el alto de Ibañeta, donde tuvo lugar la famosa rota de Carlomagno, en conmemoración de la canción de Roland, inaugurado últimamente bolo el Patronato de la Comisión de Monumentos de Navarra



La tradicional procesión de los Cruceros, atravesando por Burgete, con dirección a Roncesvalles, que se celebra con gran solemnidad, desde tiempo inmemorial (Foto Ojanguren.)

## Trasiego de dinero

**De la sucursal del Banco de España fueron llevados a la central de Madrid treinta millones de pesetas ero**

En la madrugada de ayer, próximamente a las cinco, de los sótanos de la sucursal del Banco de España fueron sacados en bien acondicionadas cajas, unos treinta millones de pesetas en monedas de oro que eran colocadas en dos camiones blindados para su traslado a la central de Madrid de donde fueron enviadas al hacerse la distribución del dinero a las distintas sucursales hasta realizar obras de reforma en los sótanos de la Central.

Los camiones están perfectamente dotados para guardar el tesoro y los custodiaban fuerzas de la Guardia civil con moderno armamento. Durante estas operaciones fuerzas de Asalto y Seguridad vigilaron el edificio y las calles adyacentes.

A las seis de la mañana los camiones salieron con dirección a la capital de la República.

En otro camión, fuerzas de la Guardia civil custodiaban el paso de los camiones blindados con el rico cargamento, vigilando las carreteras.

**Falsificación de cartas de trabajo para Francia**

La Policía tenía conocimiento de que en nuestra ciudad o en sus alrededores, había una organización que se dedicaba a expedir cartas de identidad para trabajadores comerciales con destino a Francia.

Las sospechas recayeron en un súbdito portugués, de Alpiaca, llamado Ignacio Miranda, de 32 años, que fue detenido, y al verificarlo un registro en su domicilio, calle del General Arteche, número 2, cuarto derecho, fueron recogidos diecinueve clíses para falsificar cartas, unas treinta cartas de trabajo muy bien imitadas, señor de cauchout iguales a los de comisarías y departamentos franceses, sellos en frío con estampas de la República francesa y otros útiles para la falsificación.

El detenido manifestó que estos objetos los había tenido durante unos quince días en un taller de carpintería instalado en el bajo de la casa número 5 de la calle Secundino Esnaola, carpintería del también portugués José María Da Silva, de donde los sacó para llevárselos a su casa el día antes de la detención.

El carpintero compatriota del detenido dijo que ignoraba de qué objetos se trataba, ya que el Miranda se los llevó dentro de dos cajas, rogándole las guardara hasta que las recogiera para llevarlas a su domicilio, lo que hizo el día anterior una mujer a la que no conoce, por encargo de Miranda.

El detenido manifestó que para hacer el material del que se hizo cargo la Policía, había entregado 300 pesetas a otro portugués llamado José Portela Pinto, ignorando a quién encargó el trabajo.

El detenido, con los objetos que le fueron ocupados en su domicilio, ha sido puesto a disposición del Juzgado.

**Un amor en España**

Permita admirar los más bellos paisajes donostiarras y andaluces

**PROXIMA APERTURA**

del salón de peluquería de señoras MARICARMEN, con todos los adelantos modernos y todo confort. Rapidez, esmero, economía. Peña y Goñi, 9, 1º. Teléfono 11-9-19

**Ayuntamiento de San Sebastián**

## ANUNCIO

Hasta las DOCE horas del día 2 de julio próximo y con sujeción al Pliego de condiciones que se halla de manifiesto en las Oficinas de la Sección de Gobernación-Fomento (Casa Consistorial), se admiten proposiciones en las citadas Oficinas, para el suministro—mediante concurso—de una furgoneta-automóvil afecta a la Inspección de la Guardia Municipal y destinada al transporte de detenidos.

La apertura de los pliegos se verificará al día siguiente 3, a las DOCE horas del mismo.

San Sebastián, 11 de junio de 1935.—El alcalde accidental, Manuel Melgarejo.

**Aduana de Fuenterrabía**

El día 22 de los corrientes, a las once horas, tendrá lugar en esta Aduana a venta en pública subasta de los géreros siguientes:

LOTE PRIMERO  
1.500 navajas de bolsillo de tamaño diferente. Tasado en 400 pesetas.  
LOTE SEGUNDO  
1 bidoncito de "San Colonia Imperial", de 25 litros. Tasado en 20 pesetas.

Fuenterrabía, 13 de Junio de 1935.  
El Administrador,  
ANGEL SANTOS VAZQUEZ.

**Boxeo**

**MAX BAER Y BRADDOCK COMBATIRAN HOY POR EL CAMPEONATO DEL MUNDO**

El interés por el encuentro Baer-Braddock es escaso comparado con la lucha del campeonato anterior, porque Braddock no se considera como un boxeador de la categoría de Schmeling, Hamás o siquiera el negro Joe Luis, quien se enfrenta con Primo Carnera el 26 de junio.

Braddock era un boxeador con buena reputación hace seis años; pero después quedó completamente olvidado, y hace un año estaba trabajando en los muelles en Nueva Jersey.

Los «promotores» de boxeo buscaban por entonces un hombre que se enfrentara con Corn Griffin, el «sparring partner» de Carnera, y escogieron a Braddock, quien les sorprendió, porque derrotó a Griffin por «k.-o.»

Braddock ha derrotado a John Henry Lewis, a quien se intentó abrir camino, y luego a Art Lasky, pero cuando éste acababa de salir de la convalecencia de una pulmonía.

La Comisión de Boxeo del Estado anunció que Baer se tendría que enfrentar con Braddock, a quien se da una bolsa de 30.000 dólares por el combate del jueves.

**NUEVA YORK.—**El campeón mundial, Max Baer, y su contendiente, Braddock, han dado por completados sus respectivos entrenamientos para el combate de campeonato de los pesos pesados que se celebrará hoy, jueves.

Baer es, hasta ahora, el favorito, en una proporción de cinco a uno.

Baer pesará, según se espera, 210 libras y no boxeará más hasta el jueves por la noche. Braddock continuará un ligero entrenamiento de gimnasio. Se cree que pesará 195 libras.

El campeón se lesionó la mano derecha hace algunas semanas en un encuentro exhibicionista, por lo que no se tiene la seguridad de que pueda responderle en el encuentro con Braddock. Sin embargo, en los recientes entrenamientos con Eddie Haughton la pudo utilizar perfectamente.

**UNA BONITA VELADA DE BOXEO AL AIRE LIBRE, EN AMARA**

Los entusiastas componentes de la Comisión de Festejos de la novel Sociedad recreativa «Guk-Ere Naidegu», han confeccionado para las fiestas de San Juan en Amara, un programa que no hay duda merece la atención de todos los deportistas.

Entre los muchos espectáculos que brindarán a los vecinos de la simpática barriada, figuran una carrera pedestre, dos partidos de pelota y una velada de boxeo, amén de otros muchos juegos deportivos y no deportivos, que solazarán la curiosidad de los que los presencien.

En esta sección deportiva dedicamos hoy especial interés a la velada pugilística, ya que el programa confeccionado requiere nuestra máxima atención. Nada menos que tres campeones de España exhibirán sus facultades el día 23, a las doce del día, en la Plaza de Easo. Ellos son bien conocidos por los amantes del noble arte de la esgrima pugilística. Se trata de Prudencio Martínez, Alejandro Lizarbe y Francisco Bueno.

Los tres, junto con los tres muchachos que les darán la réplica—Calvete II, Lorente y Murillo—, se han brindado desinteresadamente al éxito de la fiesta.

A pesar de que los combates que dispondrán serán de exhibición, estamos seguros por habérselo oido a ellos, que pondrán sus energías en demostrar su superioridad sobre sus oponentes, ya que por estar próximos los campeonatos de Guipúzcoa, no quieren perder el tiempo en juegos de artificio.

Otros dos muchachos tomarán parte en tan interesante reunión: Jaime Losada y Del Río. Este combate posiblemente será el más interesante, pues los dos jóvenes pugilistas poseen indudable clase para el violento deporte. Jaime Losada ha estado retirado una larga temporada de los «rings» de combate, y hace muy pocos días reapareció en el Teatro Gorriti, de Tolosa. Su combate de presentación fué de completo éxito y aseguran los que le vieron, que en los campeonatos a celebrar se mostrará como un difícil adversario para el campeón de su categoría, Prudencio Martínez. Por lo tanto, al pelear contra Del Río, llamado acertadamente el «Tunero donostiarra», no es exagerar sin pronosticarnos un precioso combate.

En fin, que ante tan espléndida velada de boxeo nadie dudará del éxito de la misma. Tiempo y espacio nos impiden decirnos con más amplitud al programa fijado, pero prometemos hacerlo en numerosos próximos. Por ahora, enviamos nuestra sincera felicitación a los entusiastas «guk-erenadequistas» (Ahi va eso!).

**Ciclismo**

**PRUEBA PARA PARTICIPANTES QUE ESTEN PROVISTOS DE LICENCIA DE LA U. V. E. DEL AÑO 1935**

Con motivo de celebrar el XXX aniversario de la fundación del Beasain F. C., se organiza esta carrera bajo el recorrido siguiente: Beasain, Ormaiztegi (viraje frente a la casa Ezcurdia), Beasain, Villafranca, Isasondo (viraje), Villafranca, Beasain, Segura, Cegama (alto de Otzaute) a Echegárate, Iñizábal, Beasain, con un total de 62 kilómetros.

Artículo 1º Las inscripciones se admitirán en la Sociedad Casino Recreativo Beasain F. C. hasta el día 15, a las diez de la noche.

Art. 2º Bajo ningún concepto los organizadores se hacen responsables de cualquier accidente que pueda ocurrir a los participantes en la carrera o fuera de ella, recomendándoles prudencia en los terrenos accidentados.

Art. 3º Toda reclamación o protesta deberá hacerse una hora después de la llegada del primer corredor acompañada de diez pesetas, reembolsables únicamente en el caso del fallo favorable.

Art. 4º Los derechos de inscripción costarán dos pesetas, de las cuales solamente será reembolsable una a la devolución del dorsal.

Art. 5º No se permitirá el cambio de máquina durante la carrera, bajo ningún concepto.

**INSTRUCCIONES A LOS CORREDORES**

Esta Sociedad se reserva el derecho de aplazar o modificar la prueba, sin que los corredores ni Sociedades tengan derecho a reclamación alguna.

La salida se dará frente al Casino Recreativo a las nueve de la mañana, debiendo los corredores presentarse al jurado con sus máquinas, media hora antes de dar la salida.

Está prohibido terminantemente entre-nadores.

La Sociedad Casino Recreativo Beasain F. C., llama la atención de los corredores acerca de los artículos 40, 51, 53, 58, 79 y 112 del vigente reglamento de carreras de la U. V. E.

**PREMIOS**

1º .....	50 pesetas	5º .....	10 pesetas
2º .....	30 "	6º .....	5 "
3º .....	20 "	7º .....	5 "
4º .....	15 "	8º .....	5 "

Además de estos premios en metálico, hay los siguientes regalos: Un hermoso reloj de sobremesa de la Casa Joyita; una elegante cartera de piel de la Casa Clarita, de Beasain, y una camiseta de corredor donada por don Jacinto Zurutuza.

En próximos días daremos detalles de los inscritos y premios que se reciban.— La Junta directiva.

**LA PRUEBA PARIS-DUNKERKE**

Se ha disputado la carrera ciclista París-Dunkerke, con un recorrido de 175 kilómetros.

Resultó vencedor Vandderdoncke, en 7 horas 52 m. 35 s.

**LOS PROXIMOS SEIS DIAS DE PARIS**

La Dirección del Velódromo de Invierno ha decidido que la próxima prueba parisina de los «seis días» se celebre del 5 al 11 del próximo mes de noviembre.

**Natación****RECORD DEL MUNDO BATIDO**

El nadador Reizo Koike, de la Universidad de Kohio (Japón), ha superado el record del mundo de los doscientos metros braza con un tiempo de 2 m. 43 s. 8/10.

**Ultima hora de boxeo****Freddy Miller trunfo anoche sobre Nel Tarleton**

**LIVERPOOL.—**El campeón mundial de pesos pluma, Freddy Miller, ha retenido su título anoche al derrotar al campeón británico, Nel Tarleton, por puntos, en un combate a quince asaltos. El campeón inglés intentó llevar la ofensiva contra el americano, pero Miller se mostró extraordinariamente hábil. Miller pesó 125 libras y Tarleton 126.

Poco antes de comenzar la lucha, miles de espectadores de las localidades más bajas se abalanzaron para posesionarse de los asientos inmediatos al «ring».

**EL TORNEO PREOLIMPICO DE «L'INTRAN-SIGEANT»**

Mañana, viernes, dará comienzo en el estadio Roland Garrós, de París, el torneo organizado por el diario parisino «L'Intransigeant». Tomarán parte en tan interesante torneo 64 boxeadores que representarán a Holanda, Bélgica, Irlanda, Ita-

**Tiro**

**EN LA TIRADA REGIONAL EN VERGARA, VENCE V. SARASQUETA, Y EN LA LOCAL, J. ESPELETA**

El lunes de Pascua, en Vergara, fué brillante para los aficionados al tiro de platillo, a falta de tiradas de pichón, pues en la tirada de platillo, que se celebró por la mañana para los aficionados locales, hasta hubo grata sorpresa de romper tirada de carambola.

Tomaron parte en la tirada local 14 tiradores, con asistencia de bastante público. Únicamente llegaron sin cero a ocho don José Arbe, don Federico Múgica y don Jacinto Espeleta, siendo excluidos los dos primeros del primer puesto al fallar la carambola y dar con un platillo solamente el señor Espeleta.

En la segunda carambola para el segundo y tercer puesto los señores Múgica y Arbe, falló éste, y aquél alcanzó la carambola completa, por lo tanto el segundo premio también.

El resultado total de la tirada fué como sigue:

1. Jacinto Espeleta.
2. Federico Múgica.
3. José Arbe.
4. Cruz Orbe.
5. Javier Aresti.
6. Pedro Marcó.
7. Ignacio González.
8. Asensio Irízar.
9. Valentín Eguren.
10. Ignacio Aramburu.
11. José María Araquistain.

Por la tarde, a las dos y media, tuvo lugar la ansiada tirada de platillo para tiradores de la región, acudiendo al llamamiento hecho para la lucha 38 tiradores, la mayoría de ellos de primera fila.

Después de la subasta de escopetas, que se verificó con normalidad y en la cual el mayor postor fué para la escopeta de don Víctor Sarasqueta, con 47 pesetas.

Seis tiradores llegaron al platillo décimo sin cero; continuaron a la carambola y el primer eliminado fué el señor Dearteano, siguiéndole a continuación los señores Santurtun, Guisasola, Larrañaga y Espeleta, quedándose vencedor el señor Sarasqueta (Víctor) con 18 platillos sin cero, después de magníficas carambolas con el señor Espeleta.

La tirada dio el resultado siguiente:

1. Víctor Sarasqueta.
2. Jacinto Espeleta.
3. Eugenio Larrañaga.
4. José María Guisasola.
5. Santurtun.
6. Dearteano.
7. José Fernández.
8. Francisco Albistegui.

La organización resultó magnífica y con asistencia de mucho público, el cual salió encantado de la contienda cinegética «artificial».

Y en nombre de los organizadores nos vemos obligados a dar las gracias por las donaciones de premios destinados para las dos tiradas que se han organizado con el mayor éxito.

**LAS TIRADAS DE PICHON DE EIBAR**

La Representación del Tiro Nacional de Eibar, que tan dignamente preside el distinguido deportista y gran aficionado al deporte cinegético don José González Orbea, trabaja activamente en la organización de las dos grandes tiradas de pichón que tendrán lugar los días 23 y 24 del corriente mes, habiendo recibido ya numerosos premios de gran valor y es el deber de consignar que, como todos los años, los primeros premios recibidos son de don Enrique Pérez Egea, de San Sebastián, consistente en una bonita pitillera, y del doctor don Fernando Asuero, de San Sebastián también, una modernísima Copa.

**Ultima hora de boxeo****Montañismo**

**LA EXCURSION DE LOS «AMIGOS DE ARAALAR» AL PIRINEO ARAGONES, DEL 27 AL 31 DE JULIO**

Para cerrar con broche de oro la temporada actual, la Agrupación montañera «Los Amigos de Aralar» de la antigua capital foral, preparan una magna excursión a varios picos del Pirineo Central, tomando como base el «Hotel Candanchú» que el «Ski Club Tolosano» posee en las laderas del Candanchú a 1.560 metros de altitud, a un kilómetro del puerto de Sonport y seis kilómetros de la estación internacional de Canfranc.

Dicha excursión se celebrará ajustándose aproximadamente al siguiente programa: 27 de julio, sábado.—Salida de Tolosa a las dos de la tarde. Llegada a Candanchú, a las ocho y media, visitándose al paso de Villanúa sus famosas grutas.

28 julio domingo.—Excursión a las «Garantes de Aisa», siendo el de más altitud el Pico de la Garganta (2.649 m.). En automóvil hasta Bora (20 kms.); desde aquí una hora de camino de herradura hasta el pueblo de Aisa. De Aisa a los picos, cinco horas, regresando por monte directamente a Candanchú.

29 de julio, lunes.—Excursión a Peña Collarada (2.863 metros) En automóvil hasta Villanúa (15 kms.) y de dicho pueblo cinco horas a la cumbre, jando a Canfranc por el ibón de Ip.

30 de julio, martes.—Descanso o ligeros paseos al Tobazo, La Raca, etc.

31 julio, miércoles.—Excursión al Bisaurín (2.668 metros) por el lago de Estanés, Val de Aguatuerta y el ibón de Orna, descendiendo al puente de Santa Ana (entre Siresa y la selva de Oza donde esperará el autocar, regresando por la Boca del Infierno y la Foz de Sil a Hecho y Puente de la Reina (entre Jaca y Verdún) y continuando por Pamplona a Tolosa.

El coste de esta excursión (todo comprendido) es de 100 pesetas. Estancias en el magnífico «Hotel Candanchú», del que es arrendatario el conocido hotelero Juantegui. Viaje en un magnífico «autocar» abierto, de 22 plazas.

Cuantos deseen tomar parte en dicha expedición, pueden dirigirse al señor presidente de «Los amigos de Aralar», San Francisco, 47, Tolosa, enviando al tiempo de inscribirse la cantidad de 35 pesetas (un tercio del coste de la excursión) para asegurar el viaje del «autocar» ya contratado.

Existe gran animación para tomar parte en esta excursión de altura, la más importante organizada por montañeros guipuzcoanos que tendrá lugar durante el año actual, hasta el extremo de que antes de darla publicidad en la Prensa, hay ya varios inscritos, por lo cual pueden darse prisa los que tengan interés en agregarse y no dejarlo para última hora, con el riesgo de que ya no haya plazas disponibles.

Es de esperar que al igual que las demás excursiones preparadas por «Los amigos de Aralar»—últimamente el domingo pasado al Gorbea—tendrá un gran éxito ésta, a la que nos hemos referido, con la que quiere clausurar la temporada y dar asiento a sus leales para que puedan disfrutar de un merecido descanso durante los meses de agosto y septiembre. En octubre celebrará su clásica excursión a su refugio de Igarza, con motivo de la asamblea anual y antes de la llegada del invierno, alguna otra excursión otoñal, y como tal, suave y asequible a todo el mundo.

Y se nos pasaba por alto el indicar la excusión que el próximo día 20 (Corpus Christi) celebrará, como de costumbre, al santuario de San Miguel de Exceláis (Aralar), para la que pueden retirarse ya billetes en la secretaría del Club (San Francisco, 23).

En resumen: un año de gran vitalidad que bastaba para acrecentar a una agrupación montañera, si ésta no lo estuviera ya con sólido y bien ganado prestigio como «Los Amigos de Aralar», que, fundada en 1927, cumple este año su octavo aniversario, bajo la férula del mismo triunvirato directivo.—X.

13 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 11



# DEPORTE VASCO

**Los veteranos remontistas Arrizabalaga y Perico Aguirre continúan triunfando en el Urumia**

Arbeloa y Errezábal, Tacolo y Ertiti hicieron un partido con sorpresa. - Gran éxito de Escudero e Idiazábal, Mondragonés y Lesaca en el Moderno. - Estadística curiosa

## T I E M P O S P A S A D O S

13

DE JUNIO DE 1905

La plena mayor de los aficionados a la pelota se trasladó a Rentería, en cuyo frontón hubo una magnífica entrada. Lucharon García y Baltasar contra Chortena menor y Urcelay. Los favoritos de la catedral eran García y Baltasar; pero Dios dispuso el descolabamiento de la catedral y sus favoritos se desconcertaron. Como Chortena menor y Urcelay no eran mancos, se aprovecharon y después de igualarlos los vencieron llegando a los veinte tantos cuando los favoritos tenían diecisiete. / Accediendo a los ruegos expuestos por muchos aficionados a la pelota que venían de los pueblos, desde el día 15 el tren que salía de Amara hasta Derriera a las seis de la tarde, lo haría a las siete y veinte minutos para que pudieran ver los partidos sin prisas a este efecto.

### EN EL FRONTÓN MODERNO

Se celebraron los partidos anunciados con asistencia de gran cantidad de aficionados. En primer lugar Escudero y Idiazábal, con faja colorada y saque del 11, jugaron contra la pareja formada por Mondragonés y Lesaca, que portaban pañuelo azul y ejecutaban el saque del 11 y medio.

El partido fué de un interés formidable y lo prueba las innumerables igualadas que se registraron a lo largo de la lucha. Empataron los cuatro pelotaris en los tantos 10, 11, 12, 13, 15, 17, 19, 22, 23 y 24. A partir de aquí se impusieron los rojos, pero sin que su superioridad fuera extraordinaria, pues llegaron al tanto 50 Escudero e Idiazábal, cuando Mondragonés y Lesaca tenían 46. Los cuatro pelotaris jugaron admirablemente, tributándose constantes ovaciones.

El dinero se dió por los vencedores en proporción de 40 a 34.

■

En segundo lugar, Irún y Fitero II tuvieron por contrincantes a Mina II y Uranga. Este partido no fué tan del agrado del respetable, pues Mina y Uranga, jugando con gran desenvoltura, arrollaron a sus rivales, a los que dejaron en 28 tantos, para 50 a que estaba organizado el partido.

Ya hemos expuesto que los vencedores fueron superiores a sus contrarios y ese es el mejor elogio que podemos hacer de ellos. Esta vez también los catedráticos se inclinaron por la pareja vencedora, dando su dinero en proporción de 40 a 32. Cuatro igualadas se registraron: a 1, 2, 3 y 6.

### ESTADÍSTICA CURIOSA

Siguiendo nuestra costumbre establecida, vamos a dar cuenta a nuestros lectores del resultado de nuestra labor estadística del finado mes de mayo, con los resultados de los partidos jugados, ganados y perdidos por los jóvenes pelotaris que integran el cuadro del Frontón Moderno, y otros detalles, también de interés, referentes a los mismos. Pasemos, pues, a detallar el "fruto" de nuestro trabajo estadístico:

En el transcurso de dicho mes se jugaron en el frontón del Paseo del Duque de Mandas 66 partidos, de los cuales 61 fueron a la modalidad de remonte y cinco a la especialidad de mano, tomando parte en los mismos 44 pelotaris: 32 de remonte y 12 de mano. De los 66 partidos jugados, 26 fueron ganados por las parejas que se ceñían con faja colorada y 40 por las que ostentaban pañuelo azul.

Los señores "adinerados" salieron boyantes este mes, ya que 40 partidos fueron de su "agrado" y sin sobresalto alguno, por 26 que les fueron adversos por las altas y bajas que en los mismos hubo. Anotamos 8 partidos de "vuelta" y de éstos, cinco fueron de los que tienen la virtud de levantar al público de los asientos por haberse registrado la regocijante igualada en el emocionante 1491 que tanto halaga a los "chipas" (los bájistas) y tantos sinsabores causa en las filas "catedrátiles".

Para el simple espectador, de los 66 partidos jugados, 31 fueron de su agrado, ya que en su curso se vió alegría en las jugadas, lucha encendida y juego de calidad; también los chavales saben divertirnos cuando tienen su tarde!, y 31 pasaron a la "otra vida" en la mayor de las monotonías, pues en su transcurso no vimos nada de esa salta salada que requieren los partidos de pelota para que el espectador se divierta con la gama de jugadas que este viril juego encierra.

El resultado de la labor de los 44 artistas que tomaron parte en los 66 partidos jugados, es la que a continuación reseñamos:

Remonte.	Jug.	Gan.	Perd.
<b>Delanteros:</b>			
Múgica I	2	1	1
Aramburu II	9	1	8
Arano II	14	9	5
Larrañaga II	12	8	4
Escudero	14	5	9
E. Izaguirre	11	8	3
Sala	1	1	0
Mondragonés	14	7	7
Alberdi	3	1	2
Mina II	9	6	3
Irún	14	6	8
Ormazabal	1	0	1
Sustarra	8	5	3
Gamborena	5	1	4
Illarramendi	3	1	2
Vizcay	4	3	1
José Luis	1	1	0
Arano III	1	0	1
<b>Zagueros:</b>			
San Martín	3	2	1
Arruabarrena	14	11	3
Lesaca	17	7	10
Amenabar	17	9	8
Echave	6	1	5
Idiazábal	15	5	10
Machin	13	7	6
Isasi	8	6	2
Uranga	3	3	0
Fitero II	10	4	6
Elizcegu	10	3	7
Michelena	1	0	1
Arregui	1	0	1
Leucuona	1	1	0
<b>Mano:</b>			
Ubillia I	3	0	3
Atano VII	3	1	2
Peru	1	1	0
Ullacia	1	1	0
Irureta II	2	2	0
Artazo	1	1	0
Urcelay	1	0	1
Aramburu	2	2	0
Cortabitarte	1	1	0
Chiquito de Mallavia	1	1	0
Atano II	3	0	3
Chapasta	1	0	1

En esta estadística—como es natural—, no aparecen los partidos suspendidos ni los jugados en otros frontones.

Este mes tenemos la satisfacción de adjudicar el preciado galardón de las victorias al campechano zaguero Arruabarrena, el joven de pelo en pecho, que jugó 14 partidos, ganó 11 y perdió sólo 3. Vaya nuestro parabién al arrogante mancebo por el merecido galardón y por el regalito con que le obsequiará la empresa en premio a su meritario trabajo. El segundo lugar lo ocupa Izaguirre, con 11 jugados, 8 ganados y 3 perdidos. Felicitámosle también por su buena labor. El tercer puesto lo ocupa Larrañaga II, con 12 jugados, 8 ganados y 4 perdidos. En último término ponemos a Arano II, con 14 jugados, 9 ganados y 5 perdidos. De los demás jugadores poco podríamos decir, pues es poca la diferencia que les separa en victorias y derrotas.

El "record" de las derrotas por partidos perdidos corre este mes a cargo del bonito delantero Arámburu, que jugó 9 partidos ganó 1 y en los 8 restantes fué vencido. No le felicitamos por encontrarse ausente, pero sí le deseamos que cambie de " criterio", pues por ese sendero no se llega al lugar deseado. El segundo puesto de "honor" se lo otorgamos al voluntario Idiazábal, que jugó 15 partidos, ganó 5 y perdió los 10 restantes. A por el desquite, joven. En último lugar tenemos al pundonoroso Lesaca, con 17 jugados, 7 ganados y 10 perdidos. A ver si dejamos bien aquello de "Navarra siempre p'alante", muchacho. Las demás derrotas las dejamos al gusto del consumidor.

Las derrotas más "honrables" fueron: Las más ruidosas, por tratarse de dos parejas de trono, fueron las sufridas por Larrañaga-Lesaca y Aramburu-Idiazábal, que no pasaron del tanto 30! cuando sus rivales daban fin al partido. Otra, también de gran relieve, fué la cosechada por Mondragonés y Echave, que cuando ellos tenían 27 sus rivales ganaban el partido. También Escudero y Lesaca tienen un galardón de derrota, ya que no pasaron de 26 para 40 a que iba el partido. Para fin de fiesta ponemos a Arano-Echave, con 33 a 50; Mina-Elizcegu, con 29 a 50, e Illarramendi y Fitero, con 30 a 50.

También los manistas tienen dos derrotas "meritorias": La sufrida por Ubilla I y Chapasta, con 14 a 22, y la cosechada por los Atano VII y II, con 11 para los 22 a que iba el partido. Aquí termina el capítulo de "galardones", por no superar los restantes a los ya citados.

Esto fué todo lo que sucedió y vimos el finado mes de mayo en el Frontón Moderno. Y ahora, esperemos a ver lo que nos depara el mes en curso, que será pródigo en acontecimientos—no políticos, que también los habrá; sino pelotísticos—, como son el "Día del Remonte", el mano a mano Kirru y Echave, y los grandes partidos, también a mano, que la Empresa del Moderno regalará a los aficionados.—PEPETE.

La jornada de ayer en la cancha del Euzkalduna de Bilbao

### EN EL FRONTÓN URUMEA

Los partidos que ayer se jugaron en este céntrico frontón respondieron al interés de los aficionados, que con entusiasmo aplaudieron la buenísima actuación de la comunitada pareja Arizabalaga-Aguirre, en primer lugar, lo mismo que elogiaron el buen juego de Arbeloa y Errezábal en el segundo encuentro.

Arizabalaga y Aguirre, con distintivo rojo, sacando el zaguero desde los doce cuadros, no consintieron que sus contrarios, Miguel Salsamendi y Aramburu, azules, les igualaran, y menos que les dominaran en ningún momento.

La regularidad y el prestigio del veterano Arizabalaga fué la garantía para la «catedral», que ofreció de primeras las apuestas a favor del bando rojo, estando acertadísimo en la elección.

Una vez más evidenció Arizabalaga su prestigio, su clase de juego eficientísimo, admirable, que el público reconoció como depurado y bello. ¡Qué reparto de pelota por todos los cuadros, y qué forma de rematar el tanto más pronto! Y jugando Arizabalaga de manera tan plausible y sacando a Aguirre tan fuertemente, a la vez que también en el peleote suministraba pelotazos tan tremendos, se comprenderá que el dominio fué absoluto, a pesar de que el foso delante de Salsamendi intentaba la oposición y resistencia a ser vencido. Pero lo fué, como su compañero Aramburu, no pudiendo pasar de 38 para 45.

En el segundo partido hubo una tremenda vuelta con quebranto en las esferas bursátiles. Contendieron Tacolo y Ertiti contra Arbeloa y Errezábal, sacando los delanteros del once.

Tuvieron un comienzo arrollador Tacolo y Ertiti, logrando hasta diez tantos de ventaja en las dos primeras decenas. El partido parecía a simple vista vencido; pero no lo fué, porque el finísimo delantero Arbeloa, confiando siempre en el pundonor y labiosidad constante del veterano Errezábal, estuvo atento en el acecho del cansancio que pudiera llegar a tener su antagonista delantero Tacolo, y, en efecto, éste se infló, dió muestras de agotamiento, y entonces Arbeloa y Errezábal dieron a la vez la batida, pasando de dominados a dominadores, hasta lograr vencer.

Resultó un partido interesante, por la marcha y contramarcha que hubo en el entorno, no faltando el continuo movimiento de boletos, porque tanto Tacolo y Ertiti, Arbeloa como Errezábal no les faltan simpatías ni partidarios que siempre confian en el juego que su preferido pelotari pueda rendir en el transcurso de la contienda.

### HOMENAJE A LOS CAMPEONES DE PALA

En estos momentos los directivos de la Sociedad pasaitarra «Kai-Gaiñ» se ocupan de la organización del banquete-homenaje que lo dedican a sus representantes en la pelota amateur, Javiertxo Andonaegui y Fermín Oteiza, por su brillante actuación en el torneo último, conquistando el título de campeones de Guipúzcoa en la especialidad de pala. Además, el gran Javiertxo, en compañía del no menos grande, Baleztina, consiguió en un partido final, lleno de emoción y del que guardará grato recuerdo los buenos aficionados a la pelota, el codiciado título de campeones de España para la Federación Guipuzcoana. Por esto, pues, el simpático Pello Baleztina será invitado de honor en el banquete de «Kai-Gaiñ» a sus pelotaris.

A juzgar por las noticias que tenemos, el local de la Sociedad pasaitarra será insuficiente para el número de comensales que acudirán.

Otro día daremos más detalles.

### EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el Frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Unamuno y Gatzaga vencieron por siete tantos a Filipino y Aguinaga.

Ortuondo y Uría derrotaron a Amuchastegui e Izaguirre por dos tantos.

Hoy, jueves, festividad de San Antonio

### FRONTON DE DURANGO

Grandes partidos de pelota a mano

### A LAS CUATRO DE LA TARDE

Primer partido:

Eguía y Cortabitarte

contra

Iurreta II y Altuna

Segundo partido:

Echániz hermanos

contra

Zabala y Chiquito de Mallavia

## Pedestrismo

### Ante la "Primera prueba Amara"

La Sociedad Guk-Ere-Naidegu la organiza en la espectacular modalidad de relevos en carretera

A la novel Sociedad Recreativa Guk-Ere-Naidegu y a la Agrupación Atlética Donostiarra les va a cabrer el honor de montar por vez primera en Guipúzcoa, una carrera pedestre de gran envergadura, en la espectacularísima modalidad de relevos en carretera.

Se trata de la "Primera Prueba Pedestre Amara"—cuyo reglamento se ha publicado no ha mucho en la Prensa local y en parte de la del resto de España—, que discurrirá en la mañana del domingo, 30 del actual, sobre el ya clásico circuito de los puentes de Hierro y de María Cristina.

A esta magna competición han prometido su asistencia los más potentes equipos de la provincia—Gimnástica de Uña, Donostia, Eusko Gaztedi...—, confiándose en que también lo hará un formidable cuarteto vizcaíno.

En una prueba que ha de desarrollarse en una modalidad desconocida hasta hoy en las manifestaciones a campo traviesa, tendremos la fortuna de admirar a figuras de tanto relieve como los Cialeeta, Coll, Cilleruelo, Castillejos, García, Larrañaga, Senra, Román... Si a ésto añadimos el haber recibido valiosísimos trofeos de don Juan Usabiaga y de don



## MONDRAGON

## PROGRAMA DE FIESTAS DE SAN JUAN

Día 22 (sábado). A las tres de la tarde, el disparo de cohetes y bombas, anunciará al vecindario la proximidad de las fiestas y la banda de txistularis recorrerá las principales calles de la villa, ejecutando el tradicional zortziko de San Juan.

A las ocho, pasacalle, por la Banda Municipal y concierto de bailables hasta las once de la noche.

Día 23 (domingo).

Dianas por las bandas de txistularis y municipal de música, a las siete y nueve, respectivamente.

A las nueve gran carrera ciclista de cuarta y principiantes, con el siguiente recorrido: Mondragón, Oñate, Mondragón, Vergara, Mondragón, Salinas y Mondragón.

Premios: Primer, 75 pesetas; segundo, 50; tercero, 35; cuarto, 25; quinto, 15; sexto, 10; séptimo, octavo, noveno y décimo, 5.

A las diez de la mañana, recibimiento de la brillante banda de músicos del Batallón de Montaña número 8, de Vitoria.

A la misma hora y en el campo de Saldispe, gran tirada regional de tiro al plato, adjudicándose en la misma importantes premios.

A las doce, gran concierto por la banda del Batallón de Montaña, que interpretará lo más selecto de su vasto repertorio.

A las tres de la tarde, en el frontón municipal, grandes partidos de pelota: Ubilla II y Cortabartante contra Irureta II y Chiquito de Mallavia.

Habrá segundo partido.

De cinco en adelante, gran romería vasca, en la calle de Garibay, con acordeonistas.

De seis a una de la madrugada, bailables en la Plaza de la República, por las bandas municipal, militar y txistularis.

A las nueve y media, en la calle de Garibay, gran sesión de fuegos artificiales, de la aeronauta pirotécnica de don Félix M. de Lecea, de Miranda.

Día 24 (lunes).

Dianas por las bandas de txistularis, municipal y militar, a las siete, ocho y nueve, respectivamente.

A las doce, gran concierto por la brillante banda militar, en la Plaza de la República.

A las tres de la tarde, gran partido de pelota: Zabaleta y Chiquito de Mallavia contra Onaindia y Artamendi.

Habrá segundo partido.

Desde las cinco en adelante, gran romería vasca en la calle de Garibay, con acordeonistas.

De seis a una de la madrugada, bailables en la Plaza de la República, por las bandas municipal, militar y txistularis.

A las nueve y media de la noche, segunda sesión de fuegos artificiales, en la calle de Garibay.

Día 25 (martes).

Dianas por las bandas de txistularis y municipal, a las seis y media y siete, respectivamente.

De siete y media a nueve y de diez a once, grandes festeos callejeros.

A las doce, gran concierto por la Banda Municipal de esta villa.

Desde las cinco en adelante, romería vasca en la calle de Garibay, con acordeonistas.

A las ocho de la noche, recibimiento de la notable Banda Municipal de Vergara, que actuará en bailables hasta la una de la mañana, en la Plaza de la República.

A las nueve y media, en la calle de Garibay, tercera sesión de fuegos artificiales.

Día 29 festividad de San Pedro.

Dianas por las bandas de txistularis y municipal de música, a las ocho y nueve, respectivamente.

A las doce, gran concierto por la Banda Municipal, en la Plaza de la República.

De cinco a ocho, en la Avenida de Viteri, gran verbena.

De nueve en adelante, en el frontón municipal, grandiosa verbena a beneficio de las Colonias escolares.

Durante las fiestas lucirá una artística iluminación en la Plaza de la República y en la Avenida de Viteri.

Habrá asimismo exposición de labores en las escuelas de niñas y de Artes y Oficios.—Teyde.

## RENTERIA

## DE EXAMENES

Después de haber cursado en el Conservatorio de Música de San Sebastián con brillantes notas de sobresaliente, la aventajada alumna, señorita Pepita Alzpúrrua, que ha sido preparada por la distinguida profesora doña Beatriz Arbillia.

Enviamos a la alumna y su profesora nuestra enhorabuena.

## LETRES DE LUTO

Con numerosa concurrencia fué conducida ayer a su última morada, el cadáver de la señora doña Josefa Maiz, esposa del concejal don Rafael Alzugaray, y hoy jueves a las ocho y media de la mañana se celebrarán los funerales en sufragio del alma de dicha señora.

A todos los deudos expresamos nuestro más sentido pésame.

—Después de larga enfermedad, falleció el martes en esta villa, el señor don Miguel Ugariza Zumeta, habiéndose celebrado la conducción ayer, a las seis de la tarde, con una numerosa concurrencia, prueba de las muchas amistades con que contaba en vida.

Hoy, a las nueve y media se celebrarán los funerales en la iglesia parroquial.

Acompañamos en el sentimiento a toda su familia.—C.

## Perros mastines

serranos, de guardería, cachorros y adultos, con 80, 82, 84 centímetros alzada; cariñosos para casa, bravos e imponentes para extraños, constituyen hoy una gran defensa y tranquilidad para casas de campo, familias, comercios y fábricas.

Pedir catálogo: CASA OROZCO. Ibarduya (Alava).

## IRUN

## LA VERBENA DEL SABADO Y LOS FESTEJOS DEL DOMINGO

Todo cuanto dijimos en días anteriores a la celebración de la verbena organizada por las simpáticas cerilleras irunesas, en relación a la animación existente para asistir a tal fiesta, fué un pálido reflejo de la realidad.

Era tal la cantidad de público que se congregó en el estadio Gal que, principalmente, en la parte de preferencia, era materialmente imposible dar un paso. La tómola, admirablemente dotada de regalos—muchos de ellos valiosos—, funcionaba continuamente y las bellas cerilleras no daban abasto a repartir boletos, los cuales, según nuestras noticias, debieron quedar agotados.

Irún—este Irún democrático, cordial, humano—, asistió en masa a tan atractivo espectáculo y contribuyó a darle el mayor realce y aliviar el dolor de muchos hogares.

La verbena organizada por las cerilleras ha dejado un grato sabor de boca y nos ha demostrado una vez más que cuando se toca al corazón de las gentes, éstas responden al llamamiento contribuyendo cada cual con su óbolo de acuerdo con sus disponibilidades.

Nuestra enhorabuena a las felices organizadoras del acto y a cuantos con su presencia colaboraron en su brillantez y éxito.

También el domingo fué una jornada de éxito para las sociedades populares irunesas.

Se celebró con éxito todo el programa anunciado y según nuestros informes—ya que ese día no pudimos estar en Irún—, la popularísima "Fanfare de Gaztelubide" obtuvo un nuevo éxito en esta ciudad, en la que tanto se les aprecia. Su concierto fué escuchado y constantemente ovacionado en la plaza de Pi y Margall por un gentío inmenso.

Los de la "Fanfare" fueron durante todo el día muy atendidos y obsequiados por las diversas sociedades populares y a pesar del "turno" aún después del concierto citado, tuvieron humor y fuerzas para continuar sus ya famosos conciertos en la "Aitsegina" y "Tximparta", siendo acompañados en todo momento por numeroso público.

Una jornada alegre y de fino humor, admirablemente organizada por todas las sociedades populares y a cuya brillantez contribuyeron de manera especialísima los de la "Fanfare de Gaztelubide".

## DE REGRESO

Después de obtener brillantes notas en los exámenes, ha regresado de Madrid el joven estudiante Tomás Reguero Pagoa.

Nuestra enhorabuena.—C.

## HERNANI

## GRATA VISITA

El domingo tuvimos el gusto de saludar a don Manuel Arrázpide, hermano político del corresponsal administrativo de LA VOZ DE GIPUZKOA en ésta, quien procedente de Erandio llegó a hacerse cargo de su familia, que después de breve estancia se disponía a marchar de nuestro "txoko".

## LA PROXIMIDAD DE FIESTAS

Próxima ya la fecha de las fiestas patronales, el motivo es sobrado para que el pueblo se disponga a celebrarlas del mejor modo posible.

El programa oficial estará para estas horas confeccionado y en él, como es tradicional costumbre, no faltan—no pueden faltar—los conocidos partidos de pelota de envergadura, que siempre tienen la fuerza de atraer gran masa forastera entusiasta de nuestros clásicos sanjuanes, en los que se rinde culto preferente a las sanas costumbres del país.

Este año, las fiestas tendrán el aliciente de contar con un número de interés que sin duda ha de constituir la II Carrera ciclista interlocas, organizada por Juventud Vasca.

El programa íntegro lo daremos a conocer oportunamente.

## OPERADO

Después de la operación a que fué sometido en San Sebastián se halla muy mejorado nuestro estimado amigo y convecino, don Julio San Adrián.

Celebraremos verle pronto reintegrado a sus cotidianas actividades.—C.

## ALZA

## PRUEBAS DEL CUERPO DE BOMBEROS

El domingo pasado realizaron los bomberos de la villa diversas pruebas por la parte de Molinao, al objeto de cerciorarse de la buena disposición de las bocas de riego y del material destinado a incendios, siendo, como siempre, satisfactoria el examen celebrado.

## LA JIRA DEL CENTRO DE IZQUIERDA REPUBLICANA

Conforme se anuncio los afiliados de este Centro, celebraron la jira anunciada al monte Ulía, a la que asistieron infinidad de afiliados, acompañados de sus familias, desfilándose la misma en medio de un gran entusiasmo, amenizada por una banda que hizo las delicias de los concurrentes.

Por la noche se celebró un animado baile en los locales del Centro que estuvo también concurredísimo.—Corresponsal.



## No use insecticidas ineficaces que no matan

Una chinche es un enemigo inmundo que turba el reposo y atenta contra la salud. ¡Guerra a las chinches! Librese de estos asquerosos enemigos usando FLIT y no pierda tiempo y dinero con insecticidas ineficaces. Para matar chinches, necesita un insecticida potente como el FLIT. Por su salud debe usar FLIT legítimo que mata verdaderamente los insectos. El FLIT pulverizado no mancha. Exija siempre FLIT en bidones precintados, de color amarillo, con el soldado y la franja negra. Rechace las imitaciones.

## EL FLIT NO SE VENDE A GRANEL



## PASAJES

## A TOLOSA

Nos comunican que el Cuadro artístico de Pasajes, el próximo sábado, dia 15 del corriente, se trasladará a Tolosa para dar una función teatral en aquella villa, a beneficio de los presentes.

Acompañando al Cuadro artístico irán también algunos aficionados de la localidad.

## ENFERMA

Se encuentra retirada en cama, la señora Joaquina de Miquelez, esposa de don Paulino.

Deseamos su restablecimiento rápido y total.

## UN FETO

En las proximidades del lavadero de "Arkueña", del término de Alza, ha sido hallado un feto en descomposición.

El Juzgado de Alza interviene en el asunto.

## DE FIESTAS

Ayer dieron comienzo las ansiadas fiestas en el barrio de Buenavista (Alza), aunque para nosotros los pasaitarras siempre creemos que Buenavista es Pasajes, pues los vecinos de Pasajes son los que dan siempre el mayor contingente.

La Comisión de Festejos ha trabajado lo indecible para que las fiestas resulten más lúdicas que otros años, y de seguro que se saldrá con la suya.

## FALTA DE AGUA

El lunes, y a causa de una pequeña avería en la tubería general, faltó agua durante algunas horas del día.

Una vez reparada, nuevamente fué dado al pueblo el preciado líquido.

## LOS FESTEJOS DE SAN FERMÍN

La Comisión de Festejos de Anzo se ha reunido para organizar el programa de festejos que ha de llevarse a cabo en las próximas fiestas de San Fermín.

Por lo que se vé y a pesar de ser la misma consignación que otros años otorga el Ayuntamiento, la Comisión trata de organizar una serie de festejos en el pueblo, que de seguro habrá de quedar satisfecho el público.

Se trata de llevar a cabo entre los acostumbrados festejos, una novillada, "soka-muturra", grandes partidos de pelota, tiradas al plátano y, probablemente, también de pichón; carreras de cintas, conciertos musicales, txistularis y orfeónicas, y, por último, algunas verbenas.

Además, fuera del programa, una Sociedad recreativa nos guarda una sorpresa, que será de las que han de dejar grato recuerdo en el pueblo, por su gran vistosidad y humorismo.

Esto es todo lo que podemos adelantar por ahora. En nuestra próxima crónica seremos más explícitos en la custodia de los festejos.

## TRASLADADO

Ha sido trasladado al puesto de San Sebastián, el caballo de la Guardia civil, que tantos años ha convivido en esta localidad, don Modesto Utiel.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Ayer celebró sesión nuestro Ayuntamiento. De ella daremos cuenta detallada en nuestra próxima crónica.

## GRACIAS

A todos mis compañeros: Muy agradecido a todos vosotros por las muchas atenciones que habéis tenido con la Comisión organizadora del acto que celebramos el pasado domingo en Villabona (Amasa), que fué un acto de verdadera camaradería.

Se han recibido adhesiones de varios corresponsales que no pudieron acudir a la cita. No obstante, nuestro agradecimiento es el mismo. Pueden contar siempre con nuestra amistad. Un saludo cordial a todos especialmente a nuestro querido director y compañero, señor Casares.

De Periquín—como le llamamos—, esperamos nos invite al acto de inauguración oficial del nuevo frontón de Tolosa, al que le deseamos mucha suerte. Y a Telleriarte le deseamos acierto en la organización del próximo banquete.—C.

## ORMAIZTEGUI

## VARIAS NOTAS

El domingo lo pasamos en esta villa "la mar" de divertidos. Por la

13 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

# "LA VOZ" EN EIBAR "LA VOZ" EN TOLOSA

## La sesión municipal de ayer

### LA SESIÓN MUNICIPAL DE AYER

Bajo la presidencia del alcalde señor Cortázar y con asistencia de la mayoría de los concejales, celebró ayer por la tarde sesión semanal ordinaria nuestro Ayuntamiento.

Se aprobó el acta de la última sesión.

—Quedó para mejor estudio la relación de cuentas.

—Fue leída una circular de la Diputación provincial relativa a las subvenciones para los concursos de ganados que se celebren en los pueblos y en la que se hace saber que para tener derecho a esa subvención provincial es necesario enviar a la Comisión de Agricultura para su estudio los proyectos de concursos y ello por lo menos un mes antes de su celebración.

—Se leyó el proyecto de concurso de ganados que se celebrará en Eibar el día 29 del presente mes. Este proyecto, del cual daremos mañana cuenta detallada a nuestros lectores, fué aprobado y pasó a la Comisión de Fomento para que ésta fije los detalles del mismo relativos a horas, lugar, etc.

—Se leyó un escrito del Orfeón Eibarres en el que dice que para inaugurar sus nuevos locales pide se le entreguen las llaves por el Ayuntamiento el próximo día 15 y añade que desde dicho día correrá el pago del alquiler. Se accedió a lo solicitado.

—Pasó a la Comisión de Festejos una instancia de los industriales caseteros y barberos de la ciudad, interesando el arriendo del Frontón Municipal para las próximas fiestas patronales de San Juan, con el fin de organizar bailes públicos e instalar un ambigú para la venta de bebidas.

—Pasó a la Comisión de Festejos una instancia de don Jacinto Illarramendi, para instalar un puesto de tiro durante las fiestas patronales.

—Fue leída una instancia de la representación del Tiro Nacional en Eibar, solicitando una subvención para los gastos de organización de tiradas que se proyectan celebrar durante las fiestas de San Juan. Acompañía a la instancia el programa de tiradas de pichón, platillo, arma corta y carabinas y se hace resaltar que para esas tiradas hay premios en metálicos por valor total de 1.500 pesetas y valiosos objetos.

—Se acordó conceder, como en años anteriores, 500 pesetas de subvención.

—Fue leída una instancia de los vendedores de carbón al detail de la ciudad, interesando autorización para establecer el horario de verano desde las siete y media de la mañana hasta las doce y media de la tarde.

—Se acordó acceder a lo solicitado, pero con la salvedad de que si algún industrial carbonero no quiere implantar dicho horario y prefiere seguir con el actual, no se le pueda obligar al cambio.

—Se accedió a la solicitud de doña Rufina Arco, para establecer una peluquería en el número 34 de la calle del Capitán Galán.

—Se aprobaron sin discusión, los siguientes informes:

De la Gobernación y Hacienda: Proponiendo la concesión de la pensión de viudedad y orfandad que reglamentariamente les corresponde a doña María Aguirre Ascasibar y doña María del Carmen Aramburu Aguirre, esposa e hija respectivamente, de don Juan Aramburu, funcionario que fué de este Ayuntamiento.

De la Fomento: A) Propuesta de autorización a don Victoriano Sagastume, para construir un pabellón y establecer en él una sidrería en terrenos propiedad de dicho señor. B) Propuesta de autorización a don Felipe Izaguirre para la ejecución de las obras que proyecta en la planta baja de la casa número 11 de la calle de Calbetón. C) Propuesta de desestimación de la instancia suscrita por don Blas Echeverría, solicitando autorización para construir una pasarela que ponga en comunicación el comedor del Salón Teatro con el nuevo edificio que construye el Ayuntamiento en la parte Sur de la Plaza de la República. D) Propuesta de aprobación del pliego de condiciones para la subasta de dos solares en la calle de Paguey de esta ciudad.

—Quedó enterado el Ayuntamiento del resultado de los fallos dictados por la Junta de Clasificación y Revisión de esta provincia en los expedientes de mozos del actual reemplazo. El detalle es el siguiente: útiles, 126; excluidos totalmente, 47; excluidos temporalmente, 43; útiles auxiliares, 5; príguos, 7.

—El señor Carral dijo qué había leído las manifestaciones del gobernador civil de la provincia, señor Muga, relativas a la construcción de cuarteles para la Guardia civil en San Sebastián, Tolosa, Mondragón y Eibar. En vista de esas manifestaciones, creía que el Ayuntamiento de Eibar debía procurar acelerar la tramitación de los expedientes en vista del gran número de huelguistas forzados que hay en la localidad. Además el Ayuntamiento debe acometer otras obras para dar colocación a esos parados y entre esas obras pudieran muy bien figurar el cubrimiento de los ríos Urquiza y Aranza, obras del Instituto y camino de Iruña a Aguinaga. Añadió que no era posible continuar en la situación actual, pues el crédito concedido por la Caja de Ahorros se encuentra agotado y es necesario buscar nuevos fondos. Las obras realizadas valen unas 350.000 pesetas y por no ser obreros especializados los que las han construido, se han venido a gastar unas 150.000 pesetas más que lo que hubiesen costado con obreros especializados. Si en la presente época no se procura trabajo a los parados, es terrible pensar en el invierno que se les presenta.

El alcalde contestó al señor Carral diciendo que la crisis de trabajo y su alivio es cuestión de preferente estudio por parte del Ayuntamiento, y éste dándose perfecta cuenta de la situación, acordó, como es sabido, la reorganización del Bolsín del Trabajo. Solamente acudieron al requerimiento municipal los Solidarios Vascos, pues la Sociedad Patronal ni siquiera contestó, la Sociedad de Socorros Mutuos hizo saber que sólo se ocupa de casos de enfermedad y los sindicatos de la U.G.T. se encuentran suspendidos y no pueden oficialmente tomar parte en dicha reorganización. Por eso en ese trabajo solamente actúan los Solidarios Vascos en la actualidad.

Añadió el alcalde que se estudian por el Ayuntamiento proyectos de obras para combatir el paro forzoso, y afirmó que era una honra para el Ayuntamiento y por consiguiente para el pueblo de Eibar, la labor realizada para ate-

nuar el paro forzoso. Ahora el Ayuntamiento gestionará obtener alguna consignación del Estado del proyecto de ley para remediar la crisis de trabajo.

Creía que el momento era propicio para ampliar a un millón y medio de pesetas el crédito de un millón doscientas mil que concedió la Caja de Ahorros y consolidar la Deuda flotante por medio de un empréstito y con ello emprender obras, entre ellas las indicadas por el señor Carral.

El señor Carral insistió en la gravedad de la situación y añadió que la industria armada va de mal en peor, no se ven las ofrecidas compensaciones y éstas deben ser reclamadas al Gobierno y dedicarse a la construcción de otros artículos como máquinas de escribir, automóviles de carga y piezas auxiliares para el material de guerra.

El alcalde expuso que durante la visita que recibió el domingo hizo a Eibar el general Cabanelas para tratar del asunto de la construcción de un cuartel para la Guardia civil, habló de esa cuestión con el citado general y éste ofreció acompañar a los ministerios a la comisión de Eibar y hacer todo lo posible para que en Eibar se construyan piezas auxiliares con destino al Ejército.

Sin otro asunto de que tratar, se levantó la sesión.—T. Echaleuce.

## ELGOIBAR

### LA FIESTA DOMINICAL EN LOS COMERCIOS

El domingo inesperadamente se presentó en esta villa el delegado provincial del Trabajo y cogió a varios propietarios de comercios, expendedores artículos no autorizados a hacerlo dicho día festivo. Ignoramos si habrá o no sanciones, pero lo más probable será el que las haya. Aquí empezó el comercio a respetar el descanso dominical, pero a medida que transcurrió el tiempo comenzaron "algunos" a expedir artículos con sumo perjuicio para aquellos que venían respetando dicho descanso, llegando la cosa a generalizarse de tal forma, que ya nadie creía que debía respetarse dicho descanso.

Somos nosotros antes como ahora, de los que creemos que en estos pueblos pequeños la adopción

de este descanso es perjudicial para el Municipio, teniendo en cuenta de que buena parte de su población es labrador, y es precisamente dicho día festivo cuando baja a la población a hacer sus compras. Cuando menos creemos es debe permitir un par de horas de apertura a los comercios en las mañanas de los días festivos. Este ha sido siempre y sigue siendo nuestro modesto criterio. Y creámelos de que no tengo participación alguna en esta clase de "negocios" para defenderlo; nos basta el menor hecho que hemos podido apreciar: de que el respetar íntegramente dicha disposición es con sumo perjuicio para todos en general.

### MONTAÑISMO

Ha tomado gran incremento en esta villa la afición a la montaña. Ya no sólo son los jóvenes los que dominicalmente aprovechando claramente la benevolencia del tiempo se "largin" al monte, sino que hasta los de edad madura se sienten con suficientes bríos para escalar las cumbres más elevadas. El domingo último cuatro vecinos de ésta capitaneados por el famoso ex pelotari manista que cuenta la friolera de 60 abriles, don Francisco Ávila "Baltasar" hicieron el recorrido Elgoibar-Barakat-gaín-Elosua-Azcárate-Elgoibar y tan "frescos" llegaron que oímos decir al gran "Baltasar" que se atrevió a subir a un "Arno-ale" en seguida, a condición de cenar a cuenta del próximo con champán al final. Un aplauso bien lo merecen estos veteranos y valientes escaladores.

### FUTBOLERAS

El pasado domingo el equipo Elgoibar F. C. sufrió en Atocha, una seria derrota (7-1) frente al D. Trinchera de Pasajes. El próximo domingo corresponde al Club vencedor actuar en el campo de Lerún de ésta con el once local. La afición local y de los pueblos comarcanos espera impaciente dicho encuentro, ya que coincidiendo con la fiesta de Trinidad, son muchos los que piensan presenciarlo.

### ANTE TODO MAS CULTURA

Días pasados, dos de las señoritas maestras nacionales de las escuelas de esta villa, realizaron con las niñas que asisten a sus clases, una excursión al monte Calamua. Como el regreso se prolongó algo, algunas madres de las criaturas se alarmaron, haciendo cábala sobre lo que podía haber sucedido a sus hijas. Por fin sobre las nueve de la noche llegaron las niñas con sus profesoras sin ninguna novedad, habiendo sido las citadas profesoras insultadas por un grupo de mozos mal educados—digámoslo así—que salieron a su encuentro. Si hubo alguna ligereza por parte de dichas señoritas profesoras, cosa que no creemos nosotros, había otros medios a seguir, todo menos el adoptar semejante actitud. ¡Ni aunque viviéramos en las Hurdes!

Aquí se han sucedido "casos" de más importancia que el que señalamos y sin embargo nadie, absolutamente nadie, ha pronunciado media palabra de censura. ¡Y es que muchas veces más vale caer en gracia, que ser gracioso! —C.

Paisajes y músicas españolas. La belleza de Guipúzcoa, en

## Un amor en España

## ¡Automovilistas!

### UNICA Y EXCEPCIONAL OCASIÓN

Al precio de automóvil de segunda mano, puede usted adquirir un AUTOPLANO modelo 1933, Sedán cinco plazas, completamente nuevo que la HUDSON MOTORS lo expone por unos días en la representación de nuestros Agentes CIORDIA - AUTOMOVILES Plaza Arenal, 1. Teléfono 14.683.

SAN SEBASTIÁN

J. M. Muñoz Especialista en enfermedades de la piel, venéreas y sifiliticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9. Teléf. 15.178. San Francisco, 18, 1º derecha.

## La sesión subsidiaria de ayer

Presididos por el alcalde, señor Azurza, asistieron a la sesión subsidiaria de ayer los concejales señores Gurruchaga, Caballero, Goiburu, Urreta y Arsuaga, que trataron los siguientes asuntos:

Desestimar la instancia de un vecino que solicitaba de cuenta del Ayuntamiento, al ser pobre, los gastos de arreglo de su boca y dentadura.

Escrito de don Cleto Eguiguren solicitando autorización para colocar un rótulo saliente en la casa número 7 de la calle Santa Clara.

Al arquitecto.

—Se autoriza a don José Antonio Olarreaga la construcción de un garaje en una huerta de la calle San Francisco.

Escrito de don Juan Antia acompañando reglamento para el uso, en las horas libres, del Frontón Beotibar para practicar el deporte de la pelota. En los meses de octubre y abril las horas que el público podrá hacer uso del frontón serán de ocho de la mañana a dos de la tarde, y en los meses de mayo, junio, julio, agosto y septiembre, de ocho de la mañana a dos de la tarde y de seis de la tarde hasta oscurecer.

Se aprueba el reglamento, provisionalmente, sin perjuicio de que si la práctica aconseja otras horas se someterá a la Sociedad Frontón Beotibar una propuesta de cambio.

—Comunicación del Ministerio de Obras Públicas acusando recibo del telegrama dirigido por el Ayuntamiento y prometiéndole estudiar con el mayor cariño la enmienda que tiene presentada el diputado nacionalista señor Irurjo en relación con la construcción de nuevos ramales de ferrocarriles.

—Se da cuenta de las notas obtenidas por los becarios municipales don José Mateo Sasieta, señoritas Josefina Ormazábal Balbás y Elena Tellería Ayuso.

Se acuerda felicitar a los tres, muy especialmente a la señorita Ormazábal, que con sobresalientes ha obtenido cinco matrículas de honor.

—Se da cuenta de la escritura de otorgamiento de terreno a favor del Municipio para la construcción de la proyectada casa de Correos y Telégrafos en la Avenida de la República.

—El señor Azurza da cuenta de haberse entrevistado con don Casto Echezarreta para tratar de la construcción de la casa que viene construyendo en la calle Arosteguieta, afirmando que se ha ajustado a la autorización concedida, ya que no fué advertido de las dimensiones salientes en cornisas y alero del tejado.

Como se comprueba que se le hicieron las debidas advertencias, por la copia de la comunicación transmitida, resulta que la obra se ha hecho sin tener en cuenta éstas.

Para evitar que quede sentado el precedente, se encarga a la Comisión de Obras un estudio de las prohibiciones que deben de señalarse para lo sucesivo.

El señor Goiburu expuso que lo procedente era hacer un moderno reglamento de Edificación, ya que el existente es excesivamente anejo.

Se acuerda.

—El balance de la Panadería Reguladora en mayor convenciones de 17.203'44, arroja un beneficio de 373'44 pesetas.

—Se da cuenta del programa de festejos para las fiestas de San Juan, y el señor Caballero entiende que la música callejera debe cesar a las doce de la noche, y no a la una de la madrugada. Se acuerda sea a las doce y media de la noche.

—Se da cuenta que de las cuatro proposiciones presentadas para instalar dos tablados en los Prados grande y pequeño de Iguarande de los cuatro, tres no venían reintegradas con timbre provincial; pero se acuerda ser transigentes, ya que ello obedece a ignorancia, y que si las reintegran que se admitan, resolviendo en favor de la más ventajosa.

Sin más asuntos se levantó la sesión a las once de la mañana.

### REUNION DE SEÑORITAS EN EL AYUNTAMIENTO

En salón principal de la Casa Consistorial tuvo lugar el lunes por la tarde la asamblea de señoritas convocada por el alcalde con el fin de recabar la ayuda del elemento femenino para la organización de los festejos taurinos que bajo los auspicios del Ayuntamiento se celebrarán este año por San Juan a beneficio de la Santa Casa de Misericordia y Dispensario Antituberculoso. El número de señoritas que concurrieron a la reunión fué un poco limitado; nunca mejor empleado, sin embargo, el dicho de que la cantidad no hace la calidad. Vimos allí, entre otras, a las señoritas de Urquiza, Santos, Imaz, Elósegui y Bandrés.

El señor Azurza expuso en breves palabras su deseo de que la mujer tolosana coadyuve a conseguir que el ingreso de las novilladas de San Juan sea todo lo brillante que su carácter benéfico lo merece, e hizo un llamamiento a todas para laborar con entusiasmo en favor de los necesitados.

El presidente de la Comisión de Festejos, señor Goiburu, hizo también parecidas manifestaciones, cifrando sus esperanzas de éxito en la ayuda que preste la mujer.

Las palabras de los señores Azurza y Goiburu encontraron favorable eco entre las reunidas, que con alto espíritu y encomiable entusiasmo prometieron hacer cuanto estuviera de su parte.

El señor Azurza agradeció y aplaudió su buena disposición, hija de nobles y generosos sentimientos que han caracterizado siempre a la mujer tolosana; y después de un ligero

cambio de impresiones se convino en celebrar en la misma Casa Consistorial una nueva reunión el próximo lunes, a las siete y media de la tarde.

En esta reunión se trazaría ya el plan a seguir, por lo que las iniciadoras del simpático movimiento promovido por el señor Azurza con tan humanitarios móviles nos rogaron a los informadores que encareceríamos la asistencia a ella del mayor número posible de señoritas.—Arraiza.

## "La Voz" en Bayona

### CHOCAN UN AUTO Y UNA MOTO

En la carretera del Lycée, un automóvil chocó contra una motocicleta, resultando el motorista, Moisés Rodríguez, jefe electricista en la Compañía de Vías Férreas Departamentales, con la fractura de una clavícula.

Reconocido en el Hospital civil, el doctor ordenó el traslado al domicilio por no considerar graves las lesiones sufridas.

Nos alegraría verdaderamente que el querido amigo Rodrigo pueda reanudar sus labores en breves días, completamente curado.

### PROXIMA BODA

El lunes 17 del corriente, contraerán matrimonio enlace la bella y simpática señorita Anita Matilde



## MOVIMIENTO DE BUQUES

En el puerto de Pasajes  
En este puerto entró ayer, procedente de Bremen y Amberes, el vapor "Bellona" (Consignatarios: Ansó y Compañía), con el siguiente cargamento a bordo:

De Bremen: 10 cajas y 8 barriles de accesorio (3.324 kilos); 2 cajas y 2 faroles de papeles pintados (665 kilos); 6 cajas de artículos eléctricos (697 kilos); 12 sacos de asfalto (1.074 kilos); 3 cajas de potasa (649 kilos); 1 caja de papel impregnado (118 kilos); 9 cajas con máquinas, partes de máquinas y piezas de recambio y maquinaria (2.075 kilos); 23 cajas de ferretería (2.435 kilos); 1 barril y 3 cajas con piedras para afilar (276 kilos); 1 caja con herramientas (114 kilos); 1 caja con espejos (97 kilos); 20 anillos de papel (1.063 kilos).

De Amberes: 3 cajas de esmaltes (227 kilos); 3 cajas con alambre (668 kilos); 7 tambores con varios (689 kilos); 344 atados de juncos (8.128 kilos); 1 tambor de brea astáltica (198 kilos); 5 sacos de negro animal (500 kilos); 1 balá de algodón (180 kilos); 682 piezas de madera; 3 jaulas con piedras para molino (889 kilos); 400 sacos de creta (20.000 kilos); 7 tambores de aceite (3.794 kilos); 30 sacos de copal (1.530 kilos); 3 paquetes de papel pintado (733 kilos); 16 balas de lana lavada (2.812 kilos); 58 cajas de queso (786 kilos); 3 jaulas con cuadros de hierro (12.080 kilos); 10 balas de despedidos (545 kilos); 2 barriles vacíos; 1 caja de listones (203 kilos); 2 cajas con piezas para automóvil (267 kilos); 96 atados de hierro en barras (6.374 kilos); 10 balas de fibra (505 kilos); 25 jaulas con motores (1.250 kilos); 12 cajas con material (1.333 kilos); 1 automóvil; 2 cajas con micrófonos (69 kilos); 2 cajas con soportes (13 kilos); 10 cajas de altavoces (128 kilos); 60 cajas con amplificadores (995 kilos); 10 cajas con válvulas (36 kilos); 9 barriles con espírituosos (2.747 kilos); 1 barril con alcohol (107 kilos); 3 barriles con miel (865 kilos); 1 barril con caramel (73 kilos); - bocoy vacío; 27 sacos con frascos vacíos (1.165 kilos).

En el puerto de San Sebastián  
En nuestro puerto no se registró ayer ninguna entrada ni salida de buques mercantes. Sin embargo, en la bahía de la Concha fondearon en la bajamar tres mercantes que esperaban momento oportuno para entrar en la dársena.

## LA PESCA

Los vaporcitos y motoras entraron ayer, de regreso de sus faenas, con mucha anchoa, aunque la mayor parte era pequeña, no como la que estábamos acostumbrados a ver en los días anteriores.

Los atuneros no tuvieron gran suerte, pero trajeron regular cantidad de piezas, aun pequeñas en tamaño.

Por su parte, los vapores de arrastre regresaron a puerto con bastante pescado.

## En la Pescadería

Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera, 12.775 kilos, que se vendieron a 2'45-1'60 pesetas el kilo; merluza mediana, 4.433, a 2'20-1'45 la grande, y a 1'90-1'55 la pequeña; pescadilla, 23.991, a 1'80-1'30 la de bou, y a 1'65-0'90 la de pareja; gallos, 2.124, a 3'15-1'45; besugo de arrastre, 780, a 1'40-1'10; bacalao fresco, 1.003, a 1'00-0'70; cabras 783, a 1'15-0'45; congrio grande, 1.299, a 1'80-1'00; sapo, 1.492, a 1'25-0'45; chicharro grande, 4.192, a 0'50 a 0'10; panchos, 2.834, a 1'15-0'20; martines, 71, a 0'80-0'55; ordinarios, 4.020, a 0'45-0'10; marrajo, 317, a 1'05-0'50; atún, 6.804 a 2'30 y 1'90; langosta, 43, a 9 pesetas el kilo.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 23 minutos de la madrugada; a las 12'49 de la tarde.

Bajamar: A las 6'45 de la mañana; a las 7'2 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igeldo:

## Situación atmosférica

La depresión se encuentra sobre el Norte de Escocia y las altas presiones cubren el Sur del continente.

Se observan vientos moderados del tercer cuadrante y algunos chubascos en el Cantábrico. En el Golfo de Vizcaya hay ligera mar de fondo y en Guipúzcoa el tiempo, aunque con tendencia tormentosa todavía ha mejorado notablemente.

## Tiempo probable

Guipúzcoa: Viento del Sudeste al Noroeste, moderado, y brisas. Cielo nuboso y claros de buen tiempo.

A cien millas: Viento del tercer cuadrante, moderado. Marejadilla y mar de fondo ligero.

Grande Sole, La Chapelle y Estaca de Vares: Viento moderado y chubascos del tercer cuadrante. Marejada.

## Venta y alquiler

de muebles por temporada, gran surtido en armarios, camas, mesas despacho, lana y miraguano.

Casa Sánchez, la que más barato vende. Veán su depósito en San Martín, 48 y Loyer, 17. San Sebastián.

## ANUNCIOS ECONOMICOS

PUEDE SER  
... UNA PESETA ...INFORMANDO LA ADMOC.  
-- 1.20 PESETAS --

AAAAAH! Fuenterrabía, 26. Joyería y Relojería económica, taller de construcción y reparación. F. Talavera. Fuenterrabía, 26.

A B C de los entendidos; proveerse siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en "La Joyita". Aldámar, 12. Teléfono 12-9-64.

ABANICOS, bronces, marfiles, porcelanas, objetos valor, alhajas, papeletas Monte, muebles, compro. Alfonso VIII, 5. Tlf. 15-382.

A COMPRAR BARATO. Armarios luna, camas, lavabos y objetos de ocasión, precios increíbles. Visitar esta Casa. Iñigo, núm. 12.

AGENCIA B. Pastor. Urgen 70 doncellas, noroña Madrid, niñera mayor. Ofrezco cocineras, 500 todo, camareras, botones. Tlf. 11306.

AGENCIA "Donostía". Ofrece pisos amueblados, traspasos, cocineras, doncellas, chicas todo; seriedad. Pi y Margall, 46. Tlf. 13-6-96.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Urgen cocineras hoteles, doncellas comedor, 40 chicas todo sabiendo cocina, bares, cocineras Francia.

ALBAÑIL Y PINTOR. Se hace toda clase de trabajos de albañilería y pintura: precios increíbles. Casa Martín. Teléfono 15-8-93.

ALHajas. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez, Oquendo, 5. Tlf. 16-3-77.

ALMACENES de sacos y botellas, compraventa. Callejón de Arroca, B (Amara). Teléfono 14-8-52.

ALMONEDA elegante, gabinete moderno, bonito comedor y sillería de junco. Paseo de Salamanca, 10, 3.º dcha. Teléfono 12-2-76.

ALMONEDA. Máquinas escribir, camas, baúles, armarios, sillas, lavabos, todo ocasión. Isabel la Católica, 10. Teléfono 15-9-26.

ALQUILARIA dos habitaciones por temporada, con o sin derecho a cocina. Informarán en esta Administración.

BOLSA DE MADRID

## FONDOS PUBLICOS

Interior 4 % .....	76,30
Exterior 4 % .....	91,50
Amort. 4 % viejo .....	86,40
" 5 % 1920 .....	96,90
" 5 % 1926 .....	103,00
" 5 % 1927 exento .....	103,15
" 5 % 1927 con imp. ....	95,00
" 3 % 1928 .....	79,00
" 4 % 1928 .....	97,00
" 4 1/2 % 1928 .....	100,10
" 5 % 1928 .....	95,25
" 5 % 1929 .....	105,00
Donda Ferroviaria 5 % .....	102,75
Bonos oro 6 % .....	247,00

## VALORES ESP.

Géd. Banco Hipot. 4 % .....	91,25
" 5 % .....	97,20
" 5 1/2 % .....	102,75
" 6 % .....	108,20

## ACCIONES

Banco España .....	595,00
" Central .....	90,00
" Hisp. Americano .....	182,00
" Español Crédito .....	220,00
" Hipotecario .....	278,00
" Esp. Rio Plata .....	89,00
Duro Felguera .....	41,00
Fabacos .....	236,00
Minas del Rí .....	32,00
Fer. Norte .....	262,00
" M. Z. A. ....	200,00
Metro de Madrid .....	125,00
Azucarera Española .....	38,00
Explosivos .....	635,00
Hisp. Amer. Eléct. ....	434,50
Mengemor .....	144,00
Hidr. Española .....	186,00
Petroleros .....	145,00
Electra Madrid .....	188,00
Unión y Fénix .....	62,00
Telefónicas pref. ....	112,00

## BOLSA DE BERLIN

ACCIONES	
Ihade .....	290,00
A. E. G. ....	44 5/4
I. G. Farbenindustrie .....	152 7/8
Harper Bergau .....	112 3/4
Deutsche Bank .....	95 0/0
Reichsbank .....	176 0/
Siemens Schuckert .....	177 1/8
Feisenkirchener Berg. ....	70 5/8

## CAMBIO INTERNACIONAL

MADRID	
Francos .....	48,40
Libras .....	36,40
Dollars .....	7,35
Liras .....	60,50
Belgas .....	124,25
Suizos .....	239,625
Reichsmark .....	2,95

## PARIS

Pesetas .....	207,25
Libras .....	74,50
Dollars .....	15,15
Liras .....	125,000
Belgas .....	25660,0
Suizos .....	49,375

## LONDRES

Pesetas .....	35,96
Francos .....	74,59
Dollars .....	49,268
Liras .....	59,81
Belgas .....	29,07
Suizos .....	15,105
Reichsmark .....	12,22
Florines .....	7,29
Krs. suecas .....	19,9037
Pesos argentinos ..	18

13 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

SINA PESETA

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMIC.

- 1.20 PESETAS -

**PELUQUERO** a domicilio. Permanente garantizada, 8 ptas.; marcel, al agua, cortes todos precios, propaganda. P. Easo, 5, 1.<sup>o</sup>

**PERDIDA** de reloj pulsera, entre La Perla, San Martín y Urdaneta. Para entregar, llamar al teléfono 1-61-81. Se gratificará.

**PERSIANAS** verdes, para balcones, en todas las medidas. Calidad superior, muy fuerte. Calle Elcano, 6. «El Candado».

**PEUGEOT** 5 HP., vénese en 600 pesetas. Giménez Hermanos. Aguirre Miramón, 1.

**PISO** alquilo amueblado, todo nuevo, vistas al mar, máximo confort. Razón: teléfono 16-1-40.

**POR** 5.000 Ptas. cedo patente invención aparato nuevo gran aceptación, sencilla fabricación. Dirigirse: Apartado 57. VITORIA.

**RIZADORES** de goma, no dañan ni cortan el pelo. Sociedad General de Higiene. Garibay, 22. Urbieta, 9. Miracruz, 2.

**SASTRE** económico, trajes medida, vueltas, reformas: caballero, señoras, adolescentes. Aguirre Miramón, 4, 2.<sup>o</sup> número 2.

**SASTRE** de Madrid, las hechuras más finas de traje, 45 pesetas; con forros de primavera, 60 pesetas. Pi y Margall, 15, 1.<sup>o</sup>

**SASTRE** madrileño. Hechuras trajes y forros buenos 45 Ptas. Ojoll garantizo mi trabajo y forros. Final Zabaleta, X, 1.<sup>o</sup> Tlf. 11211

**SASTRES:** vendo máq. Singer bobina central, mesa, planchas y demás utensilios, precio módico; de 10 a 4. Miracruz, 15 3.<sup>o</sup> izq.

**SE ALQUILAN** dos gabinetes amueblados, 3 camas, con derecho cocina. Paseo de Colón, número 9, 4.<sup>o</sup> izquierda.

**SE ALQUILA** piso bajo con terraza y jardín. Prim, 49. Informarán portería.

**SE ALQUILA** una habitación para dormir, con o sin muebles, exterior. Razón, en esta Administración.

**SE ALQUILA** hermosa habitación, tempora- da verano, derecho cocina, tranv. puerta; hay baño. San Francisco, 51, 2.<sup>o</sup> derecha.

**SE ALQUILA** una habitación sin muebles a matrimonio sin hijos, con derecho a cocina. Informes: en esta Administración.

**SE ALQUILAN** gabinetes amueblados, con pensión o sin ella. Fuenterrabía, 6, segundo.

**SE CEDEN** camas, vistas a la Concha; se ofrece señora para acompañar o sacar niños, horas o todo el día. Easo, 23. Mercería.

**SE DESEA**, con pensión o sólo dormir, casa confort, sitio lo más céntrico; hay baño y teléfono. San Martín, 40. Comestibles.

**SE DESEA** alquilar planta baja para almacén. Ofertas, teléfono 14683.

**SE DESEAN** 2 o 3 huéspedes estables, poca familia, buen trato, económico. Informes: Duque de Mandas, T, primero C.

**SE LIMPIAN** trincheras, checos y abrigos a 4 ptas.; trajes caballero, 5; señora, 3, en 24 horas. A. Miramón, 4, 6.<sup>o</sup> centro; ascensor.

**SE NECESITAN** modistas para confeccionar en su casa vestidos para niños y batas. Informarán, Salud, 1, Mercería. Dimas Matute.

**SE NECESITAN** oficiales planchadoras sa- biendo brillo. Peña y Goñi, 5, 5.<sup>o</sup> derecha.

**SE OFRECE** chica mañanas, tardes libres. Razón: en esta Administración.

**SE PRECISA** socio con pequeño capital pa- ra explotar por sí mismo una imprenta co- mercial. Iniciales E. S. esta Administración.

**SE TRASPASA** en Rentería tienda con al- macén, sitio céntrico. Dirigirse al telefó- no número 6222.

**SE TRASPASA** con urgencia mercería, con o sin géneros. Razón: teléfono 12-9-83.

**SE TRASPASA** tienda comestibles, bien si- tuada, renta 35 pesetas. Razón: Librería J. Valverde. Pasajes. Teléfono 50-81.

**SE TRASPASA** tienda de comestibles, sitio céntrico, buena clientela, por tener que au- sientarse. Razón: en esta Administración.

**SE TRASPASA** frutería muy barata, no pu- diendo atenderla, poca renta, con existen- cias o sin ellas. Razón: esta Administración.

**SE VENDE** máq. secretaria Singer, tresillo, burós, bañera y calentador gas, armarios luna y bibliotecas. S. Martín, 15. Tlf. 15-2-32.

**SE VENDE** coche de niño, en buen uso y un ventilador. Informarán, Plaza del Centenario, 4, entresuelo izquierda.

**SE VENDE** aparato de gas, completo. Fuen- terrabía, 6, segundo.

**SE VENDEN** muebles y colchones baratísimos. Razón: Bar «Echave». Ategorrieta.

**SERRANO, SASTRE.** Hechura de traje sin forro, desde 35 ptas.; con forros, desde 50. Legazpi, 5, cuarto izquierda.

**SE TRASPASA** comercio tejidos muy acre- ditado. Informarán; Publicitas, Garibay, 20.

**SE VENDE** comedor en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**SE VENDE** caserío, próximo carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDE** casa, próximamente carretera y rodeado de arroyo. Informarán: Paseo Co- lon, 69. IRUN. Teléfono 454.

**SE VENDEN** gabinetes de nogal y roble, a precios sin competencia y buena construc- ción. Iztueta, D, bajo.

**SE VENDEN** muebles y ventanas y puertas muy barato. Informarán: Idiáquez, 12, por- tero.

**SE VENDEN** 5 divanes. Informarán, Oquendo, 3, bodega. De 4 a 7.

**SE VENDE** una báscula seminueva, de 150 kilos, precio baratísimo. Informarán, An- drés Ibáñez (trapero). Villafranca de Oria.

**SE VENDE** un dormitorio completo, por se- parado; horas de 12 a 5. Prim, 25, 4.<sup>o</sup> izqda.

**SOMBREROS.** Reformas, limpieza y plan- chado, para señora y caballero. Larramendi, 9, segundo, derecha.

**TRASPASO** bar, por ausencia. Muy acredi- tado, de gran porvenir y con buena clien- tela. L. Aguirre. Tlf. 10285, de 9 a 12 y 3 a 7.

**TRASPASO** bar, tiene piso pral., en parte vieja, sitio céntrico. Agencia Altuna. Fuen- terrabía, 13, 1.<sup>o</sup>

**TRASPASO** buen local y bodega con estan- terías, vitrinas y mostradores, poca renta, bien situado, por 3.000 ptas. Urbieta, 29.

**TRASPASO** ultramarinos y frutería, buena calle, buen negocio; vendo camioneta. Ra- zón: teléfono 14-8-74.

**VENDO** camioneta Chevrolet, 500 kilos, cal- zado nuevo, 2 de repuesto, 750 Ptas. Indian mod. sidecar. barata. Ubegain Hnos. Lasarte.

**VENDO** 2 casas, una parte vieja y otra parte nueva, sitios céntricos, con buenos ren- dimientos. Ag. Altuna. Fuenterrabía, 13, 1.<sup>o</sup>

**VENDO** auto 4 asientos, conducción interior, propio para taxi o camioneta, casi regalado. Teléfono 14-1-50.

**VENDO**, urgente, Dodge, cuatro toneladas, en estado inmejorable de marcha. Razón, al teléfono 13554.

**VENDO** máquina escribir, ocasión, "Underwood", otra portable barata. Usandizaga, 3, segundo centro. Teléfono 16-135.

**VENDO** 3 camas y colchones de toda confianza, lana superior de Navarra, baratos. Informes: en esta Administración.

**VENDO** coche de niño, seminuevo. Razón: Larramendi, 13, 1.<sup>o</sup>

**VENDO** máquina Singer, bobina central. Casa Burni-Bide, 3.<sup>o</sup> decha. Subida a la Clí- nica Leremboure. ATEGORRIETA.

**VENDO** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**VENDO** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**VENDO** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**VENDO** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**VENDO** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**VENDO** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**VENDO** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**VENDO** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**VENDO** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**VENDO** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**VENDO** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**VENDO** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**VENDO** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**VENDO** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**VENDO** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**VENDO** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

**VENDO** comedores en buen estado, por 150 pesetas. Secundino Esnaola, letra G, primero izquierda.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito refleja de en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

Teléfono LOCAL 1-00-24  
Teléfono INTERNACIONAL 1-00-00

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; 1 año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; 1 año, 36.—En el EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 32; 1 año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



## COSAS QUE DAVAN

Así como incidentalmente, se trató en la sesión celebrada por el Ayuntamiento el martes de un asunto de importancia: del parque Cristina-enea, que es del pueblo de San Sebastián, pero que no es del pueblo de San Sebastián.

Un concejal—creemos que fué el médico señor Castillo—habló de la enorme cantidad de mosquitos que hay en aquel lugar, que han causado daño a alguna criatura, y con tal motivo se habló de ocuparse de las restricciones que se oponen al libre disfrute por el pueblo de aquellos amenos parajes.

Recordamos, casi, casi, haber envejecido ocupándonos de esto.

San Sebastián no acometía nunca la construcción de un parque para niños—y para personas mayores—, que le estaba haciendo imperiosa falta, por saber, a consecuencia de repetidas insinuaciones u ofrecimientos, que el ilustre prócer propietario de "Cristina-enea" había de legarlo en propiedad a su pueblo.

Aquel día llegó, porque fatalmente tenía que llegar; y tal y como se esperaba, y transcurrido algún tiempo—que fué menor gracias a alguna generosa renuncia de un derecho—, el parque y el edificio de su cumbre pasaron a ser propiedad del pueblo, que tomó posesión de ellos.

Pero con restricciones. Unas restricciones testamentarias muy susceptibles de interpretaciones, que lo mismo podían ser dulcificadas que endurecidas, sin vulnerar la voluntad del testador, siempre que el criterio que había de interpretarlas fuese más o menos tolerante y comprensivo de las necesidades, no de los caprichos, de los tiempos actuales.

Desgraciadamente, el criterio imperante en quienes tenían facultades para imponerlo fué tan restrictivo que, "de hecho", el pueblo de San Sebastián continuó sin poder disfrutar de aquella magnífica posesión, en la cual no se pudo llegar a colocar una pequeña biblioteca para el servicio del público, como las hay ya en muchísimos parques de España—no digamos del extranjero—porque lo impedía la voluntad del testador" (?).

Entre aquel bosque, donde podrían albergarse leones, tigres y panteras, hay unas charcas con millones de mosquitos, que ni siquiera por salud pública han podido ser exterminados...

En el Ayuntamiento se dijo anteayer que se verá el modo de que varie este estado de cosas. Sería otro acierto.

Y con un poco de buena voluntad, ¿por qué no ha de hacerse?

Al leer el extracto de lo tratado en la última sesión celebrada por el Ayuntamiento nos dió el corazón un brinco de alegría. Y nos dijimos: ¡Una ciudad que come y bebe cada vez más, es una ciudad que marcha con paso firme hacia un mayor bienestar!

Durante el mes de mayo último la recaudación por arbitrios municipales, en lo que respecta al ramo de la alimentación, ha superado en cerca de 36.000 pesetas a la recaudación que hubo el mes de mayo del año anterior, y el presidente de la Comisión de Hacienda tuvo la amabilidad de hacer algunas aclaraciones diciendo que ese aumento se debía a una mayor recaudación por el consumo en carnes, pescados y vinos.

Como se ha tenido especial cuidado de impedir la concurrencia de masas de trabajadores forasteros, y por lo tanto la ciudad no ha tenido un aumento de esos "de aluvión", o no hay lógica en el mundo o hay que reconocer que los mismos que el año pasado comían y bebían poco este año han bebido y han comido más, lo cual significa un mejoramiento en las condiciones de vida; significa que hay mucho más trabajo que entonces; significa que hay jornales—y que no son jornales de hambre—, y abre el camino a la esperanza de que todavía han de mejorar más las cosas.

De todos modos, ese dato es para que nos pongamos contentos, ¿no?

El gestor señor Rodríguez Arias presentó en esta sesión una moción para que seamos buenos. Y si no queremos serlo espontáneamente y por convicción, para que nos hagan serlo por decreto. Por decreto municipal.

Propone el joven edil que se prohiban los juegos deportivos en los paseos y en las calles; que se prohíba también el arrojar pañuelos y mondaduras de frutas en las vías públicas; que los carritos del reparto del pan no sean llevados por las aceras; que no haya ruidos nocturnos; que se disminuya también la intensidad de los ruidos diurnos; que se evite la mendicidad callejera; que no haya escapes de gases; que no haya viajeros que pidan al conductor del tranvía que detenga el vehículo a la puerta de su domicilio; que no haya "gamberrismo"; que

nos respetemos todos... y que se imponga el sistema de cobrar las multas en el acto, porque hasta ahora es verdad que se imponen multas, pero luego no se cobran por aquello de las recomendaciones, y una porción de eosas más.

Todo ello muy bien pensado y muy bien dicho.

Únicamente que con todo esto pasa lo mismo que con los preceptos de la higiene que se esfuerzan en inculcarlos los señores médicos.

Para vivir bien, para llegar a una vejez sana, sin achaques y alegre, no hay nada más recomendable que seguir los preceptos de la higiene. No comer mucho, ni alimentos fuertes; no alcoholizarse, y muchísimo menos con las llamadas "bebidas blancas"; no fumar de la Tabacalera; no acostarse tarde; levantarse temprano; dar paseos higiénicos; no llevarse malos ratos por nada; en fin, llevar una vida ordenada y metódica... que empiezan por no llevarla ni los que la preconizan.

La corrección en todos los actos de la vida ciudadana! Cosa admirable, en verdad! El mutuo respeto, que es la base de la mutua comodidad! Mucho más admirable todavía. ¡No dar una limosna en la vía pública, para reprimir la mendicidad de la única manera posible! El colmo de la economía, para los que dan. ¡No encontrarse con chiquillos que juegan, ni con "gamberros" que molestan en la vía pública; no tropezarse en las aceras con los carritos del pan, ni con los cochecitos de los niños! El sumum de la comodidad. ¡No tener que soportar las "carteleras de espectáculos" después de las once de la noche! La felicidad más completa. Pero...

Pero prueben ustedes a llevar a la práctica todo eso, y antes de un mes una neurastenia tan enorme se habrá apoderado de ustedes, que el Ayuntamiento tendría que instalar un cementerio exclusivo para suicidados.

Bueno está lo bueno, sí, señores. Pero sin exagerar las notas. Y al que falte, que le devuelva el bolsillo, mejor en el acto que a plazo largo. Verán ustedes cómo todo lo malo se iba corrigiendo ello solo.

El gestor señor San Sebastián, que es representante del Ayuntamiento en la Junta de Contratación del Trigo, habló, aunque someramente, de un asunto por todo extremo interesante. Dijo que la harina se vende a menos precio del que tiene señalado como "de tasa", y por lo tanto puede rebajarse algo el precio del pan, solicitando que el Ayuntamiento se dirija al gobernador civil para que éste, a su vez, lo haga al Ministerio correspondiente, para que éste permita que el pan se venda un poco más barato mientras el precio de la harina sea más bajo que el de la tasa.

Esto es todavía más interesante que lo de los altavoces en la playa.

GORROCHA.

**ENTAL DIA COMO HOY**

**SAN SEBASTIAN**

**HACE TREINTA AÑOS**

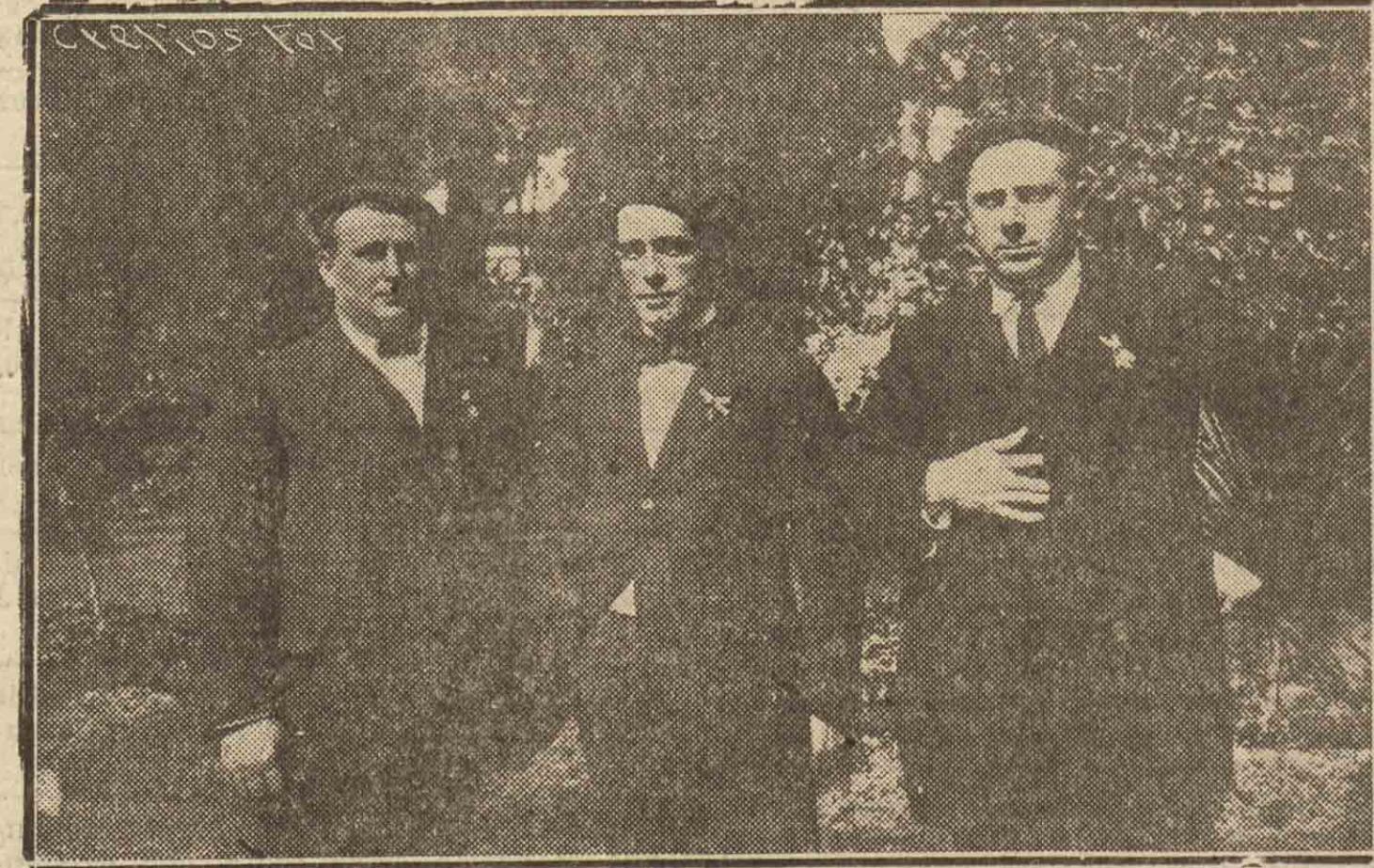
13 DE JUNIO DE 1905. — Exito magnífico, tanto de público como artístico, fué el alcanzado por el Orfeón Donostiarra en el concierto que celebró en el Teatro-Círculo para allegar recursos para el concurso internacional de orfeones que había de celebrarse en Bilbao el mes de septiembre de aquel mismo año. Se estrenaron en dicho concierto las magníficas obras "Fe y Esperanza", "El regreso de los apóstoles" y otras de grandes dificultades, que demostraron los grandes progresos que dia por dia iba alcanzando el Orfeón bajo la dirección del maestro Esaola. El numeroso público salió satisfechísimo.

— La Liga de la Propiedad, Industria y Comercio anunció que los mercados que había organizado para celebrarlos en San Sebastián, serían semanales y se celebrarían todos los viernes, comenzando el día 23 del actual, y tendrían lugar en la Plaza de la Constitución, de nueve de la mañana a una y media de la tarde.

— El cónsul francés en San Sebastián, señor Pavet de Courbeille, cuando el día anterior se dirigía a la estación en un landó descubierto, a despedir a don Alfonso, falleció repentinamente en el carro. Cuando su acompañante se percató de que algo anormal le ocurría ordenó al cochero dirigirse a la casa del doctor Vic, pero el cónsul llegó caído. Su muerte fué muy sentida, pues era todo un caballero y muy amante de España.

## El homenaje al tenor Arruti

Esta tarde se celebra en el Victoria Eugenia el festival artístico con la cooperación del Orfeón y la Orquesta Sinfónica



Manolo Arruti, en una de las excursiones realizadas por el Orfeón Donostiarra y en las cuales era indispensable. Es una evocación: le acompaña Jesús Aguirregaviria, aún orfeónista, y el finado Antonio Goyeneche, el inolvidable tenor donostiarra que nunca faltaba a la llamada cuando el Orfeón Donostiarra se desplazaba para alcanzar triunfos artísticos para San Sebastián, triunfos en los que Arruti siempre tenía tanta participación

Ayer ensayaron orquesta y coros y solistas en el domicilio social del Orfeón Donostiarra. La cosa tuvo algo de solemnidad: el presidente del Orfeón, D. Manuel Rezola, habló a los profesores de la Orquesta Sinfónica de San Sebastián para agradecerles el rasgo que han tenido al cooperar tan valiosamente en este justo homenaje al tenor Arruti.

Y ensayaron todos poniendo en el ensayo el gran entusiasmo que han de poner hoy en el concierto para que el homenaje al tenor donostiarra resulte magnífico, como debe ser, como se merece el cantor humilde.

Teatro lleno. Hoy lo estará el Victoria Eugenia, porque ayer quedaban ya muy pocas localidades. Y estará lleno, abarrotado, porque el pueblo donostiarra, las sociedades populares, todos quieren contribuir a este homenaje al que no podrá asistir Arruti, el tenor que tantas veces tomó parte en otros homenajes y en otros beneficios y que hoy encontrará un consuelo para su gran dolor, precisamente en su ausencia del homenaje que se le rinde.

Una adhesión que no podía faltar: la del sacerdote organista de la catedral de Sevilla, D. Norberto Almádoz, el compositor y el amigo del Orfeón Donostiarra. Por tanto, de Manolo Arruti.

Conocido es el programa: Primera parte orquesta sola, dirigida por el maestro Larrocha. Bonito programa; segunda parte, el Orfeón Donostiarra con coros, dirigido por el maestro Gorostidi. Para terminar con UMEZURTZA, que tantas veces ha cantado Manolo Arruti como solista y que dirigirá, en su honor, Ramón Usandizaga.

Continúan los donativos y las suscripciones. Ayer se registraron éstas:

### Donativos

Fermín Garmendia, 250; Andrés Linazasoro, 5; Ignacio Eizagirre, 5; Juanito Echarrieta, 10; J. L. Erquicia (por 3 butacas anfiteatro), 15; Doctor Oreja, 5; R. C., 25; Antonio Olaran, 5; Bernardo Hernández, 5; Donostia Foot-ball Club, 32; Luis Pena, 3; Luis Múgica (por 2 butacas), 60; Pedro Rego, 5; Tomás Alvarez (por una butaca), 10; José Luis Moreno Luque, 10; Eugenio Brave, 10; Manuel Rezola (por platea), 100; Norberto Almádoz, 10.

### Segunda lista de la Sociedad Gatzelupe

José Echave, 5; Avelino Ayestarán, 2; Vicente Buenechea, 5; Gabriel Navajas, 5; José Aguirre, 2; Blas Buenechea, 5; Antonio Elósegui, 25; Luis Añetea, 5; Manuel Echave, 5; José Guimón, 5.

### Segunda lista de la Sociedad Ollagorra

Luis Azpiazu, 5; Jorge Lasagabaster, 5; Vicente García, 2,50; Faustino Ibarra, 5; Valentín Echeverría, 5; Eugenio Stinus, 5; Julián Juanena, 10; Marcelino Izaguirre, 10; Segundo Ituarte, 5; Evaristo Aizpuru, 5;

Fernando Asuero, 25; Martín Orive, 5; José Juan Echeverría, 5; Miguel Echevarren, 5; J. Macazaga Amiano, 5; Luis Garmendia, 5; Ambrosio Otegui, 5; Gerardo Cayuela, 5; Alberto Berrueta, 5; E. Pérez Egea, 5; Anselmo Larrarte, 5; J. V., 25; Juan Olasagasti, 5; Alberto Sedano, 3; Benigno Echezorita, 5; Juan Yurrita, 5; Marcial Echeverría, 25; J. M. Irigoyen, 5.

## Las izquierdas guipuzcoanas

### UNA EXCURSION DE IZQUIERDA REPUBLICANA DE PASAJES

El Cuadro Artístico de este Centro, como despedida de temporada en sus actuaciones tan aplaudidas, ha tomado los oportunos acuerdos para que con la mayor formalidad y gusto se organic para el próximo domingo, día 16, a las nueve de la mañana, una excursión.

Invita a tal efecto a todos los socios simpatizantes del Cuadro, como asimismo también familiares e invitados de los mismos, asistiendo para amenizar y que exista una verdadera animación y ambiente alegre, una magnífica rondalla que deleitará a los concurrentes con bailables, y mientras se tome el rico "Moca", después de la comida, un formidable concierto para mayor sabor de los postres, estando la rondalla a disposición de todos los que acuden y nos honren con su presencia, de lo que quedaremos verdaderamente agradecidos.

Contando con personas de edad, como de niños, hijos de los simpatizantes, y para que sea menos penosa la marcha, se ha tomado el acuerdo de que el sitio designado para tal fin sea o dos kilómetros de la población, a medio kilómetro de la "Gipsa", por Molina (en la presa).

Habrá disponible un ambigú, donde podrán refrescar todos los simpatizantes que crean conveniente, bebidas y todo lo necesario, en inmejorables condiciones.

### IZQUIERDA REPUBLICANA DE SAN SEBASTIÁN

En asamblea celebrada el domingo 9 del corriente, y con gran entusiasmo, quedó constituido el Comité ejecutivo local del Partido Unión Republicana, en San Sebastián, de la siguiente forma:

Presidente, don Mario Cordero Maldonado.

Vicepresidente, don Prudencio Pérez Benavente.

Tesorero, don José Aparicio Sarabia.

Secretario, don Norberto Rivero Miguel.

Vocales: don Alberto Uranga Elizondo, don Luciano Lizarraga Goenaga y don Jesús Manrique Turzo.

Esta agrupación, inspirada en el ideario del Partido Nacional Unión Republicana, saluda a todas las organizaciones políticas afines y hace públicos sus propósitos de actuar en la más cordial relación con los mismos para la consecución de los postulados democráticos tan necesarios hoy en la vida nacional.

Por el Comité ejecutivo.—El presidente, Mario Cordero.